

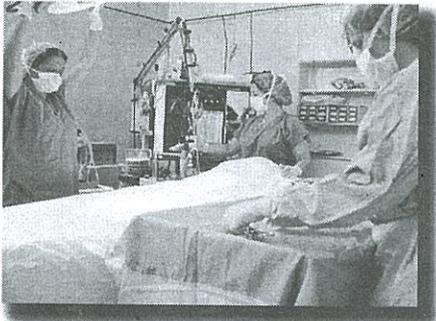
Los inmigrantes

TERCERA PARTE



SUPLEMENTO ESPECIAL DE
EL HERALDO

Desde siempre en Florida, trabajando para que Usted



cuente con más servicios

Ofrecemos a los habitantes de **Florida** el acceso al mayor sistema de asistencia médica del departamento.

Aquí usted nos conoce, son muchas las familias que se relacionan con la institución, trabajadores, proveedores, afiliados y toda una comunidad que **siempre encuentra respuesta en nuestra organización.**

Por ellos, es que hoy nos planteamos **nuevos desafíos**, avanzar en el desarrollo del nuevo Sanatorio en nuestra ciudad, continuar con una política de aumento de los servicios en el departamento, **mejorar la calidad de la asistencia en todos nuestros centros.**

Ahora le pedimos a usted que nos acompañe en estos desafíos, **SI CRECE FLORIDA CRECEMOS TODOS.**

- ▶ Ingresa Con todos los derechos.
- ▶ Mayor cobertura en el departamento
- ▶ Asistencia en Montevideo a través de SUAT, SEMM y Sanatorio Americano
- ▶ Asistencia en todo el país a través de FEMI
- ▶ Cuota especial para menores
- ▶ Menor costo de ticket y órdenes

Afíliese!



Mejor lo Nuestro

COOPERATIVA MEDICA DE FLORIDA

Índice

CAPITULO I

En Italia

La situación antes de partir

- a) Las causas de la inmigración
- b) ¿De dónde provienen: sur, centro o norte? ¿Eran campesinos o venían de las ciudades?
- c) ¿Cuándo y cuántos parten desde Italia?

El viaje y sus preparativos

- a) Los "arruolatori" o reclutadores
- b) En el puerto de partida
- c) En el barco

El arribo al puerto de Montevideo

CAPITULO II

En Florida

A) LOS DATOS CUANTITATIVOS

Los italianos agricultores o contadinos
Los italianos urbanos o ciudadanos
Italianos del sur e italianos del norte

B) LOS DATOS CUALITATIVOS

Oficios, técnicas de trabajo, hábitos, mentalidades, creencias

En la producción: los oficios

El aporte italiano a la imagen de Florida a través de la vivienda

Influencias de las costumbres y características generales de los italianos

Los hábitos culinarios

El lenguaje callejero y doméstico

La gesticulación abundante

Las supersticiones

La música y las danzas

La influencia religiosa

Los garibaldinos, carbonarios, masones y mazzinianos de Florida

Los elementos de cohesión social de los italianos en Florida

Las resistencias y los choques entre criollos e inmigrantes

CAPITULO III

RELATOS SOBRE INMIGRANTES EN EL DEPARTAMENTO

- 1) CARMEN CASELLA
- 2) LÍBER NORIA FULCHERI
- 3) DON ENRIQUE MALÁN
- 4) JULIO MONTI ROCA
- 5) CASELLA Y SCITTI

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Los inmigrantes
TERCERA PARTE

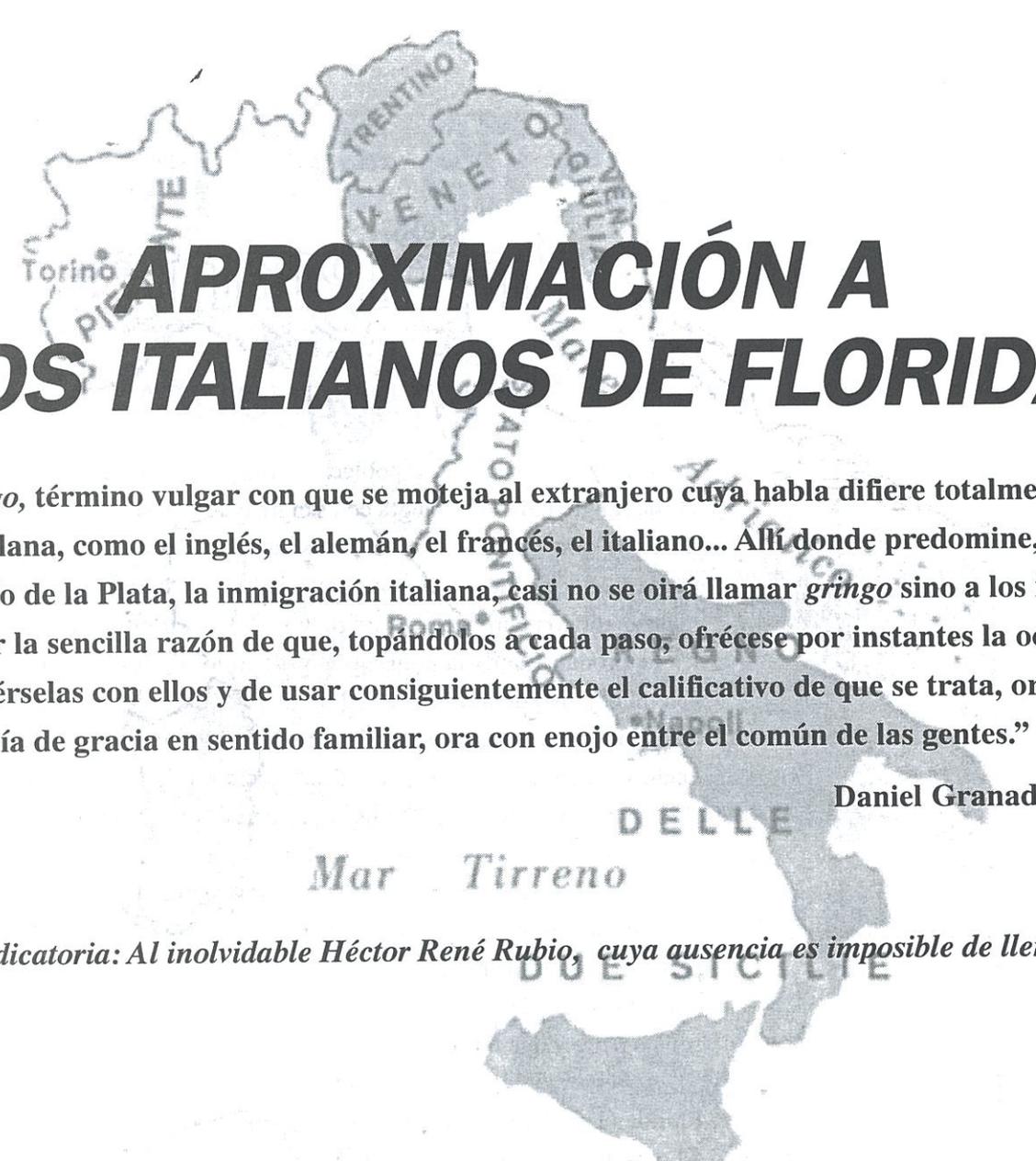
INTRODUCCIÓN

En nuestro concepto, la población uruguaya (y floridense) es una mezcla de sangre indígena y negra con sangre europea, sin olvidar aportes menores de otras nacionalidades. Estas sucesivas hibridaciones produjeron primero lo "oriental", con fuerte raíz hispánica e indígena, y luego, con el masivo aluvión europeo, lo "uruguayo". Observar estos procesos generales de producción de la población desde lo local, desde lo floridense, ha sido el objetivo de nuestros estudios sobre el tema desde hace ya tiempo. Situados en esta ubicación particular es posible iluminar y acrecentar con hechos concretos, muchas veces desconocidos o ignorados por la historia global, dichos procesos generales que abarcan el conjunto del país. En segundo lugar, y paralelamente a lo anterior, estas aproximaciones nos acercan a nuestro propio perfil, o sea, permiten rastrear las peculiaridades del proceso histórico departamental, que aunque no muy diferente del resto, tiene sus propias características. Y así pensamos que desde nuestro lugar también se puede contribuir a enriquecer la historia nacional de la que somos parte y que nos sirve como marco permanente de referencia.

Al respecto, los lectores seguramente recordarán Sangre Indígena en Florida (1 y 2), así como las dos entregas anteriores de Los Inmigrantes. Ahora, con este nuevo trabajo, abordamos la inmigración italiana, o sea, ni más ni menos, a aquella nacionalidad que aporta el mayor número de inmigrantes de ultramar al departamento.

Entonces, vamos llegando al final de un ciclo. Y por eso nos parece oportuno comentarle a nuestros lectores acerca de un proyecto: la posibilidad y necesidad de unir en un libro todos los trabajos aislados. De esa forma, lograríamos proporcionarles una visión de conjunto, unitaria, sobre la conformación de la población floridense en el marco general de lo uruguayo. Y eso es examinar nuestras raíces. Algo que mira hacia atrás, es cierto, pero sólo para saber por fin quiénes somos y asumirnos definitivamente como productos contradictorios y complejos de esas riquísimas mezclas. Y esta más profunda indagación sobre nuestros orígenes es búsqueda que también puede contribuir a transitar mejor el futuro. Por ello no es un conocimiento sin objetivos ulteriores o "gratuito", como no lo es ningún conocimiento histórico que se precie de tal. Y, además, intenta rescatar hechos, sentimientos y documentos que se pierden definitivamente con cada coterráneo que se nos va. Es increíble la riqueza de vivencias disipadas para siempre por nuestro descuido o desinterés colectivo (y conste que no nos referimos ahora a lo material, a los destrozos de verdaderos monumentos históricos floridenses, caso del Teatro Florida, por ejemplo). Por eso, junto con el intento de rescatar lo que esté a nuestro alcance, estos trabajos son también un ferviente llamado a todos para que charlen con los abuelos y padres, para que escuchen las anécdotas y registren sus datos. Es la forma de que ellos continúen con nosotros, que somos sus descendientes no sólo biológicos. Y también para que no se nos borren con los vientos de lo global, las peculiaridades de lo local, tan necesarias si queremos no perdernos y seguir siendo nosotros mismos.

Nina Riva y Eduardo Lorier



APROXIMACIÓN A LOS ITALIANOS DE FLORIDA

“*Gringo*, término vulgar con que se moteja al extranjero cuya habla difiere totalmente de la castellana, como el inglés, el alemán, el francés, el italiano... Allí donde predomine, como en el Río de la Plata, la inmigración italiana, casi no se oirá llamar *gringo* sino a los italianos, por la sencilla razón de que, topándolos a cada paso, ofrécese por instantes la ocasión de habérselas con ellos y de usar consiguientemente el calificativo de que se trata, ora por vía de gracia en sentido familiar, ora con enojo entre el común de las gentes.”

Daniel Granada, 1889

Dedicatoria: Al inolvidable Héctor René Rubio, cuya ausencia es imposible de llenar.

Le invitamos a conocernos

Nuestra labor es cuidar los intereses morales y materiales de nuestros socios brindándoles servicios que le garanticen una vida de mayor calidad, seguridad y respaldo.

-  Créditos y Préstamos en Efectivo
-  Servicio Odontológico
-  Servicio Médico
-  Garantía de Alquiler
-  Agencia de Viajes
-  Asesoramiento Jurídico

y además!

Usted puede cobrar su jubilación un día antes


anda

Suc. Florida: Rivera 459 Esq. Independencia / Tel: 22706 - 27489 ◀

Casa Central: Arenal Grande 1570 ◀

...y 32 sucursales más en todo el país ◀

CAPITULO I

EN ITALIA

► La situación antes de partir

a) Las causas de la emigración

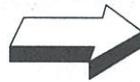
♦ Los italianos que llegan al Uruguay en el siglo XIX no vienen todos por las mismas razones. Veamos algunos aspectos de aquella realidad que los empujaba a partir.

♦ **En el sur (Campania, Puglia, Basilicata, Calabria, Sicilia)**, la población empobrecida y con elevados índices de natalidad, se abocaba a una explotación agrícola primitiva. Los campesinos se veían rodeados y esquilados por el latifundio, el bandidaje y la malaria. La dieta era extremadamente pobre, similar a la de la Edad Media. Lintner nos dice que **“los estómagos se llenaban de pan y polenta, con el complemento de legumbres, manteca, aceite y pocas verduras. Carne, pollo y huevos eran consumidos sólo en ocasiones especiales... Las viviendas eran, en su mayoría, chozas de barro, con techos de paja y sin suelo... La mayoría de la gente que tenía animales vivía con ellos en la misma habitación. La higiene era inexistente, siendo comunes las enfermedades y deformidades físicas de todas clases. Sólo la malaria mataba cerca de 2500 personas cada año...”**

♦ **En el norte (Liguria, Lombardía, Piamonte, Cerdeña)**, la situación agrícola era algo mejor, especialmente en las llanuras más fértiles. Sin embargo, en las zonas montañosas alpinas los campesinos vivían de forma similar al sur a raíz de las tierras muy subdivididas y poco fértiles, los problemas de agua y la escasez de técnicas. Respecto a las zonas urbanas, si bien el norte se industrializaba, tropezaba todavía con la falta de capitales, combustibles y materias primas. Y, además, era una región que sintió fuertemente el impacto de la crisis económica europea entre 1888 y 1893.

♦ **En las zonas centrales (Toscana, Luca, Livorno, Le Marche, Emilia, Lazio)**, la emigración es importante desde las zonas montañosas. En Toscana, por ejemplo, se emigra principalmente de Massa-Carrara, donde los salarios de las canteras son bajos.

MAPA DE ITALIA INDICANDO LAS REGIONES
 Norte: Liguria, Lombardía, Piamonte, Cerdeña
 Centro: Toscana, Luca, Livorno, Le Marche, Emilia, Lazio
 Sur: Campania, Puglia, Basilicata, Calabria, Sicilia.



b) ¿De dónde provienen: sur, centro o norte? ¿Eran campesinos o venían de las ciudades?

♦ Los datos estadísticos no distinguen o especifican la región de Italia de donde provienen los inmigrantes. Y este no es un dato menor a la luz de que sus comportamientos, creencias y aptitudes, si bien tienen un fondo común, se diferencian luego de acuerdo a la región a la que pertenezcan, cosa que ellos mismos reconocen.

♦ Sin embargo, y a pesar de la ausencia de mayores datos, es posible dejar asentado desde ya que los italianos en Florida provienen tanto del **sur** como del **norte** de Italia. Por ejemplo, en una serie de notas sobre los italianos del departamento realizadas por el Dr. Sica en **El Heraldo**, encontramos que de unos 14 apellidos mencionados, 5 eran originarios del norte y 9 del sur. A su vez, Villamil y Sapriza, basándose en cálculos realizados por Bordonni en 1885, establecen para todo el país un 60% de inmigrantes italianos del norte.

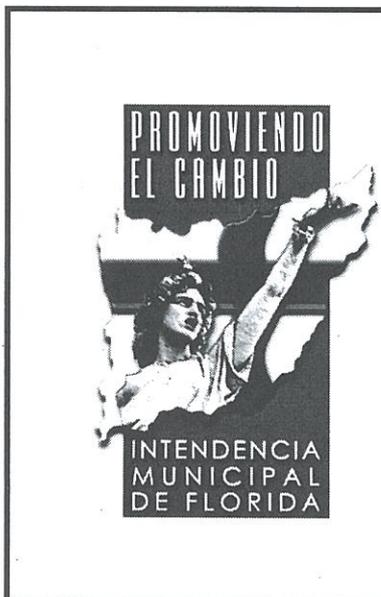
♦ Otro estudio acerca de los italianos de Salto en 1906, revela sobre un total de 152 encuestados, una alta predominancia de los italianos del norte, con un 60% del total, seguidos por los del sur con el 17% y los del centro con el 10%.

♦ Otro aspecto que también nos parece de interés es el conocimiento del origen **urbano o rural** de los inmigrantes, puesto que esto se relaciona y refleja en oficios, costum-

bres, modos de ser y tecnologías introducidas. Fuera de los datos sobre Florida, que veremos más adelante, contamos con la encuesta de los italianos de Salto en 1906, donde el 25% se dedicaba a la agricultura, mientras el 75% restante se dedicaba al comercio, la industria y artesanías, construcción, dependientes y otros.

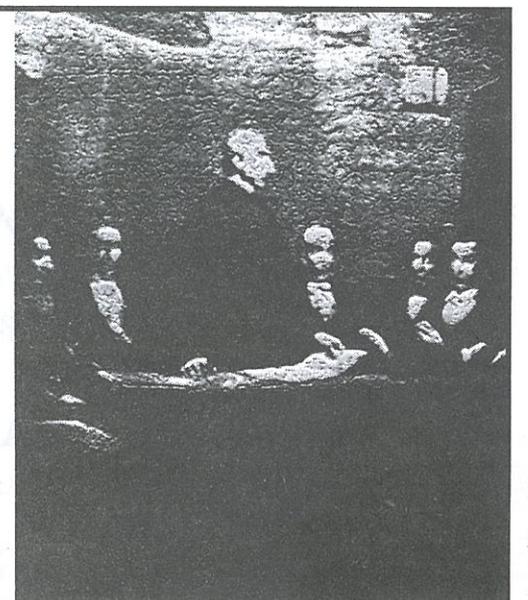
♦ En este punto creemos importante señalar que existieron dos fenómenos que atenuaron la inserción de los inmigrantes italianos en el agro uruguayo. **Uno** se relaciona con que muchos inmigrantes, aún declarando ser agricultores, ofrecieron su fuerza de trabajo en las actividades urbanas, tal como señala Oddone. Ello era causado por las expectativas sociales y las posibilidades de cristalizarlas. Para la mayoría **“la lucha, la gran lucha americana por hacer dinero”**, como decía Santiago Rusiñol, era mucho más difícil en el ámbito rural, a pesar de su modernización, pues el sistema de tenencia de la tierra cerraba su acceso. La ciudad o el pueblo ofrecía una gama ocupacional más atrayente y variada, que tenía como meta final el establecimiento de tipo artesanal o comercial por cuenta propia. Eventualidad que generalmente no precisaba grandes inversiones iniciales ni un complicado adiestramiento previo y ofrecía un camino de dependiente a patrón

..... Sigue en página siguiente ►



La Intendencia Municipal de Florida saluda en esta edición especial a los hijos y nietos de aquellas familias italianas que con trabajo y tesón sembraron la semilla de nuestro pueblo.

Vaya por este medio nuestro deseo de que las nuevas generaciones se vean reflejadas en la mente y el espíritu emprendedor que nos dejaron los inmigrantes.



..... Viene de página anterior ►
relativamente fácil de recorrer. El **segundo** elemento atenuador tiene que ver con la introducción, sobre todo al despuntar la guerra con Paraguay, desde 1866 en adelante, de la llamada "inmigración macarrónica", en que nos pasaron gao por liebre, o sea, en que

muchos inmigrantes que declaraban ser agricultores y a los que el gobierno estimulaba a afincarse aquí, en realidad eran cualquier cosa menos campesinos. Y algo similar ocurre también en la década del ochenta, ahora dentro de claros negociados (por ejemplo, el contrato Taddei) vinculados a la supuesta colonización del país.

c) ¿Cuándo y cuántos parten desde Italia?

RESPECTO AL MOMENTO DE LA INMIGRACIÓN, PODRÍAN SEÑALARSE TRES GRANDES PERÍODOS:

1) ANTES DE LA GUERRA GRANDE, APROXIMADAMENTE ENTRE 1830 Y 1842.

♦ En este período predominan los inmigrantes **sardos y genoveses**. Se trataba de agricultores del Piamonte y la Lombardía, que comienzan a instalarse en las chacras de los alrededores de Montevideo, y de marineros genoveses que practican el comercio de cabotaje. El cónsul Perrod estimaba en 7945 los italianos en Uruguay entre 1835 y 1842. La gran cantidad de inmigrantes **sardos** motivó la suscripción de un tratado con el Reino de Cerdeña, desde donde procedían.

♦ El arribo de inmigrantes continuó hasta febrero de 1843, momento en que el Sitio Grande levantó una barrera aislante del resto del mundo.

♦ En Florida no hemos encontrado ningún dato sobre la presencia de italianos llegados en este período. Solamente puede señalarse el arribo posterior al departamento de italianos que sí vinieron al Uruguay antes de la Guerra Grande, caso de Pedro Brignoni o de Vicente Sandro.

2) DURANTE LA GUERRA GRANDE

♦ Este período, que se extiende desde **1839 a 1851**, esta marcado por la presencia de **José Garibaldi** y sus adeptos en nuestro país. Montevideo contaba en ese entonces con 6.376 italianos en un total de 31.000 habitantes, de los cuales 700 se movilizaron en la Legión Italiana. Quizás una de las consecuencias más importantes del accionar de Garibaldi haya sido el acercamiento al Uruguay que ello produjo en los italianos: nuestro país ya no quedaría tan lejano en las mentes de los meridionales que pensaban emigrar.

♦ Durante la Guerra Grande no hemos podido constatar la presencia de ningún italiano en el departamento, hecho que se corresponde con el abandono masivo de la campaña por los inmigrantes de esa nacionalidad ante los efectos de la guerra.

3) DESPUÉS DE LA GUERRA GRANDE

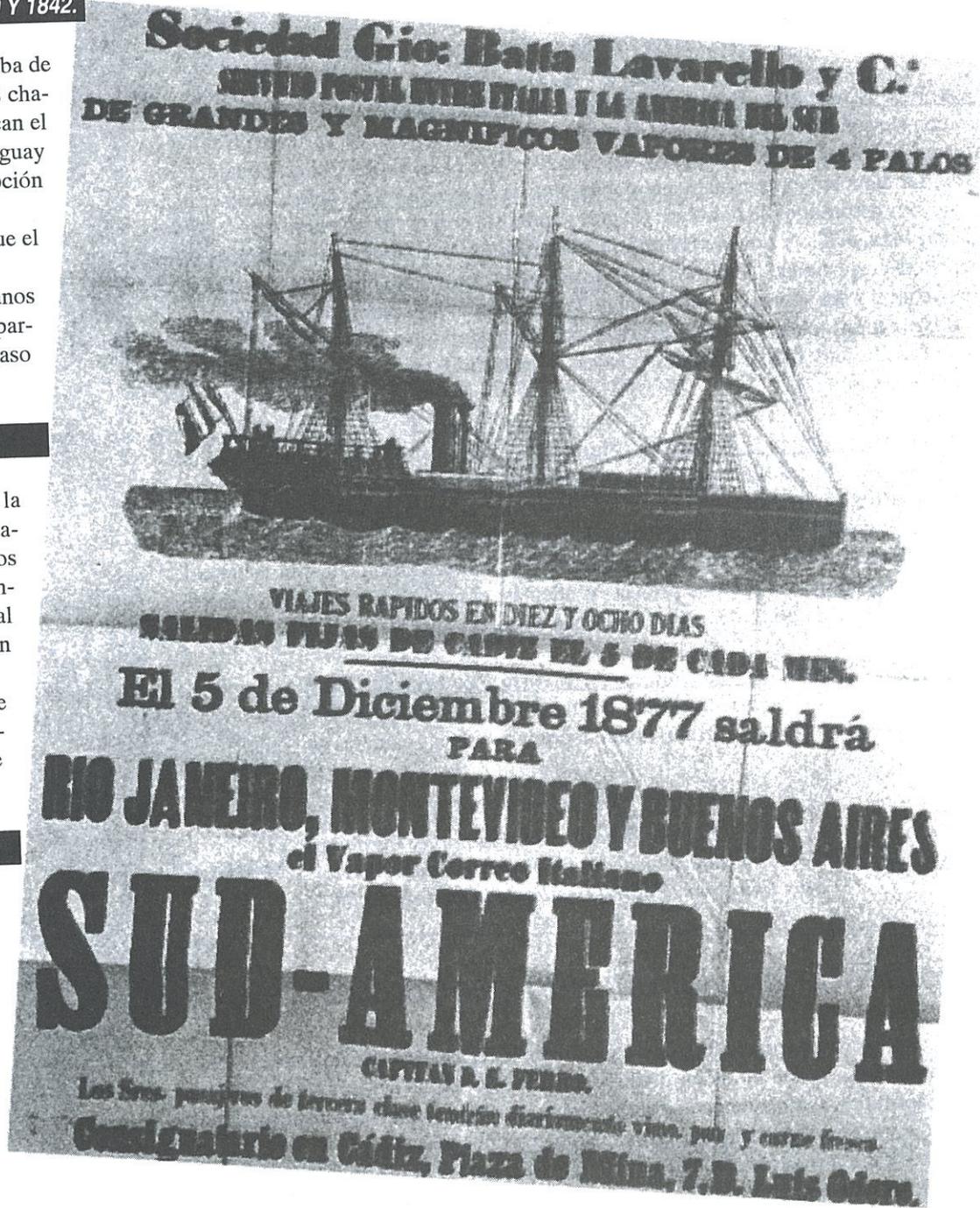
♦ Luego del largo conflicto, comienzan a arribar a Florida los primeros italianos. En 1860 eran todavía minoritarios con relación a españoles y franceses: sólo había 117 en el departamento. No olvidemos que por estos años, en 1858, llegan varias decenas de familias procedentes del Piamonte, seguidores de la doctrina de Pedro de Valdo, las que pronto se retiran hacia Colonia ante las persecuciones religiosas.

♦ En 1866 comienza a arribar al Uruguay la llamada "emigración macarrónica", producto de una Italia sacudida por sus luchas internas, con Garibaldi en pleno intento de tomar Roma. El cónsul francés Maillefer dirá más adelante: "Desde la derrota de Garibaldi, 1.700 aventureros, sin contar las mujeres y los niños, nos han llegado precipitadamente de Génova."

♦ Oddone nos dirá, por su parte: "Aquella inmigración introducirá junto a jornaleros y agricultores en minoría, un abigarrado aluvión de desocupados y desvalidos, población trashumante de villas y muelles, marginales sin oficio a los que se suman publicistas liberales, emigrados carbonarios, seguidos de aquella corte famélica de músicos ambulantes, limpiabotas, ciegos, inválidos y mendigos que comienza a inquietar a la burguesía dirigente de ambas capitales del Plata."

♦ Después, entre **1870 y 1914** se produce el definitivo afianzamiento de la inmigración italiana al Uruguay. En particular, el flujo migratorio se acentúa entre 1881 y 1890, en que los italianos representaban el 60% del total de inmigrantes.

♦ En Florida la cifra de italianos asciende a 1.449 en 1891, un número que llegará a su



Folleto propagandístico de una empresa naviera italiana.



máximo histórico en 1900, cuando tenemos a 1.618 italianos en el departamento.
♦ El último período de fuerte inmigración se produjo luego de la Segunda Guerra Mundial, entre **1946 y 1957**, en que se calcula ingresaron 20.500 italianos, algunos de los cuales se afincaron en el departamento.

Logo of the Junta Departamental de Florida, featuring a shield with a sun, a river, and a plow, with the text 'Florida' above and 'Libertad y Progreso' below.

Junta Departamental de Florida

Adhesión al 176 Aniversario de la Declaratoria de la Independencia Nacional

1825 - 25 DE AGOSTO - 2001

EL PASADO se ha convertido en un crisol de razas y de gestas heroicas, arraigadas en lo más hondo de la memoria patria.

EL PRESENTE nos convoca y compromete...

EL FUTURO no sólo hay que imaginarlo también hay que construirlo...

Adhesión de "CAYCPA" en un nuevo aniversario de la Declaratoria de la Independencia Nacional.

HERRERA 3425 - TEL. 24603 - 28177

► El viaje y sus preparativos

a) Los "arruolatori" o reclutadores

♦ Actuando conjuntamente con las causas económico-sociales de la emigración, encontramos otro factor de suma importancia en su generación: la acción organizada de los promotores de oficio, los que cobraban una comisión por inmigrante transportado o embarcado. Los promotores actuaban en combinación con los armadores marítimos para explotar e incentivar el movimiento inmigratorio. Por ejemplo, en la Provincia de Cúneo, una agencia prometía a los contratistas diez liras por cada persona puesta a bordo; de veinte a veinticinco en Caserta; veinte en Calabria; de veinte a cuarenta en los Abruzos.

♦ Los "arruolatori", que así llamaban en Italia a estos promotores, procedían a identificar las zonas de miseria. Ellos sabían que los lugares proclives a la inmigración eran los lugares superpoblados o que pasaban por períodos de desocupación agrícola, prolongadas sequías o pérdida de cosechas. Y, entonces, allí se hacían presentes invariablemente, ofreciendo una alternativa al desaliento.

♦ En su tarea reclutadora, eran ayudados por innumerables afiches, periódicos y hasta libros y folletos de divulgación que se distribuían por todas las zonas elegidas como objetivo.

♦ "Primariamente, -nos dice Oddone- la propaganda se dirige a quienes están en condiciones legales de emigrar; pero también opera, con mayor discreción, sobre una vasta y oscura zona clandestina, donde se dan las formas más degradantes de este tráfico. La gama de emigrantes marginales es por cierto muy vasta: prófugos políticos, desertores o renuentes del servicio militar, enfermos y defectuosos; más atrás los extremos más sórdidos: niños exportados y vendidos como mercancía, delincuentes fugitivos, deudores fallidos, prostitutas al mejor postor... Embarcado sin documentación, o con pasaportes falsos, este elemento fue buena presa para la explotación más inicua..."

b) En el puerto de partida

♦ Ya en el puerto, que podía ser Génova, Savona, Livorno, Palermo o Nápoles, aparece una abigarrada y pintoresca gama de inmigrantes. Dejemos ahora que sea Edmundo de Amicis, testigo presencial, quien nos lo relate: "Como la mayor parte había pasado una o dos noches al aire libre, amontonados como perros en las calles de Génova, no podían mantenerse en pie por las consecuencias del sueño y del cansancio.

♦ Y comenzó la triste procesión; triste no sólo por sí misma, sino por aquella enumeración de la gente, cual si de un rebaño se tratara, y cuyos nombres particulares a nadie importaba conocer...

♦ Seguían pasando habitantes de las ciudades y del campo, de la alta y baja Italia; personas cuyo aspecto revelaba su bon-

..... Sigue en página siguiente ►



Los emigrantes parten para el Río de la Plata.



CITA desde 1938
marcando el camino
que acerca a
nuestra gente, con las
ganancias del primer día!!!

..... Viene de página anterior ►
dad; bribones, enfermos, ascetas, soldados viejos, mendigos, revolucionarios... como si se hallaren dominados por el temor de llegar tarde a América y de no encontrar en ella la porción de tierra o el pedazo de pan con que esperaban satisfacer sus necesidades. /
♦ Dos horas hacía que comenzara el embarque y el inmenso buque siempre inmóvil...

c) En el barco

♦ Hasta 1870 no existían más que dos líneas de vapores entre Europa y el Plata. Se trataba de embarcaciones a vela que demoraban no menos de 55 días en hacer la travesía. Pero a partir de esta fecha, se produce un incremento notorio, tanto de líneas navieras como de buques. Y aparecen los buques de vapor, con lo que la travesía se reduce a 18-24 días.
♦ Los inmigrantes viajaban en tercera clase y allí eran objeto de diversas maniobras abusivas. Era común que les cobraran pasaje correspondiente a un buque de vapor, y que los transbordaran a una embarcación a vela; también podía ocurrir que los desembarcaran en Marsella, primera escala de la travesía, porque el agente, que había recibido en

seguía tragando sangre italiana...

♦ Pasaban los inmigrantes delante de una mesilla, frente a la que estaba sentado el sobrecargo, que, reuniéndolos en grupos de seis, apuntaba sus nombres en una hoja impresa, para que con ella en la mano, a las horas señaladas, fueran a buscar la comida a la cocina."

Génova el pago anticipado del viaje a Buenos Aires o Montevideo, sólo había satisfecho una décima parte del billete al capitán. Otra cosa común era embarcar hacia Nueva York los inmigrantes dirigidos a Montevideo, con la promesa, a veces incumplida, de un "pronto" traslado a su destino.

♦ Si los inmigrantes superaban estos "inconvenientes", tenían que soportar luego malos tratos personales, alimentación insuficiente e higiene deplorable. La propagación de epidemias cobraba por lo demás, un elevado tributo al amparo del hacinamiento y de la falta de atención sanitaria



Vista del puerto de Montevideo al llegar los inmigrantes, siglo XIX

d) El arribo al puerto de Montevideo

- ♦ El inmigrante italiano **Carlos Zarotto** tiene 20 años. Al bajar del barco, se acomoda el pañuelito blanco en el bolsillo del saco.
- ♦ Esa es la señal que convino con su hermano mayor para reconocerse, pues hace 14 años que no se ven.
- ♦ Esta historia de Zarotto, originario de Arzole, en Italia, ejemplifica uno de los tantos caminos para la primera inserción de los inmigrantes en nuestro país.
- ♦ Otros inmigrantes, después de pasar por la **Aduana del Puerto**, se dirigen a la Co-

misaría General de Inmigración, en la calle 25 de Agosto 276. Si no contaban con recursos o nadie los esperaba, podían solicitar alojamiento en el **Hotel de Inmigrantes** por unos días. La **Oficina de Inmigración** (creada en 1865) se encargaba, a su vez, de conseguirle trabajo.

♦ La presencia masiva y bulliciosa de tantos inmigrantes hizo decir al cónsul de Francia en Uruguay: "Parecería que no pudiendo tener Roma quieren indemnizarse con Montevideo".



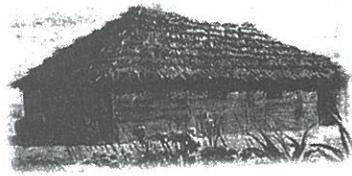
BANCO LA CAJA OBRERA

Al finalizar esta semana de festejos patrios recordamos una vez más a aquellos hombres que lucharon por la libertad.



ARF

ASOCIACIÓN RURAL DE FLORIDA



" En un humilde rancho de la villa de San Fernando de la Florida un grupo de orientales marcó uno de los más importantes galones de nuestra historia. " **HOY CELEBRAMOS ESE HECHO, MANTENIENDO LOS MISMOS PRINCIPIOS DE AQUELLOS HÉROES.**

CAPITULO II

EN FLORIDA

Más arriba intentamos aproximarnos a las diferentes causas que impulsaban la emigración italiana al Uruguay. También diferenciamos las regiones de procedencia y los períodos en que la emigración se produce. Ahora toca el turno de venirnos a Florida, para observar de cerca ese difícil proceso por el cual los gringos se fueron acriollando y los criollos se fueron agringando en nuestro departamento.

► A) Los datos cuantitativos*

♦ Florida se situó en un lugar intermedio entre los destinos departamentales de la inmigración ultramarina en general e italiana en particular. Si bien no fue un objetivo preferente, como sí lo fueron Montevideo, Canelones, Colonia, Salto o Paysandú, tampoco fue un departamento de escasa inmigración ultramarina, como es el caso de Cerro Largo, Treinta y Tres, Maldonado, Rocha, Artigas, Tacuarembó y Rivera. Por ejemplo, en 1880, sobre una población total del departamento de 20.888 personas, vivían entre nosotros 2.869 extranjeros, un 13.7%.

♦ Tanto en 1879 (estimación Vaillant), como en 1908 (censo nacional), Florida absorbió el 2.59% y el 2.46%, respectivamente, de todos los italianos residentes en Uruguay, un nivel similar, por ejemplo, a San José y Soriano.

♦ En 1900 había en Florida 1.618 italianos (sobre un total de 3.927 inmigrantes), una cifra apenas superior a los 1.540 italianos que vivían entre nosotros en 1908. (No es de descartar, por cierto, que algunos italianos se hayan alejado del departamento, como ocurrió con Buenaventura Caviglia, que fue pulpero en Florida y luego un exitoso mueblero y banquero en Montevideo)

♦ Se trataba de la nacionalidad que proporcionó más inmigrantes al departamento, superando levemente a los españoles y con bastante holgura a los franceses. Unos inmigrantes que siendo mayoritariamente hombres, fueron los que más mujeres incorporaron a la sociedad criolla. En efecto, en el apogeo de su presencia en Florida, en 1891, había 502 mujeres y 947 hombres, con un índice de masculinidad de 189, inferior al índice de los españoles (249) o al de los franceses (240), las otras dos grandes colectividades de inmigrantes. Cabe señalar la diferencia con los primeros italianos que llegaron al departamento, los censados en 1860. En ese año había sólo 27 muje-

res frente a 90 hombres, un índice de masculinidad de 333, superior al de los españoles (306) y franceses (311)

♦ Al respecto, es interesante anotar que esta importante presencia italiana (y de inmigrantes en general) puede vincularse a determinadas características que presentaba el departamento: a) la relativa cercanía de Florida en relación con el puerto de Montevideo, primer destino de los inmigrantes ultramarinos en Uruguay; b) presencia temprana del ferrocarril en su territorio y con dos líneas nacionales -1874 en Isla Mala, línea a Rivera; 1891 en San Facundo (Chamizo), línea a Nico Pérez -, que facilitó tanto los traslados como el acercamiento de inmigrantes que trabajaban en su construcción, muchos de los cuales decidieron quedarse en el lugar y c) la existencia de una zona de chacras de aproximadamente 16.700 cuadras rodeando a la capital departamental desde su fundación y que permitió un relativamente fácil acceso a la tierra de los italianos agricultores, cosa que no sucedía así en todos los departamentos.

♦ Los dos primeros factores también explican que la distribución de los italianos en Florida haya sido bastante descentralizada: así, en 1908, en las secciones judiciales 2ª y 12ª, correspondientes a Chamizo e Isla Mala respectivamente, habitaban 359 italianos, el 23.3% del total de italianos del departamento. A los elementos anteriores hay que agregar, en el caso de 25 de Mayo, la existencia de numerosas canteras de calizas y granito y caleras y un embrionario desarrollo de la agricultura y la vitivinicultura, actividades todas que absorbieron inmigrantes. Y en el caso de la 12ª sección judicial, el fraccionamiento de las 5.400 cuadras de la estancia de Ramón Latorre, que posibilitó tanto el asentamiento de la estación del mismo nombre, más conocida por Fray Marcos, como la instalación de agricultores inmigrantes italianos en la zona.

Los italianos agricultores o contadinos de Florida

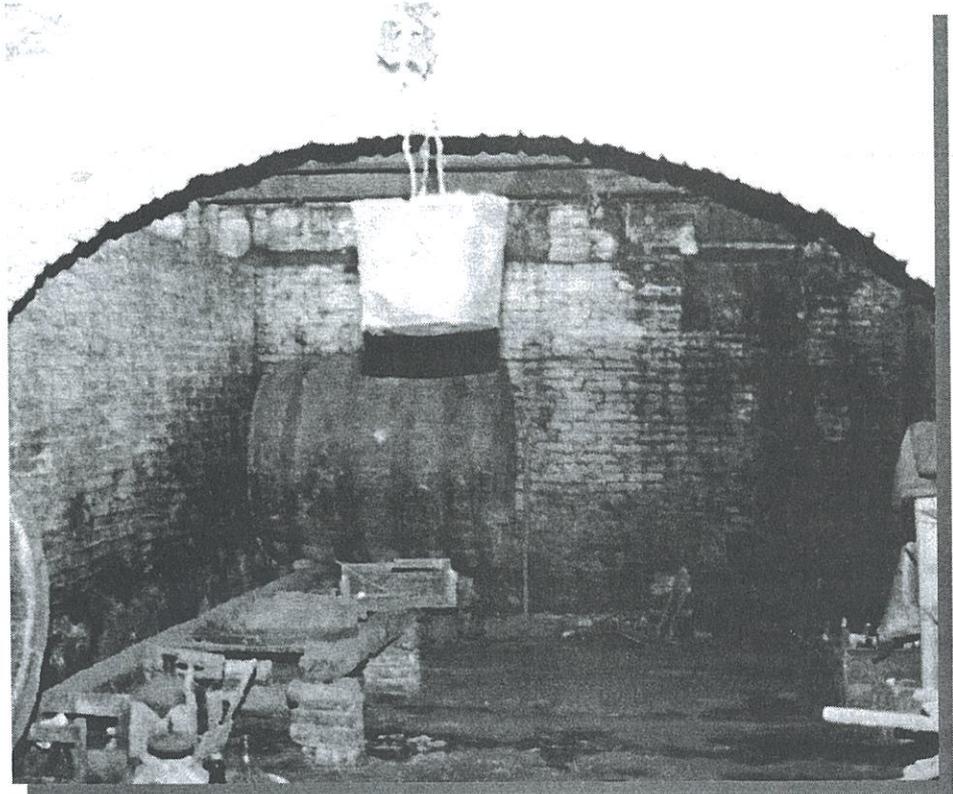
♦ Ya en camino de conocer mejor las peculiaridades floridenses, consideramos de interés diferenciar el origen rural o urbano de los italianos del departamento, puesto que tal origen se refleja en oficios, costumbres, modos de ser o tecnologías introducidas.

♦ Al respecto, existen testimonios sobre la presencia numerosa de italianos en la zona de chacras que rodea a la ciudad de Florida y hasta la existencia de un "barrio de los italianos", conformado por sus quintas sobre lo que hoy es la Plaza Artigas y adyacencias, o los casos de agricultores italianos en 25 de Agosto, Cardal, Isla Mala, Fray Marcos o Chamizo.

♦ Un viajero de la época, Luis María Guinasso, advertía en el ejido de Florida "una serie de huertas en producción, proliferas sementeras, calor húmedo de henares y cierto vaivén, en opuestas direcciones, de gentes agricultoras. Los ejidos de los pueblos son por lo general desconsoladamente soledosos y áridos."

♦ Pero también existen datos estadísticos correspondientes al censo de 1908. En dicho año, sobre 1.540 italianos que residían en Florida, 467 se dedicaban a tareas agrícolas (408 personas) y ganaderas (61 personas). Un tercio de los italianos del departamento, entonces, estaban vinculados al campo. Si comparamos estas cifras con las de los inmigrantes españoles, se observa que éstos tienen un porcentaje similar a los italianos en población agrícola, aunque aquellos se dedicaban en mucho mayor número que los italianos a la ganadería, especialmente a los ovinos y la lechería (recuérdese el papel de los vascos al respecto).

..... Sigue en página siguiente ►



← Bodega de Charla



Almacén Rural S.R.L.

Centro de Abastecimiento Agropecuarios



PLANTAS Y ÁRBOLES

RUTA 5 Y 56 - FLORIDA
Tel. (035) 25105 Telefax (035) 23880

Maquinaria Agrícola:
Tel. (035) 22418.

Al cumplirse los 176 años de la Declaratoria de nuestra Independencia, nos adherimos a esta memorable fecha.

===== 1825 25 DE AGOSTO 2001 =====

♦ Los italianos en el campo se dedicaban preferentemente a labores de **quinta, chacra y vitivinicultura** y fueron quienes moldearon el paisaje rural de los alrededores de Florida y otras localidades, hasta ese momento bastante despoblados de árboles frutales, viñas o quintas. En efecto, estos inmigrantes cultivaban verduras, tubérculos, plantaban cereales (trigo, maíz), impulsaron la vitivinicultura y la fruticultura departamentales, criaban animales de granja (cerdos, gallinas, alguna vaca) y elaboraban productos de granja, tanto para autoconsumo como para la venta: dulces caseros, conservas, quesos, sin olvidarnos del infaltable vino casero, "**fatto in casa**", y de los chacinados.

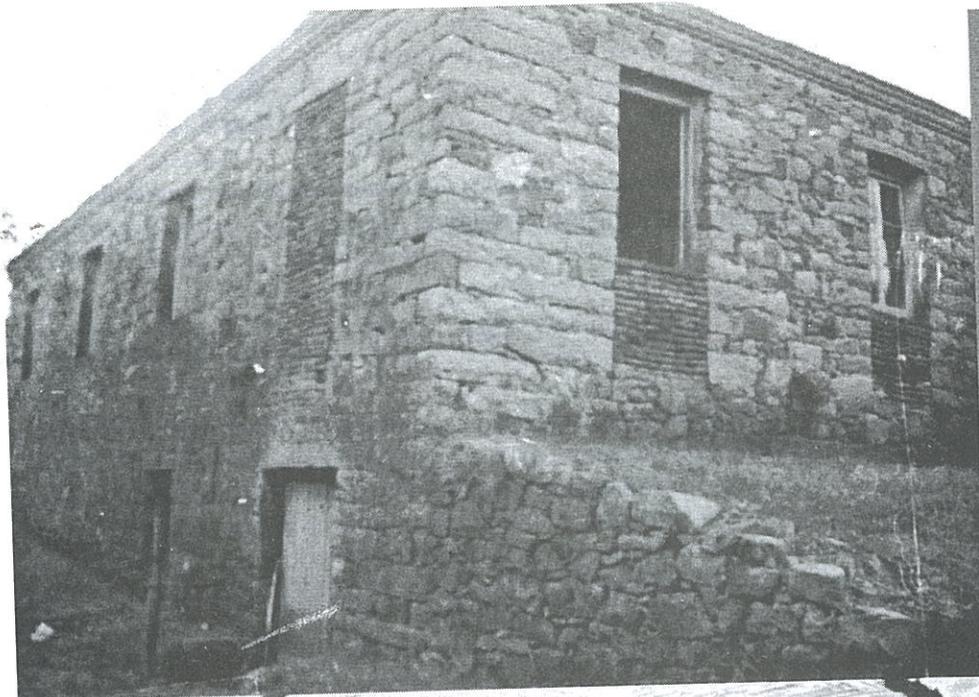
♦ En **25 de Mayo**, por ejemplo, encontramos a pioneros de la **vitivinicultura** departamental (viñas y bodegas integradas) de origen italiano, caso de Carlos Giacosa y Juan Charla, los que primariamente trabajaron en las canteras, al igual que Pedro Vidart. Juan Charla, incluso, llegó a viajar a Italia donde presentó sus vinos en una exposición, obteniendo un premio de importancia que fue el primero logrado por los vinos uruguayos en Europa. Más tarde aparecieron otras bodegas de inmigrantes italianos como las de Riso, Urse, Ferrari, Bruschi, Garabagno, etc.

♦ Una parte importante de estos italianos **quinteros, chacareros o vitivinicultores** eran originarios del sur de Italia, en particular de Nápoles y su zona de influencia. Ellos fueron los que desempeñaron las tareas más rústicas y los mejor adaptados al estilo de vida del hombre de campaña uruguayo. Fueron también los que más se diseminaron en el interior, ocupándose además como peones, mercachifles, soldados de línea o troperos.

Los italianos urbanos o ciudadanos de Florida

♦ En el departamento, **1.073** italianos habitaban sus centros poblados de acuerdo al **censo de 1908**. Por lo tanto, encontramos un **alto grado de concentración urbana** de los italianos en Florida, muy superior al de la población restante del departamento. O sea, mientras 70 de cada 100 italianos eran urbanos, sólo 32 de cada 100 floridenses vivían en núcleos urbanos de más de 500 habitantes en ese año de 1908. Y esto corrobora lo señalado más arriba acerca de la preferencia de los ambientes urbanos o "ciudadinos" por parte de los inmigrantes, ambiente que favorecía sus ansias de ascenso económico y social.

♦ Los oficios de estos italianos urbanos, como veremos en detalle más adelante, fueron sumamente variados, aunque, como buenos "fideovóros" que eran, se destacaron en los molinos y fábricas de fideos, muchas veces combinados verticalmente (o sea, molino y fidería pertenecían al mismo dueño) y dedicados a abastecer de fideos al creciente mercado formado por los inmigrantes de su misma nacionalidad, a sus descendientes y también a los nativos que iban cambiando, poco a poco, su dieta. Igualmente jugaron un papel clave en la construcción y en las canteras y caleras, sin dejar de incursionar en actividades comerciales o de servicios, como sastres y zapateros. Todos ellos constituyeron una importante fuerza de trabajo especializada que, al mismo tiempo, amplió el mercado interior del departamento.



Bodega de Giacosa



ANGLO

Pioneros en la enseñanza del idioma inglés

Nos adherimos a los festejos de la Independencia Nacional

Al ritmo de los tiempos que corren continuamos trabajando y proyectándonos al porvenir, recogiendo el desafío de aquellos valientes hombres de 1825

Por eso hoy reiteramos la propuesta que te hicimos hace casi 6 años; que mi casa sea Tu casa.

Porque los tiempos cambian y tú lo mereces... Brindarte la mejor atención para nosotros es lo primero.

Todo en un solo lugar

U. Barreiro 3462

Tel.: 26464 - 26047

Recuerda: continuamos en la esquina que nos vió nacer: Independencia y Sarandí



Los italianos del sur y los italianos del norte en Florida

♦ Si bien los datos censales no informan sobre la región de origen de los inmigrantes italianos, nos parece importante intentar una aproximación al tema. Y ello por tres causas básicas: a) porque son reales las diferencias entre los inmigrantes de las distintas regiones italianas, tanto en oficios, costumbres y hábitos, como en religiosidad, afinidades políticas, etc.; b) porque los mismos italianos son conscientes de esas diferencias y, más que italianos, muchos de ellos se consideraban simplemente napolitanos, genoveses, piemonteses o calabreses, viniendo a descubrir recién entre nosotros su condición de italianos y c) porque esas discordancias se concretaron en actitudes y acciones que también se manifestaron en Florida, dando color local a su inserción departamental.

♦ Sin embargo, esta constatación sobre las diferencias no impide que señalemos que existió un fundamento común que relacionó a todos los inmigrantes de nacionalidad italiana. De manera que se trata de observar las diferencias o lo distinto en forma equilibrada, siempre en el marco de ese fondo similar dado por la historia misma de Italia.

Como una primera comprobación tenemos que señalar lo obvio: los italianos en Florida, al igual que para el país en su conjunto, pertenecían a distintas regiones. Las pruebas que podemos aducir son las siguientes:

♦ a) En una serie de 14 notas sobre italianos en Florida, realizadas por el Dr. Sica en *El Heraldo*, de un total de 14 apellidos analizados al azar, 9 provienen del sur y 5 del norte de Italia.

♦ b) Otro elemento que comprueba la fuerte presencia sureña en el departamento es la creación del **Círculo (o Circolo) Napolitano** en Florida en los primeros años de la década del 80° del siglo XIX. Recordemos sobre el tema que ya existía desde 1881 la **Società di Mutuo Socorso fra gli Operai Italiani** (su homóloga montevideana existía desde 1862). Por lo tanto, los italianos de origen napolitano decidieron organizarse en forma separada del resto de los italianos de Florida, ya sea por problemas de idiosincrasia o por tener intereses diferentes. Sin embargo, es de señalar que no todos los integrantes del **Círculo Napolitano** eran napolitanos ni todos los integrantes de la **Sociedad Italiana** eran

del norte o centro de Italia.

♦ c) Si tomamos en cuenta el casi nulo desarrollo industrial del sur de Italia respecto del norte, es natural que la emigración proveniente de allí estuviera compuesta por un número mayor de campesinos en comparación con la septentrional. Por tanto, una gran parte de los 467 italianos dedicados a actividades agropecuarias en 1908 provenían seguramente del mediodía italiano. Esto no quita que también hubiera campesinos originarios del norte en Florida, aunque minoritarios. Al respecto, no olvidemos que los primeros italianos que llegan al país antes de la Guerra Grande eran agricultores procedentes del Piemonte, los que comienzan a instalarse en las chacras de los alrededores de Montevideo y más tarde se adentran en el territorio buscando mejores condiciones. Así los Sandro o Brignoni que encontramos más tarde en Cardal y 25 de Mayo.

♦ d) Quizás el elemento que compruebe del modo más fehaciente la presencia de italianos del sur de Italia en Florida sea el culto de **San Cono**. Más aún, dicho culto resalta la presencia de una importante cantidad de inmigrantes procedentes todos de una misma localidad, el pequeño pueblo de **Diano-Teggiano**, cercano a Nápoles, "paese" de origen de dicho santo. Aquí debe retenerse que las primeras manifestaciones del culto a San Cono y la creación del **Círculo Napolitano** son aproximadamente de la misma fecha, 1882, por lo que puede suponerse que los protagonistas de ambas manifestaciones eran los mismos o estaban relacionados.

♦ e) Otro hecho que no dejó consecuencias, pero que vale la pena señalar a título de anécdota, es que en 1857 se instaló en las chacras de Florida un fuerte contingente de campesinos mayoritariamente piemonteses. Todos eran seguidores de la doctrina religiosa protestante de Pedro de Valdo. Ellos, en 1858, por razones de persecución religiosa debieron retirarse en masa para fundar luego la actual **Colonia Valdense** y lamentablemente no dejaron descendientes entre nosotros.

(*Agradecemos sus valiosos datos estadísticos al Profesor Alberto Cruz).

► B) Los datos cualitativos

♦ Hemos visto los datos numéricos de la presencia italiana en Florida. También indagamos sobre el hábitat campesino o urbano de los inmigrantes, así como sobre su origen norteño o meridional. Pensamos que estos elementos cuantitativos son la base de transición necesaria para abordar ahora los aspectos cualitativos de su influencia entre nosotros.

♦ Y en este punto necesitamos partir de algunas verdades comúnmente admitidas respecto de los italianos. Ellos, a diferencia de los ingleses, alemanes o judíos, se han caracterizado por integrarse rápidamente a las sociedades donde se injertaron. Al decir de Daniel Vidart, los italianos "procuran acriollarse a presión. Entregan confiadamente sus hijos, que pronto olvidan las pocas frases del idioma materno aprendidas en la infancia (...) Poseen un indudable camaleonismo cultural, una gran facilidad para adaptarse a la circunstancia geográfica y humana que les rodea."

♦ Los inmigrantes que llegaban eran, además y generalmente, de un temperamento alegre, vivaz, impulsivo. Y otro elemento a retener para aquilatar las posibles áreas de su mayor influencia entre nosotros tiene que ver con el elevado grado de analfabetismo de los inmigrantes del sur o mediodía, con porcentajes que sobrepasaban el 70%, mientras dicho porcentaje ya disminuía al 17% en el caso de los piemonteses. (Por eso, difícilmente los encontremos entre los creadores del periodismo local o como docentes o gobernantes comunales: para ello habrá que esperar a sus descendientes). También es importante considerar su especial religiosidad, más popular que oficial, con su acendrado culto a los santos. Una religiosidad que tampoco era igual en los italianos del norte que en los del sur, como veremos. Y, por último, deberá atenderse a la posible influencia de los italianos garibaldinos entre nosotros, con su especial visión de las cuestiones sociales, políticas y religiosas.

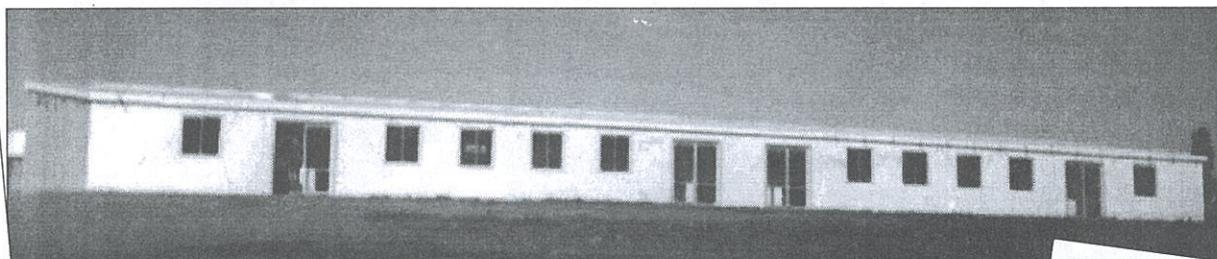


Midlands College

Ha demostrado que su propuesta educativa es la mejor opción para sus hijos.



A partir del 1º de setiembre preparación intensiva de idioma inglés para niños que ingresen a 1ero., 2do., 3ero. y 4to. año de primaria.



Nuevo edificio del COLEGIO ubicado en calle Pública y calle 87. Continuamos con las obras para el mejor desarrollo de los niños y sus actividades

CUPOS LIMITADOS
AUTORIZADO POR A.N.E.P.

PREESCOLARES con programa curricular, opcional doble horario para 2 años; 3, 4 y 5 años dos docentes por grupo; **ESCOLARES.**

INSCRIPCIONES ABIERTAS. - Batlle y Ordóñez 720 - Tel: (035) 23187. Pública y Calle 87 - Tel. (035) 21510

En la producción: los distintos oficios

♦ Los italianos de Florida se destacaron en diversos oficios: **la construcción, la industria molinera y elaboración de productos derivados: fiderías y panaderías, las canteras de granito y piedra caliza, las caleras.**

♦ También los encontramos en trabajos vinculados a los servicios personales, tales como **sastres y zapateros**, o en el comercio al por menor, con almacenes de ramos gene-

rales, fondas, cafés, etc.

♦ En todos estos oficios introducen a nuestro departamento nuevas tecnologías (en su sentido amplio), las que contribuyen al desarrollo de las fuerzas productivas locales. Sin duda, la calificación técnico-cultural media de estos inmigrantes multiplicó su influencia en un ambiente laboral mucho menos calificado.

Algunos casos:

□ EN LA CONSTRUCCIÓN encontramos un numeroso grupo de constructores y albañiles que dejan su impronta en el paisaje urbano de Florida. Respecto a ellos, no nos consta que alguno se haya titulado en la Facultad de Matemáticas como "**Maestro Constructor**", carrera creada en 1888. Sin embargo, todos hacen honor a la definición de "**arquitectos de segundo orden**" que dicha facultad realizó de este oficio en su programa de estudios:

♦ **Los Costábile:** se trataba del padre, Roque Alfonso, nativo de la Provincia de Salerno, y de sus hijos, Rafael, Carmelo, Pedro, Ramón y Antonio. Alfonso arribó a América en 1885, con 30 años, y llegó a Florida construyendo alcantarillas y puentes en la vía de Montevideo a Rivera. Tuvo a su cargo la construcción del **molino y represa de Spinelli**, el **punto de La Calzada**, la **barraca Macció** y el **molino Cosentino**, entre otros edificios.

♦ **Los Corti:** nos referimos a tres primos hermanos, Ángel, Juan y Severino, arribados al país en 1867 desde la Provincia de Como, en la Lombardía. Ángel colocó el monumento a la Independencia que existe en la Plaza Asamblea y construyó, entre otros, el edificio de la **Sociedad Italiana**, el **Hospital**, varios colegios y casa particulares, así como participó en las obras finales de la Catedral.

♦ **Andrés Martinucci:** nacido en el milanesado, a orillas del lago de Como, tuvo una vida muy azarosa en Europa, hasta arribar al Uruguay a mediados de la década del sesenta del siglo XIX, en plena guerra civil de Flores. Quizás sea el exponente más calificado de todos los constructores italianos que actuaron entre nosotros. El oficio lo aprendió en Francia, junto a dos arquitectos de esa nacionalidad con los cuales trabajó. Sus principales edificios fueron la **Catedral**, la **Escuela Varela**, el **Cementerio**, la **calera de Alzatti**, el **alcantarillado de La Calzada**, así como la casa que hoy ocupa Foto Riva en la calle Herrera, que fue su residencia particular.

□ EN LA INDUSTRIA MOLINERA, FABRICACIÓN DE FIDEOS SECOS Y PANADERÍAS SE DESTACAN LOS ITALIANOS. Ellos, además de ser naturalmente "fideovoros", se encargaban de abastecer a la creciente colonia italiana de Florida de tan vital alimento y también, poco a poco, a los criollos que se iban agringando. Seguramente en esta rama introdujeron tecnologías productivas aprendidas en Italia.

♦ **Blas Aloy:** fue uno de los principales promotores de San Cono y tenía una atahona en la que se molía el trigo con el auxilio de animales, mayoritariamente mulas, en la calle Rivera casi Fernández.

♦ **Fortunato Spinelli:** entre 1886 y 1894 instala un molino de agua sobre el Santa Lucía Chico y una fidería en la ciudad en sociedad con Morixe.

♦ **Nicola Failache:** originario del sur, de Calabria, llegó al Uruguay en 1880 y a Florida, más concretamente a Cardal, en 1891. Años después, en 1913, instaló un molino a vapor (Molino del Norte) y fidería (calle Calleros casi las vías).

♦ **Pedro, Rafael y Antonio Cosentino:** hijos de Pietro Cosentino, soldado de Garibaldi en Italia y originario de la región de Nápoles, fundaron estos hermanos en 1918 un molino a vapor y fidería, el "Piedra Alta", que en 1928 llegó a elaborar hasta 600 bolsas diarias de harina (se ubicaba en Rivera, entre Calleros y Dr. González).

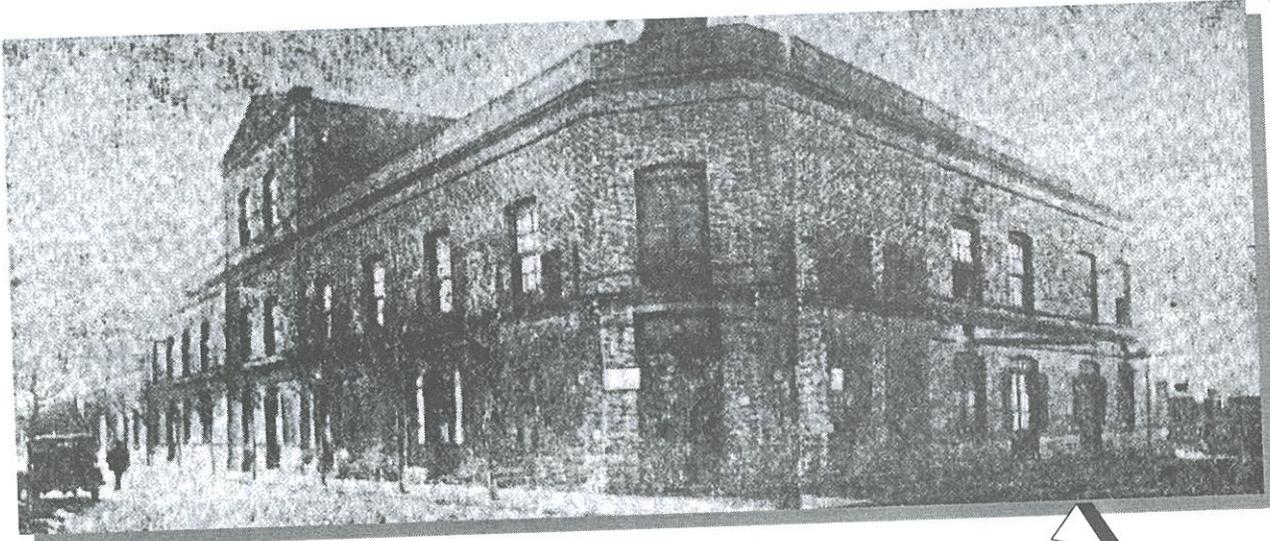
♦ **Bautista Canclini y su hijo José Canclini Mazzoni:** originarios de la Lombardía,

♦ **Domingo Giordano:** fue constructor de una de las viviendas que marcó el máximo de belleza y comodidad en su época, la residencia del estanciero Marcelino Urioste, en 18 de Julio y Fernández.

♦ **Arq. Leopoldo Tosi:** ya sea como sobreestante, ya como arquitecto, Florida le debe las más importantes construcciones arquitectónicas municipales o públicas de la primera década del siglo. Era hijo del también arquitecto italiano Juan Tosi. Sus iniciales actuaciones en Florida las realizó como sobreestante, actuando en la construcción del **Cuartel** (hoy desaparecido), la **iglesia de 25 de Mayo** y del llamado **Palacete Municipal**, aproximadamente por el año 1903. También tuvo a su cargo la confección de los planos y la dirección de las obras del **Teatro Florida**, que comienza a construirse en 1903, así como el **Mercado Municipal** (1908), cuyos planos pertenecieron al Ingeniero **Leopoldo Peluffo**, uno de los primeros egresados de la Facultad de Matemáticas y Ramas Anexas (hoy Ingeniería y Agrimensura), el mismo que diseñó en Montevideo, en 1909, el **Mercado de la Abundancia** de Yaguarón y San José, y también otra casa flordense, la ubicada en Rivera y Fernández, actual sede del CASMU. Tosi, luego, proyectó y dirigió la construcción de diversas fincas particulares de Florida, aquellas que podrían catalogarse de **vivienda standard** de la época, modelando hasta nuestros días el paisaje urbano de la ciudad. Entre otras pueden mencionarse la casa situada en Rodó y Fernández (actual Inspección de Escuelas), la de Fernández y Gral. Flores (actualmente propiedad de la familia Galarraga-Noria) y, junto con un hermano, dos fincas de idéntica distribución para Magín Roca, en Rivera 477 y 481.

♦ En Montevideo, construyó, entre otras, la **Casa Williman** en 1905-07 (Av. Brasil esq. Ellauri), declarada Monumento Histórico Nacional y el **Dispensario de la Liga Antituberculosa** en 1906-07 (Magallanes 1320)

♦ Otros constructores locales: **Latorraca, Aloy, Scitti**, etc.



Molino Piedra Alta de Cosentino Hnos. y Cía. Existió en la intersección de calles Rivera y Dr. González.

más concretamente de Sondrio, desde 1873 se instalaron con panadería en Florida. Ellos y las generaciones siguientes dieron nacimiento a la Panadería "Del Jardín", que llegó a contar con dos sucursales céntricas.



El Molino hidráulico de Fortunato Spinelli.

EN LAS CANTERAS DE PIEDRA CALIZA Y CALERAS, como elaboradores de un material esencial para la construcción hasta la aparición del portland, también resaltaron diversos italianos:

♦ Calera de **Juan y Fortunato Cantoni**, continuada luego por **Marcos Alzati**: los dos primeros eran hermanos y originarios del norte, de la Lombardía. Llegaron en 1867 y 1870, respectivamente, y explotaron en sociedad la calera que fue una de las primeras industrias de la ciudad. Más tarde los continuó Alzati, quien llegó al Uruguay con 4 años y era oriundo de las cercanías de Milán.

♦ En la zona de influencia de **Isla Mala**, en ambos márgenes del Santa Lucía, existían importantes yacimientos de piedra caliza. Ellos fueron explotados por los jesuitas desde la época colonial en su **Estancia de la Calera**. Luego, comenzaron a ser utilizados básicamente por inmigrantes de origen italiano, los que complementaban la extracción con el ulterior tratamiento del material en los hornos de las caleras. Así, encontramos las

caleras y canteras de **Cafferata, Solari, Rava, Marinoni**, etc., las que funcionaban incluso antes de que Ramón Álvarez fundara el pueblo.

♦ En las canteras de **granito azul y gris y azul y negro de Isla Mala** predominaron los italianos. Estas canteras de **Malacreda y Caielli, de Cerchi**, etc., producían cordones y adoquines para las calles de Montevideo y Florida, pedregullo para macadam y hormigón, piedra para la construcción de las vías de ferrocarril, así como piedras para monumentos, revestimientos de casas y edificios de importancia, entre otros, el Palacio Legislativo. Con relación a éste último, Barchilini, el italiano que tomó a su cargo la provisión de toda la piedra grande -hasta 20.000 Kg.- para su construcción en 1907, lo hizo primordialmente desde **Isla Mala**. Para ello mandó construir una enorme zorra con capacidad de transportar 30.000 Kg. y tirada hasta por 28 yuntas de bueyes al mando del carrero italiano Martín Rava. Y los cortadores de esas piedras, o canteristas, eran también mayoritariamente italianos: Daniel Bernasconi (como capataz de cantera), los Lissio, Marroco, etc.



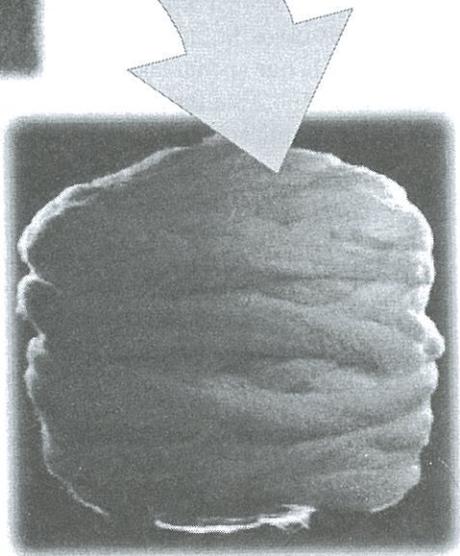
UNA DE LAS PRIMERAS CALERAS

Oscar Rava, descendiente de uno de los primeros fabricantes de cal de Isla Mala, de origen italiano. Se trataba de su bisabuelo originario de Padua, en el norte de Italia.

Oscar nos relató la anécdota de su tío Juan, quien dio trabajo a un italiano analfabeto el cual había dejado a su novia en la península.

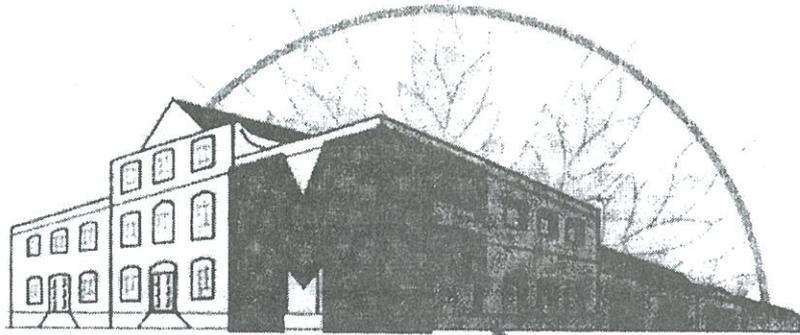
Este italiano le solicitaba a Juan que le escribiera cartas de amor a su novia y Juan era también quien recibía las cartas de contestación y se las leía a sus compatriotas.

Pero, carta va, carta viene, Juan comenzó a sentir atracción por aquella mujer. Un día este "escribidor" decidió marcharse a Italia donde se encontró con la joven. Allí se casaron, tuvieron una hija y a los dos años volvió con su esposa que resultó ser una Capelli, origen de ese conocido apellido en la zona.



Para lograr este cambio y competir en el mundo, 70 personas de Florida aportan su mejor esfuerzo y conocimientos, en el marco de un sistema de calidad certificado según la norma ISO 9002.

*Adhesión de Lanera Piedra Alta S.A.
en un nuevo aniversario de la
Declaratoria de la Independencia.*



Esa espiga que creció alimentada de sol y viento es tesoro dorado que la molienda descubre...

Nuestra industria libera ese sol para hacerlo el mejor alimento.

Una tradición tan floridense como aquella que hace 176 años comenzó a gestar el sol perpetuo de nuestra bandera nacional

MOLINO FLORIDA S.A.

Avda. Artigas Nº 1295 - Tels. 22013 - 22033 Fax 24941 Florida.
Avda. Rondeau 1847. Tels. 924 09 01 - 924 08 91 Montevideo.

♦ **LOS PROLETARIOS:** junto con estas incipientes y dispersas industrias locales, casi artesanales, nacían también los primeros obreros floridenses en el sentido moderno del término. Muchos eran inmigrantes italianos que trabajaban entre 12 y 18 horas diarias por salarios muy bajos: los peones y ayudantes tenían jornales de \$ 0,90 o \$ 1,00, mientras la gente de oficio — **albañiles, carpinteros, herreros, picapedreros, sastres, zapateros, etc.**— percibían jornales que iban desde \$1,40 hasta \$1,80 o \$ 2,00. Entonces, no es nada difícil que hayan simpatizado — aunque sea a lo lejos— con los anarquistas, también como ellos inmigrantes italianos, españoles o franceses, que se dieron a la ímproba tarea de organizar los primeros sindicatos uruguayos y precedieron a la penetración organizada del socialismo. En 25 de Mayo debería investigarse especialmente si los picapedreros no llegaron a organizarse en algún momento a impulsos del poderoso sindicato nacional que los cobijaba ya en ese entonces.



Integrantes de la Sociedad de Dependientes reunidos en 1908. Entre otros se observan a Nicolás y Francisco Morella, Vicente Cayaffa y Schettini.



♦ También encontramos un número importante de italianos como **empleados de comercio**. Este sector fue uno de los primeros que se organizó en Florida para defender sus

Isla Mala, por ejemplo, casi todos los cuadrilleros eran de origen italiano: Bruschi, Gasparini, los Damiano, Borsani, Burgui, etc.

► Aporte italiano a la imagen de Florida a través de la vivienda *

♦ El paisaje urbano floridense tiene mucho que ver con los constructores, arquitectos e ingenieros de origen italiano que contribuyeron a modelarlo. Esto se observa fundamentalmente en las realizaciones arquitectónicas producidas entre 1880 y 1920 en nuestra ciudad. Ellas abarcan mayoritariamente las casas-habitación surgidas como resultado del crecimiento demográfico y el afianzamiento de las capas medias floridenses. Sin embargo, también ese paisaje se conformó con otras obras del mismo origen que, sin llegar a la

gran arquitectura, son de enorme importancia para el funcionamiento colectivo de la sociedad local: Palacete Municipal, Catedral, Teatro Florida, Mercado Municipal, Banco República, Cementerio, Escuela Varela, Cuartel, etc.

♦ Tal influencia de los inmigrantes italianos en la configuración del paisaje urbano se produjo en Montevideo y, proporcionalmente, en casi todas las capitales y ciudades principales del interior.

La casa standard o vivienda tipológica de la época

♦ Sin duda que existe una fisonomía de la ciudad y en su generación cumple un papel primordial la vivienda. Así podemos encontrar zonas importantes de Florida en que las viviendas presentan un patrón común, más allá de las viviendas individuales. Esas viviendas emparentadas conforman una familia de edificios a los que se ha denominado “**casa standard**”. Se trata, además, de viviendas no mayoritariamente proyectadas por arquitectos, sino más que nada por constructores italianos (nuestros Corti, Costábile, Martinucci, Giordano, Latorraca, Aloy, etc.) e, incluso, autoconstruidas por el usuario.

♦ El enfoque en que nos apoyamos conduce, necesariamente, a ver esta vivienda standard como un producto social. Y ello permite subsidiariamente, como de rebote, adentrarnos en los ideales, las costumbres, la sensibilidad y la mentalidad de la sociedad local de la época.

♦ Y entonces puede adelantarse sintéticamente un resultado que nos ayude desde ya a comprender mejor de lo que hablamos desde un punto de vista arquitectónico: se trataba de una sociedad en la que el deseo de ascenso social, ligado a la importancia de la apariencia como valor, marcan aspectos básicos —por ejemplo, las fachadas— en la producción de viviendas.

♦ Una definición global de la casa standard: “Ella es un tipo de organización espacial basada en una sumatoria de habitaciones que se disponen en hilera y lateralmente respecto al eje del predio, articulándose en relación con uno o más patios interiores. Estas habitaciones se conectan a través de dos estructuras circulatorias

paralelas: una interior a ellas y que las recorre una por una, y otra exterior que vincula a cada una de ellas directamente con el espacio público a través del patio. Ambas circulaciones se unifican en el único espacio de acceso a la vivienda: el zaguán. Presenta invariablemente por lo menos una habitación vinculada a la calle por medio de ventanas con balcón; éstas, junto con la puerta del zaguán, son filtros relacionadores entre el espacio público y el privado y conforman una sucesión rítmica de vanos y llenos.”*

♦ Se trataba de un plan idéntico que parecía salir del mismo molde, y que estaba presente tanto en la mente de quien deseaba tenerla como en la de quien la proyectaba: cliente y técnico, muchas veces ambos de origen italiano. Cabe decir que también este plan se aplicaba a la casa en etapas, o sea, casas que crecen o están pensadas para crecer basándose en el esfuerzo personal y el ahorro hasta el sacrificio de sus dueños.

♦ **La fachada como apariencia:** En este punto no nos podemos detener más que en un aspecto de la casa standard, en la fachada, o sea, esa superficie “**que limita un espacio arquitectónicamente construido poniéndolo en relación con el espacio exterior.**”* En la mayoría de los casos la fachada standard se alinea con el frente del predio. Es una fachada plana, en la que apenas sobresalen los “balcones” —que no lo son “strictu sensu”— de las piezas a la calle. Esta fachada logra toda su plasticidad mediante la alternancia de vanos y llenos y la aplicación de elementos decorativos.

..... Sigue en página siguiente ►



Jorge Viera
REMATADOR

Rememorando
la magna fecha
rendimos
homenaje a
los héroes
de 1825.



Adhesión
a la Semana
de la Florida

Rendimos nuestro
homenaje al grupo de
patriotas que aquel
25 de agosto de 1825
declararon la
Independencia
Nacional.



CASSELLA
AUTOMOVILES

Saravia 552 esq. Ituzaingó
Tel. (035) 24607 - Fax 25428



Concesionario

Oficial

Viene de página anterior ►

♦ Y nuestra atención se enfoca en la fachada por dos causas: porque es la mayor contribución de estas viviendas al espacio urbano común, lo que “más se ve” exteriormente y porque se relaciona con un elemento básico del pensamiento de la época: **el cuidado de las apariencias**. He ahí, justamente, la razón profunda de que en materia arquitectónica se preste atención preferente a la resolución de las fachadas.

♦ **La decoración de la fachada** de la vivienda standard es *ecléctica*, o sea, mezcla repertorios formales de épocas distintas del pasado, a veces con extrema ingenuidad, a veces con sabiduría, a veces con una fantasía desenfrenada.

♦ En Florida una residencia con fachada ecléctica típica era la de Marcelino Urioste, construida entre 1880 y 1890 y situada en 18 de Julio y Fernández. Sobre su fachada todavía existente el constructor italiano Andrés Martinucci decía que “**el estilo era griego, pero que los balcones eran góticos**”, revelando justamente el carácter ecléctico de la

vivienda construida por otro constructor italiano, Domingo Giordano.

♦ Estas fachadas “**son en su mayoría producto del trabajo de constructores y artesanos de origen italiano que fueron portadores de una cultura urbana y de un manejo de las técnicas y del lenguaje arquitectónico que supo adaptarse a la ciudad y a los tipos arquitectónicos ya existentes, dando como resultado un producto nuevo, distinto al de los modelos europeos.**”*

♦ Queda para otros investigar en detalle las zonas de Florida donde el paisaje urbano se mode; modela aún) más intensamente siguiendo las líneas de la casa standard construida por inmigrantes italianos y sus descendientes.

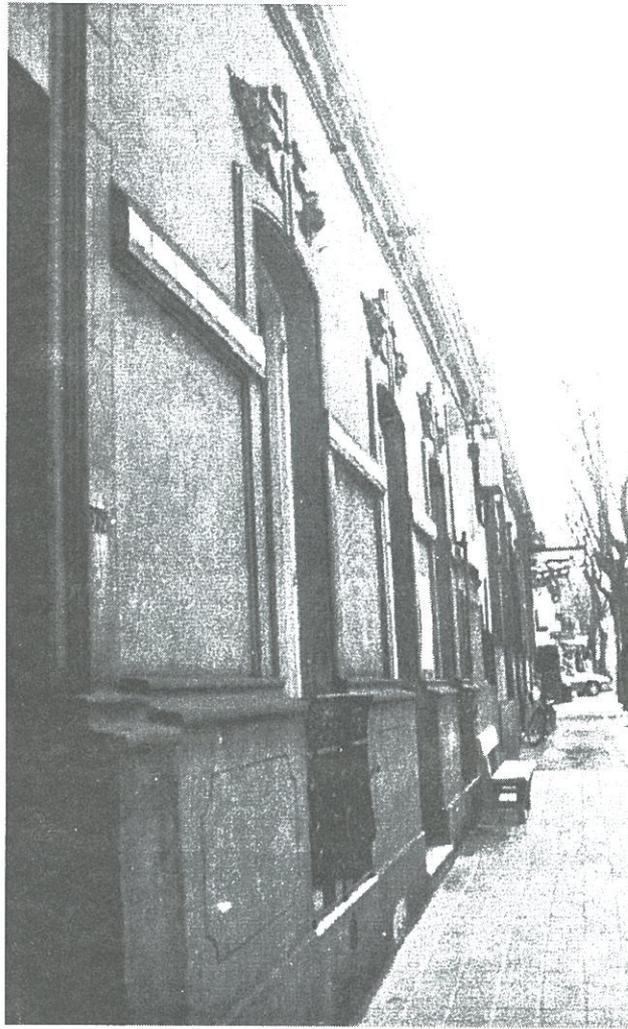
**Antola, Galbiati, Mazzini, Moreno, Ponte: El aporte italiano a la imagen de Montevideo a través de la vivienda, Montevideo, 1994. (Agradecemos a la Arquitecta Sara Buchelli Gutiérrez el conocimiento de este trabajo.)*



EL PAISAJE URBANO DE FLORIDA MODELADO POR LOS ITALIANOS



Cuadra de Independencia entre Sarandí y Suárez, mano derecha: sucesión de varias viviendas standard que abarcan la casi totalidad de la cuadra.



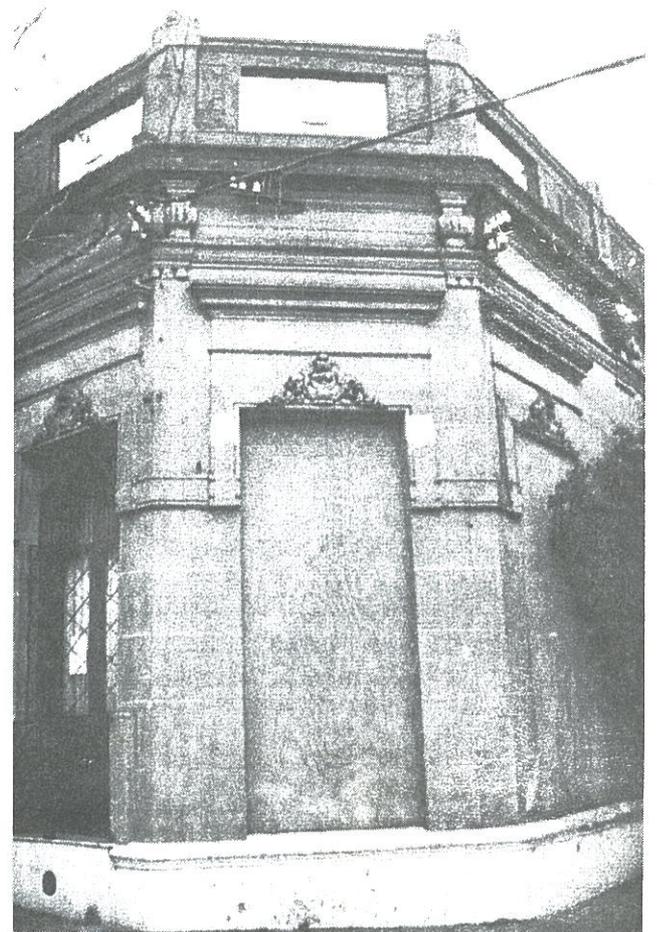
Otra sucesión de casas standard en el centro histórico de Florida: Ituzaingó entre Batlle y Oribe.



Casa original de Marcelino Urioste. De su estilo ecléctico decía Martinucci que tenía columnas griegas y balcones góticos: 18 de Julio casi A. M. Fernández.



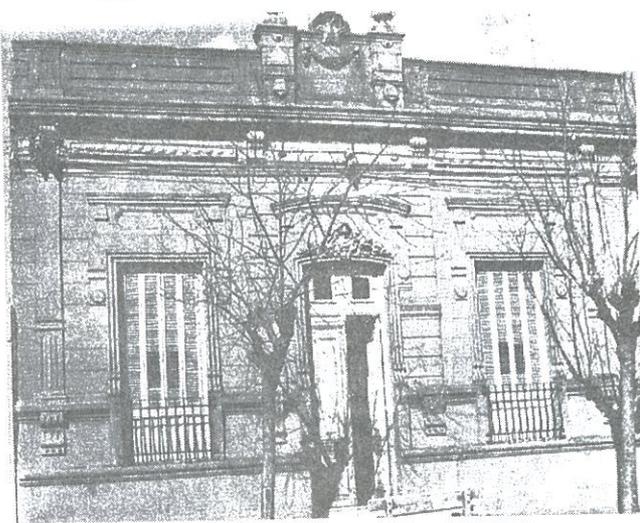
Casa construida por Andrés Martinucci. Actual propiedad de familia Brum-Denis sito en calle Barreiro 432



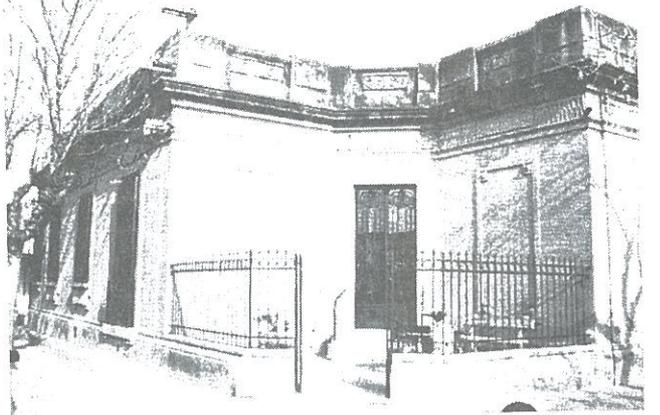
Casa construida en 1905, de la familia Failache. Se observa la utilización de vanos ciegos para mantener el ritmo compositivo. (Calle Pocho Fernández esq. Calleros).



Vivienda donde se destacan los balcones con placa de mármol calada. Sede de la Asociación Rural.



Casa original y su reciclaje. Se observa que se han conservado los lineamientos generales de la fachada original. Ituzaiingó casi Dr. González



Dos viviendas de Tosi: actual Inspección de Escuelas y casa de A. M. Fernández y Gral. Flores.



Fachada modernista en una vivienda tipológica. La puerta abierta permite apreciar la sucesión de "piezas" comunicadas por puertas alineadas. (Rivera entre A. M. Fernández y Dr. González - Centro Dr. Jacobo Zibil)



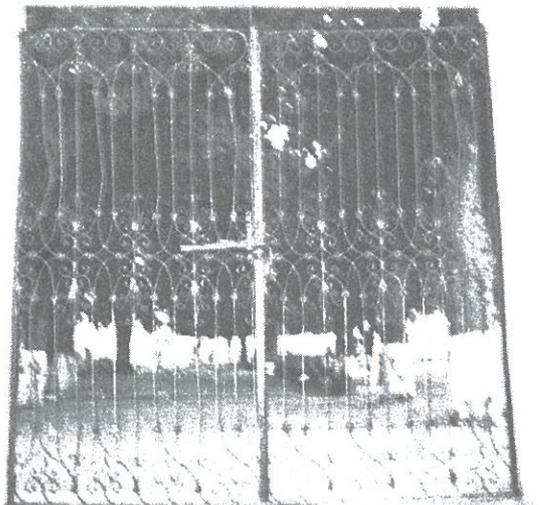
Fachada pintada resaltando las molduras originales. Sede de la Alianza Francesa.



Gallinal entre Ituzaiingó y Herrera. Comercio. Las ventanas de la antigua vivienda standard convertidas en adecuados escaparates.



Paisaje urbano de Isla Mala o 25 de Mayo, también modelado por los italianos.



Reja del cementerio de Isla Mala o 25 de Mayo confeccionada por la herrería de Astengo, inmigrante italiano.

CUATRO OJOS

Parmalat

***celebra un nuevo
aniversario de la
Declaratoria de la
Independencia Nacional,***

con más gusto que nunca.



 **parmalat**[®]
alimentamos el futuro

► Influencias de las costumbres y características generales de los italianos

♦ Todavía podemos encontrar en Florida ciertos hábitos y costumbres que, si bien no exclusivas de la vieja Italia, tienen mucho de ella. Se trata, por ejemplo, de la reunión familiar o entre amigos, en el patio o en el gran comedor en torno a la mesa aún presidida por el abuelo (ahora hijo o nieto de inmigrantes); o es el saludo de vereda a vereda entre los vecinos, el mantenimiento de la puerta de calle abierta dejando únicamente cerrada la "puerta cancel" vidriada; en fin, nos referimos a una vida de relación que ya no existe en las grandes ciudades y que hoy tiende a ser revalorizada, tal como señalan los autores del "Aporte italiano a la imagen de Montevideo a través de la vivienda".

♦ Aquellos italianos que nos legaron tales costumbres se caracterizaban, como unánimemente se reconoce, por su disciplina, capacidad de trabajo y firme ambición de progreso. También nos trasladaron, sobre todo los inmigrantes del sur italiano, un modelo de familia patriarcal en la cual muchas mujeres (por ejemplo de aquellas 502 italianas que vivían en Florida en 1891), eran consideradas como artículos de propiedad, cuyo papel en la vida consistía en servir a las necesidades de la familia y permanecer fieles a sus maridos, sin por ello dejar de jugar un rol económico, compartiendo la pesada carga del trabajo rural. Reflejo de ese papel subordinado de las mujeres era, por ejemplo, la prohibición de integrar las sociedades mutuales de socorro mutuo o la Comisión Administradora de la Capilla de San Cono.

♦ A todo lo anterior, estos inmigrantes unían una gran capacidad de **acomodación y adaptación** a las nuevas zonas de residencia, todo lo que condujo a su rápida **fusión y asimilación** en la sociedad criolla.

♦ Pero si bien ellos influyen sobre la idiosincrasia nativa, también es cierto que pierden su impronta originaria, la que fue captada y modificada por el medio adoptivo y por la sugestión ambiental que lo rodea.

♦ Sobre estas bases generales intentaremos ahora rastrear las variadas influencias de la cultura popular italiana en Florida.

Los hábitos culinarios

♦ Hemos observado que muchos agricultores de origen italiano en Florida plantaban trigo y maíz, así como que varios de ellos casi monopolizaron la industria molinera y fideera en el departamento. Y también los vemos activos en la fabricación de pan y sus subproductos. Pero esto no era casualidad. Ya en 1888, el cónsul colombiano en Montevideo, Esteban Wönnner, advertía que "el **piamontés no es fideovoro como el genovés y el napolitano. Así también se explica por qué en esta ciudad (se refería a Montevideo), siendo la mayoría de los italianos genoveses y napolitanos, se consume mucha cantidad de tal alimento, y la sopa de fideos sea el plato cotidiano en la mesa del inmigrante italiano y su familia.**"

♦ Los inmigrantes italianos introducen, efectivamente, **las pastas** en nuestra dieta, y detrás de ellas se incrementaron el cultivo de trigo, su molienda y la fabricación de fideos y pan para consumo interno.

♦ Tal como señala Daniel Vidart, "de la Italia piamontesa y lombarda nos ha llegado la **polenta**, hermana de la **mamaliga** rumana, nieta de la vieja polenta romana e hija del maíz importado de América. Génova nos ha trascurado el **fainá**; Nápoles, la **pizza**, la **figazza** y el **calzone**; los fríos contrafuertes de los Apeninos la **minestra** labradora y la **busseca** aldeana. Y de la tradición vegetariana de las ciudades y pueblos peninsulares proviene el innumerable ejército de las pastas: **spaghetti, ravioli, cappellotti, gnocchi, agnellotti, lasagne, tagliatelli, macarrón, vermicelli, fettucine**. A este arsenal se suman el cálido **risotto** de la llanura paduana, que aculturó el arroz traído por los árabes a la huerta valenciana; el milanés y proletario **ossobuco**; la familia de los quesos: **ricotte** labradas como encaje, **mozzarelle** nacidas de la tierna cuajada, **gorgonzole** de agresivo aroma, **piacentini** de áspero paladar, **parmesani** de amarilla y dura entraña. Con los quesos aldeanos arriba el inevitable cortejo de vinos: el **carlón**, ordinario y popular, los de los contrafuertes alpinos, los de las lavas de Nápoles,



ITALIANOS DE ISLA MALA CONMEMORANDO EL 20 DE SETIEMBRE, DÍA DE LA INDEPENDENCIA ITALIANA.

Del lado izquierdo hacia el fondo: Dante Monti, José Monti, Carlos Maggi, Juan Suárez (hijo), Juan Calcagno, Carlos Cantoni, Guillermo Cantoni.

Del lado derecho: Juan Suárez, Albino Monti, Román Eulacio, Juan Valcechi, Moustrozo Bonelli, Juan Marroco y Bionda



los del soleado Salerno, los de las granjas de Toscana, los de los castillos romanos."

♦ Y es un hecho que todos estos "productos de la gastronomía y el folklore alimenticio itálicos se derraman en las pampas, cuchillas y pueblos del carnívoro Río de la Plata y confunden sus caudales con los de la refinada cocina francesa y la violenta cocina española provocando una **mezcolanza de las áreas del aceite, la grasa, la manteca y la salsa blanca** cuyas consecuencias fisiológicas no han sido investigadas todavía con rigor científico."

♦ En el caso concreto de Florida, remitimos al lector más adelante, al reportaje a Carmen Casella, en el cual ella nos transmite costumbres culinarias de raigambre italiana del sur que se trasplantaron a nuestro departamento. Pero aquí debemos señalar una tradición campesina italiana (aunque no sólo italiana) que se aclimató tanto en Florida como en el resto del Uruguay: **la carneada del cerdo**. El animal engordado durante todo el año se faenaba en invierno, siempre con frío y con la luna en cuarto menguante. Y en esa ocasión se reunían las familias vecinas o emparentadas, las que se ayudaban mutuamente. Y todo era una fiesta, en tanto iban surgiendo de aquellas manos nudosas y curtidas los **chorizos**, los **salamines**, las **morcillas dulces** (las saladas son de raíz catalana), el **queso de cerdo**, la **bondiola**, el **jamón**, el **paté** y, ¡a no olvidarnos!

los **chicharrones** para las roscas caseras cocinadas en los **hornos de barro**, y ello mientras no dejaba de circular el infaltable vino casero. Uno de los agregados criollos a la carneada fue la faena simultánea de un ternero, lo que da origen a las facturas "mezcla" de cerdo y vacuno, más adaptadas al paladar y a los recursos animales nativos.

♦ Por último, es de destacar que así como los italianos nos influyen con sus pastas y el consumo de otros vegetales y frutas, ellos también modifican sus hábitos alimenticios, incorporando niveles mayores de carne vacuna a su dieta. Y no era para menos en una población nativa que consumía entre 1870 y 1915 ¡unos 420 a 250 gramos de carne por persona y por día!

Influencia en el lenguaje callejero y doméstico

♦ Respecto a las influencias italianas sobre el lenguaje, deben relacionarse dos aspectos que surgen de los testimonios sobre la época y la bibliografía consultada. Por un lado, la existencia de muchos inmigrantes que "esconden" su idioma, casi sintiendo vergüenza de él. Y, en consecuencia, sus descendientes no recibirán más que algunas frases del idioma materno, que pronto olvidan. Pero, por otro lado, es un hecho que muchas voces de nuestro lenguaje son legados napolitanos, ligures o calabreses; por ejemplo: **berretín, bacán, bagayo, biaba, coso, descangayado, embrocar, escorchar, farabute, funyi, laburo, manyar, minga, pibe, pelandrún, percanta, peringundín, punga, rana**, etc. (Gobello, 1963)

♦ Ambas cosas sucedieron a la vez; dependerá del contexto y del tipo de inmigrante cual de ellas predomine en cada ocasión. Pero para nuestro estudio es de interés observar los mecanismos o resortes por los cuales ocurre el segundo proceso, el de la influencia del idioma italiano sobre el nuestro.

♦ Y así encontramos que el contacto del castellano rioplatense con los varios dialectos italianos y diversas jergas que hablaban los inmigrantes, produjo dos modalidades lingüísticas propias del Plata: el cocoliche y el lunfardo.

♦ **EL COCOLICHE**, que proviene de un derivado del apellido calabrés "Cocoliccio", aparece por primera vez en el teatro popular rioplatense de fines del siglo XIX. Denominaba a Antonio Cocoliche, pintoresco personaje agregado tardíamente por Celestino Petray al drama gauchesco *Juan Moreira*, de Eduardo Gutiérrez.

♦ **COCOLICHE** designa, entonces, al *pastiche lingüístico* elaborado y utilizado por ese personaje en el escenario y que también Florencio Sánchez, por ejemplo, hace hablar a Gamberoni en *Moneda falsa*. Luego, por extensión, se usó para denominar el habla de los inmigrantes italianos en su interacción con los miembros de la sociedad hispanohablante rioplatense. En consecuencia, el cocoliche no es una jerga ni un dialecto transmisible o enseñable, ni una lengua de emergencia. Es una *lengua mixta, típica y exclusiva del hablante* que teniendo como lengua madre al italiano, quiere expresarse en nuestra lengua.

♦ Como se caracteriza por su inestabilidad y por producirse espontáneamente suele desaparecer en la segunda generación. Y por eso mismo no quedan testimonios de su existencia local, pero es innegable su presencia también entre nosotros.

♦ **EL LUNFARDO** es la otra modalidad lingüística producto del contacto con nuestro idioma. Se le define científicamente como *argot urbano*. La palabra significó originariamente "ladrón" y antes que argot fue, en realidad, un personaje, un delincuente inveterado que abarcó algunas modalidades del delito común (sobre todo ladrón y "cuentero del tío") tomándolas como medio de vida (ver Florencio Sánchez en *La Tigra* y *Moneda falsa*).

♦ A lo anterior agreguemos que en el hampa bonaerense predominaban los delincuentes italianos -sobre todo genoveses- y, en consecuencia, el lunfardo estaba compuesto mayoritariamente por algunas voces del genovés vulgar.

VEAMOS AHORA ALGUNAS PALABRAS DERIVADAS DEL LUNFARDO:

♦ **Los diferentes delitos:** *escracho* (más tarde adjetivo: rostro, fotografía, etc.), la *punga*, la *mosqueta* (*moschetta*). Son personajes típicos el *escruchante*, el *punguista*, el *otario*, el *bacán*, la *mina*.

♦ **El dinero:** *guita* y *guitarra*, *ferro* o el *vento*; la cantidad robada es el *toco*.

♦ **Otras:** *bulín*, *encanado* o *en cana*, *estrilar*, *araca* (guarda).

♦ No tenemos testimonios orales o escritos sobre la existencia de *cocoliches* y *lunfardos* típicos en Florida y, por ende, no sabemos a ciencia cierta si sus lenguajes se escucharon entre nosotros. Pero suponemos con toda lógica la existencia de elementos emparentados, fundamentalmente al nivel de las gentes sencillas, humildes y desposeídas de nuestra población de origen italiano: el vendedor de diarios, el campesino que vendía sus verduras con el canasto al brazo y puerta por puerta, una prostituta ya gastada de café que terminaba sus días en nuestra ciudad, el "cuentero del tío", un "tocomochero" o algún tano gárrulo y grotesco. Todo hace suponer que también entre los 1.600 italianos del '900 que vivían en Florida, más concretamente allí, en nuestros arrabales, iba naciendo un lenguaje propio del suburbio, de ese lugar donde se conectaban entre mutuos asombros, el criollo llegado del campo y el tano arribado de ultramar. Y así seguramente nacieron o se aclimataron infinidad de voces nuevas, reveladoras de la coexistencia natural y la hibridación acelerada del habla popular de nuestra ciudad.

♦ Sin embargo, es de hacer notar que nuestros antepasados también conocieron estos personajes (*cocoliches* y *lunfardos*) y sus lenguajes a través de los dramas del teatro popular rioplatense que llegaban a Florida*. Especialmente por medio del *sainete* y de las piezas de su máximo cultor, Alberto Vacarezza, donde adquirían vida los "*bachichas*". Y ello sin olvidarnos de las obras de teatro de Florencio Sánchez o de la compañía de Carlos Brussa.

♦ Estos contactos deben haber influido en nuestro lenguaje aunque sea por imitación, puesto que en aquella época llegó a decirse "no que Vacarezza había captado tales o cuales tipos del suburbio, sino que tales personas hablaban como los tipos creados por Vacarezza."

♦ Un contagio similar ocurría por intermedio del *tango*, en buena parte creado por los italianos de Buenos Aires y Montevideo, un tango que fue penetrado por el lunfardo y que, a su vez, se convirtió en vehículo y canal de su difusión.

♦ *A Florida llegaron los dramas "*Juan Moreira*" de Ernesto Gutiérrez y "*Julián Jiménez*" de Abdón Aróztegui en 1896; "*Juan Soldao*", por la compañía Podestá-Scotto se conoció en 1897. En 1907 se estrenó "*Barranca Abajo*" de Florencio Sánchez. "*El conventillo de la paloma*", de Vacarezza, se estrenó en 1930 y se repitió en 1933. La

... Sigue en página siguiente ▶

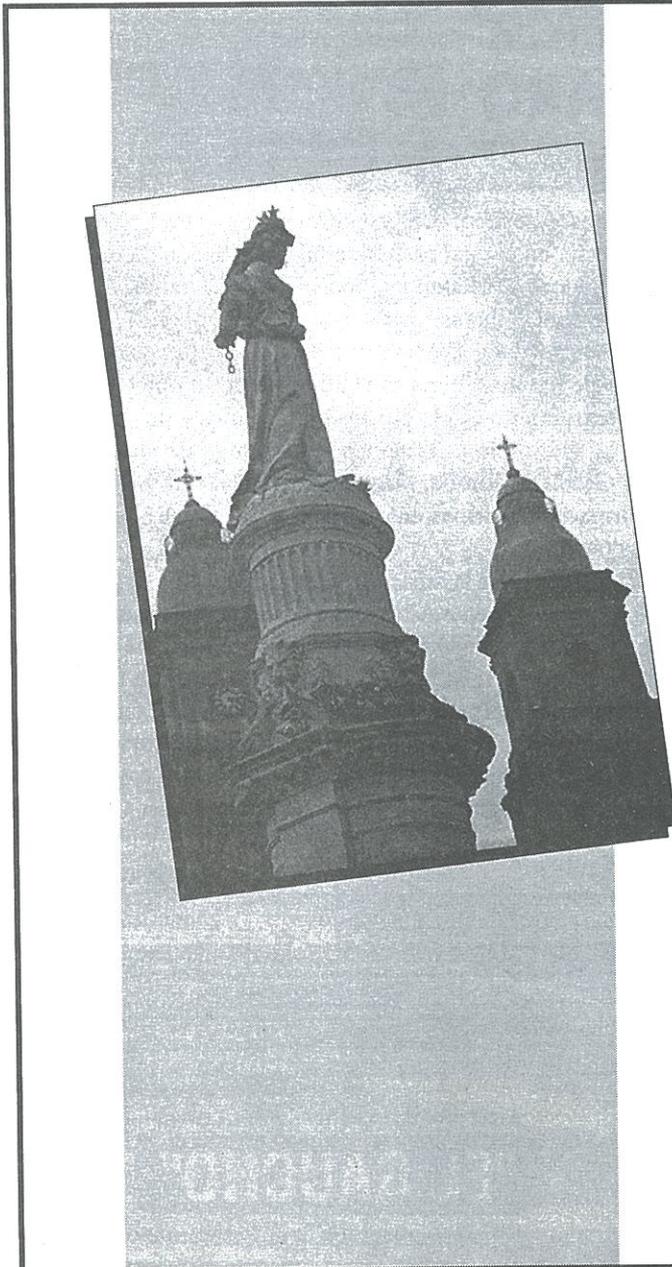
Foto de fondo: "La banda de Cheroni"



HOY Y AHORA

"Son más y más los hombres de diferentes razas, naciones, edades y corrientes de opinión que unidos por valores de ética, transparencia, solidaridad y ayuda mutua se organizan buscando destinos más promisorios para la humanidad..."

Cofac Filial Florida adhiere a los festejos del 176 aniversario de la Declaratoria de la Independencia.



La influencia religiosa de los italianos del sur en Florida: San Cono

♦ Previamente situaremos el tema en el marco general de la llamada religiosidad popular y el culto a los santos.*

♦ a) **El culto a los santos:** surgió en la Edad Media, derivado del culto a los mártires del cristianismo primitivo. Una vez pasada la época de las persecuciones, el culto de los mártires se extendió a toda forma de vida ejemplar. Por ello, y paulatinamente, en torno a la tumba de los mártires, comenzaron a realizarse fiestas cúllicas populares. La mayoría de los devotos y peregrinos eran enfermos en busca de ayuda, pero también podía suceder "que la población entera de una zona se dirija al santo local en tiempos de calamidad"*, de manera que él interceda para solucionarla.

♦ b) **La religiosidad popular:** ella se estructura fundamentalmente alrededor de una serie de seres sobrenaturales "intermedios", cuya función principal —e imprescindible— es la de actuar como "mediadores" en la relación con la realidad suprema.

♦ Para estas formas de expresión religiosa, la divinidad superior aparece como algo lejano, inaccesible y en muchos casos como un concepto demasiado abstracto. El acceso a esa realidad sólo es posible a través de "seres intermedios", más cercanos a la realidad cotidiana de los seres humanos, "especializados" en áreas específicas del acontecer humano, capaces de intervenir "milagrosamente" en el mundo de los vivos. Y cuando más "milagrosa" sea esa intervención, más popular se tornará la devoción.

♦ En cualquier caso, es posible advertir en estas devociones populares cierto comportamiento mágico, hecho que ha preocupado especialmente a teólogos católicos y a la Iglesia institución.

♦ c) **Aportes italianos al catolicismo popular uruguayo:** las formas de catolicismo introducidas por los inmigrantes sufrieron diferentes transformaciones en su trasplante a la realidad rioplatense. En la mayoría de los casos se conservaron mejor entre aquellos que se radicaron en el medio rural, resintiéndose, transformándose en mayor medida, e incluso perdiéndose entre los inmigrantes que se asentaron en las ciudades.

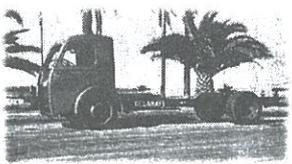
♦ En el caso específico de nuestro país, las relaciones entre los inmigrantes italianos y el catolicismo institucional fueron, en muchos aspectos, conflictivos. San Cono es un claro ejemplo de esas relaciones problemáticas.



Procesión de San Cono en el siglo XIX



46 años junto al transporte
brindando ágil y buen servicio

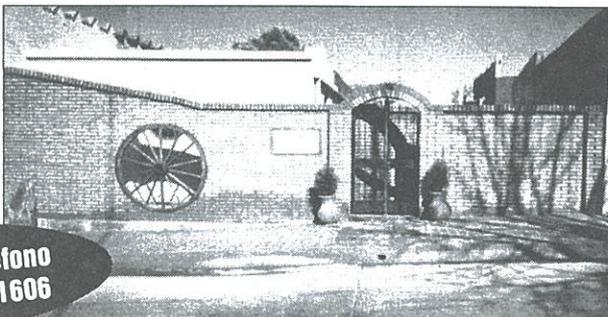


GONZALEZ & MURACCIOLI S.R.L.

- * Servicio de autoelevador
- * Entrega de encomiendas (desde Montevideo a Rivera)
- * Servicio de carga pesada
- * Correo privado
- * Mudanzas
- * Alquiler de depósito

Salón de Fiestas *Casa Vieja*

- * Fiestas
- * Reuniones laborales
- * Despedidas
- * Cumpleaños
- * Casamientos



Reservas a los teléfonos
22454 - 26157 - 21606

NO TENDRÁ QUE PREOCUPARSE POR ABSOLUTAMENTE NADA
Vajilla - Microondas - Freezer - Parrillero y leña - Sillas y mesas
Juegos infantiles, payasos y disfraces.

BALTASAR BRUM 821

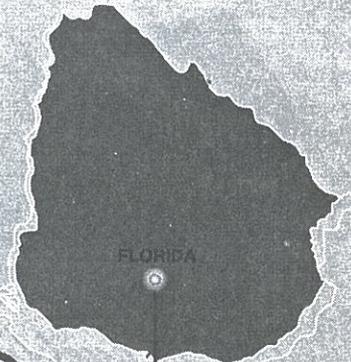


EQUIPOS MEDICOS

**Equipamiento
para sanatorios**

"Crear es
nuestra pasión
satisfacer
a nuestros
clientes
una razón
de vida".

Adherimos a los festejos
de la Semana de la Florida



Joaquín Suárez 3373
Telefax: (035) 23385
Florida - Uruguay

Estamos sobre Ruta 5 a 98 Km. de Montevideo - E-mail: luganoc@adinet.com.uy

El San Cono floridense

♦ Hoy por hoy puede considerarse a San Cono como la mayor expresión de religiosidad popular en el país. Pero una religiosidad popular "a la manera italiana del sur". Entonces, el punto de partida necesario para comprender los orígenes de su influencia entre nosotros es conocer la nacionalidad y la profesión principal de los inmigrantes que lo trajeron a Florida: inmigrantes campesinos de un pequeño pueblo montañoso del sur de Italia, **Diano-Teggiano**, muy cercano a Nápoles, en la Provincia de Salerno. De este pueblo era también originario **Cono Indelli**, nacido en el siglo XI y canonizado el 3 de junio de 1872 en Roma.

♦ **Breve historia local:** a Florida fueron llegando los inmigrantes campesinos y montañeses de Teggiano en sucesivas oleadas o en forma individual. Los devotos cuentan que el grupo inmigrante inicial prometió levantarle un templo luego de salvarse de un fuerte temporal que castigó su barco frente a las costas de Brasil. En 1882 ya los vemos en acción para concretar tal promesa, actuando en varios frentes: 1)organizan una **Comisión Administradora** que comienza a recolectar fondos para levantar una capilla; 2)solicitan un terreno para dicho templo a la **Junta Económica- Administrativa**; 3)intentan conseguir una imagen del santo en Argentina.

♦ El 3 de junio de 1885 la capilla estaba pronta en un solar de la manzana 175 del número 50 de la calle Montevideo, hoy Rodó (apenas un gran salón con altar al fondo y campanario sobre la portada). Hacia allí, entonces, trasladan la imagen lograda en Argentina, la que fuera vestida por las también italianas **Hermanas del Huerto** con el hábito benedictino.

♦ Tiempo después uno de los fundadores, Blas Aloy, viajó a su aldea natal, Teggiano, para conseguir una imagen tallada en madera semejante a la que allí veneran, imagen que llegó finalmente a Florida en 1897 y que es la que actualmente sale en procesión.

♦ **El primer milagro del santo en Uruguay:** al realizarse el traslado de la imagen de San Cono desde la casa de Blas Aloy, donde estuvo depositada, hasta la capilla recién terminada, los devotos relatan que ese día ocurrió un temblor de tierra en Uruguay. El mismo fue interpretado como una revelación del santo de su presencia en Florida para aquellos que lo habían recibido con hostilidad. Y cuentan también que una agresiva señora que realizó diversos desplantes al pasaje de la procesión, vio cómo su comercio se derrumbaba a causa del sismo. Por ello, arrepentida, no vaciló en acercarse a la capilla para pedirle perdón al santo por su anterior actitud sacrílega. Se trataba de Clementina Rifaud de Pastorini, quien le prometió entonces regalarle una pila de agua bendita, la misma que hoy ubicamos a la derecha de la entrada de la capilla.

♦ **Una religiosidad popular, pero a la manera de los italianos del sur:** los inmigrantes de Diano-Teggiano trasplantaron a Florida todos aquellos elementos que recordaban sobre las fiestas religiosas populares de su "paese". Se trataba de la organización de la procesión, el repique de campanas, la banda de música, la suelta de globos multicolores, el estallido de cohetes y petardos y los juegos para los niños.

♦ La propia creación de una comisión y la conversión de sus integrantes en verdaderos "custodios" del culto, la recolección de ofrendas y administración autónoma de los fondos por parte de personajes relevantes de la comunidad, eran todos fenómenos que no resultaban ajenos a los practicados en las lejanas tierras montañosas del sur. Era "su fiesta", y el hecho de que en ella pudieran participar inmigrantes de otras regiones de Italia y de Europa, así como los criollos y que se recurriese a la Iglesia local para las ceremonias litúrgicas, no le podían restar jamás ese carácter de ser "su fiesta", a la italiana, sí, pero también napolitana y montañesa. Uno de los factores que explica la mayor conservación de las formas originales del catolicismo en estos inmigrantes se relaciona con su origen campesino y con el hecho que muchos mantuvieron sus ocupaciones en trabajos de quinta y chacra. Y ello fue posible porque se asentaron en las tierras públicas factibles de ser enajenadas, antes tierras de propios y del ejido, de la primitiva Villa de la Florida.

♦ Y como los festejos tenían su costo, un nieto de inmigrantes nos recordaba que su abuelo, integrante de la Comisión y uno de los fundadores, lo mandaba a recorrer las quintas de otros italianos haciendo una colecta previa a la fiesta. Seguramente esa recolección también la realizaban naturalmente en su aldea natal, lo mismo que el ubicar antes de la celebración algún billete sostenido por un prendedor al manto de la imagen, para convocar a otras ofrendas más "espontáneas".

♦ El vestir a la imagen con joyas y alhajas era una vieja ceremonia que las mujeres sureñas cumplían con afán y que prestigiaba no sólo la devoción, sino también a las ciudades y poblados, en una simpática competencia con las ceremonias y rituales de los vecinos.



Momento en que se retira la imagen de San Cono de la casa particular del Sr. Blas Aloy para trasladarla a la Capilla.

♦ Con estos antecedentes italianos del sur, campesinos y montañeses por añadidura, comenzaron a realizarse todos los 3 de junio festejos populares en el **Barrio del Este** de nuestra ciudad, de ahí en más, y para siempre, el **Barrio de San Cono**. En aquellas ceremonias que principiaban con juegos de artificio y repiques de campana, la presencia sacerdotal quedaba remitida al acompañamiento de la procesión y a la celebración de la Misa dominical y del 3 de junio. Se estrechaba de esta forma la relación directa del devoto con el santo. Los adultos se comunicaban directamente con San Cono y las fórmulas, penitencias y promesas eran materia exclusiva del devoto.

♦ Compárese esta religiosidad popular tan cercana a las necesidades de cada uno y, por sobre todo, más comprensible, con las ceremonias en latín, la lengua oficial e incomprendida de la Iglesia institucional. O con las "vestiduras litúrgicas" y los rituales cada vez más complejos, que separaron a los "profesionales" de la religión de los que no lo eran. Confróntese, en síntesis, la fiesta de San Cono, donde la gente no asistía a una fiesta, sino que era parte de ella, con una práctica oficial "en la que los ministros celebran y el pueblo ve y oye pasivamente la celebración litúrgica" al decir de Alberto Methol Ferré.

*Para elaborar este apartado nos hemos basado en "La búsqueda de lo maravilloso", de Alejandro Sánchez y Roger Geymonat. Agradecemos al profesor Aldo Solé Obaldía el conocimiento de este trabajo.



Marcelo
TALLER DE JOYERÍA

Celebramos junto
a nuestra gente y
todo el pueblo uruguayo
un nuevo aniversario
de la Patria.

MARCELO MIRALLES FAUSTINO LÓPEZ 738

Celebramos junto a
nuestro pueblo un
aniversario más de la
Declaratoria de la
Independencia Nacional.

IEG
IMPONENTE
EL GORDO



Influencia italiana en la Iglesia institucional floridense

♦ Desde este ángulo, a partir de 1877 existe en el departamento una congregación religiosa de origen italiano, las **Hermanas del Huerto**. Su influencia no se limita sólo a lo religioso, sino que se amplía a la formación educativa de numerosas generaciones de floridenses a través de su colegio.

♦ También puede mencionarse la actuación en Florida de varios sacerdotes y

obispos italianos o descendientes de italianos. Recordemos al respecto las pintorescas palabras de Mons. Humberto Tonna, Obispo de Florida, cuando se propuso superar el conflicto que separaba la Comisión Administradora de San Cono de la Iglesia oficial: **“Yo también soy gringo y entre nosotros nos vamos a entender”**.

Los garibaldinos, carbonarios, masones y mazzinianos de Florida

♦ Dentro de los inmigrantes italianos de Florida encontramos un número indeterminado de admiradores de José Garibaldi e, incluso, seguidores más cercanos de sus ideas. Recordemos, en términos más generales, que Garibaldi era un socialista utópico, en línea con los pensamientos del saintsimoniano Barrault.

♦ En suma, es de interés aproximarnos a las posibles influencias entre nosotros de estos italianos influidos igualmente por el pensamiento mazziniano, las acciones de la masonería y el laicismo de cuño positivista.

♦ Uno de los hechos que revela su presencia tanto en Florida como en Isla Mala (probablemente también en Nico Pérez) es la puntual conmemoración durante muchos años de los **XX de Setiembre de 1870**, la histórica fecha de la **Toma de Roma** por Garibaldi, desalojando al Papa Pío IX del



Giuseppe Garibaldi



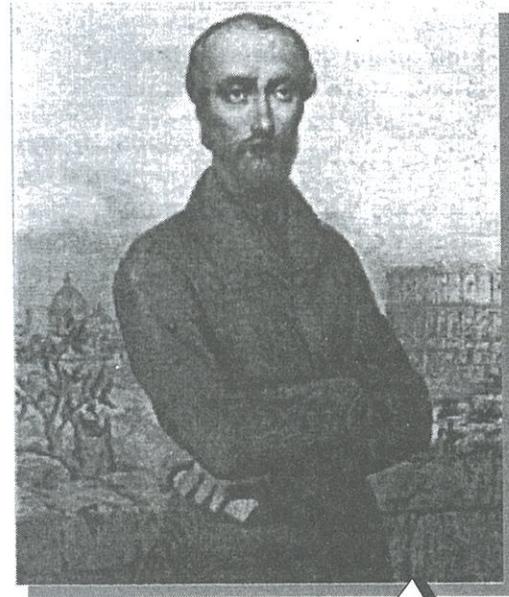
poder temporal. En 1883, por ejemplo, la Sociedad Italiana no sólo festejó ella tal fecha con el izamiento del pabellón italiano, lanzamiento de petardos y una reunión donde se comía, bebía y escuchaba música, sino que invitó a la Asociación Española y a la Sociedad Francesa a acompañarla en la recordación, lo que fue aceptado. Quizás en este hecho encontremos una de las causas de la creación del Círculo Napolitano en 1882 como entidad aparte de la Sociedad Italiana. Sin duda, todavía estaban frescas las luchas internas de apenas doce años atrás que culminaron con la unificación italiana y el suicidio del Papa. El marcado tono anticlerical de algunos inmigrantes carbonarios, republicanos de Mazzini o garibaldinos pudo caer mal en otros inmigrantes de fuerte raíz católica, como

eran los italianos del sur.

♦ Y, además, estas actividades se realizaban en el marco de una sociedad uruguaya y floridense que hervía con los enfrentamientos de los jóvenes racionalistas del Ateneo y los representantes de la Iglesia oficial. Así, por ejemplo, en 1879, en el salón de la Biblioteca de nuestra ciudad se realizó una multitudinaria asamblea anticlerical de más de 600 personas, con elevada y sorprendente presencia femenina, donde los oradores eran los fundadores del diario **“La Razón”**, Prudencio Vázquez y Vega, Daniel Muñoz, Anacleto Dufort y Alvarez y Manuel B. Otero. Entre aquel numeroso público que asombró hasta a los mismos organizadores debió estar presente parte de la inmigración italiana de Florida.

♦ Y también es harto probable que muchos italianos hayan integrado la **“Unión Liberal”** o **“Partido Liberal”** que actuó en 1891 entre nosotros, o la logia masónica denominada **“Amigos de la Verdad”** o la **“Sociedad de Fomento de la Educación Floridense”**.

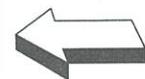
♦ De los inmigrantes italianos de Florida, y sus descendientes que pudieran haber tenido una relación directa con Garibaldi encontramos el caso de Pietro Cosentino, quien fue soldado de Garibaldi en Italia y participó en la marcha sobre Roma de 1870. También Vicente Sandro fue soldado de Garibaldi, pero aquí, en Uruguay, en tiempos de la Guerra Grande. Otro inmigrante con antecedentes militares fue Andrés Martinucci, soldado en las fuerzas piemontesas que lucharon contra el dominio austríaco en 1859.



Giuseppe Mazzini



Los elementos de cohesión social de los italianos en Florida



Los inmigrantes italianos de Florida en la ceremonia con motivo de muerte del Rey Humberto de Italia (1900). La foto corresponde a la calle Real (hoy Independencia) y esta tomada, aproximadamente, desde donde hoy están los comercios de la familia Adib. Se observa la esquina de Independencia y Rodó con el tradicional Café del Centro; luego, se aprecia la cuadra de Independencia entre las actuales Rivera y Rodó.

♦ Todos aquellos elementos que preservaron el idioma, las costumbres y las tradiciones, jugaron a favor del mantenimiento de la cohesión cultural de los inmigrantes italianos de Florida.

♦ No hemos podido constatar acciones concretas de la **Legación** italiana en nuestro departamento, ya sea apoyando periódicos de la colectividad o dirigidos por italianos, ya sea apuntalando colegios y centros sociales, como ocurría en Montevideo.

♦ Sin embargo, sí existieron otras instituciones locales que buscaron perpetuar el espí-

ritu regional y las manifestaciones populares italianas entre los inmigrantes, lo que provocó el retardo (no otra cosa) de su inevitable asimilación en la nueva sociedad.

♦ Un hecho revelador de que en 1900 se mantenía una fuerte cohesión en la colectividad italiana de Florida es la manifestación realizada con motivo del asesinato del rey Humberto, en julio de ese año. Más que una manifestación se trató de una ceremonia encabezada por un carro fúnebre tirado por varios caballos y lleno de coronas, seguido por una compacta muchedumbre de más de una cuadra de extensión.

Società di Mutuo Socorsso fra gli Operai Italiani y Circolo Napolitano

♦ La primera, más conocida entre nosotros como **Sociedad Italiana**, fue fundada el 20 de setiembre de 1881, diecinueve años después que se fundará su similar montevideana, en 1862. Esta sociedad, que durante sus tres primeros años presenta las actas redactadas en italiano, es la más antigua de las organizaciones de italianos de Florida y, junto con la **Comisión Directiva de la Capilla de San Cono**, la institución más estable e importante de la colectividad en nuestro medio.

♦ Sobre sus objetivos, nos dice Nelson Sica: "Las comunidades de inmigrantes que llegaban a nuestro país, previniendo diversos riesgos, utilizaban el sistema de juntar recursos económicos con una contribución mensual de cada uno, formando así un capital común que sería utilizado por los afiliados que lo necesitaran en sistema de 'mutuo', esto es de préstamo, que es lo que legalmente significa 'mutuo'. Y también usaban el sistema de 'seguros mutuos', estableciendo un sistema de administración propia de tipo colectivo o común, sin ninguna finalidad de lucro, con una base filantrópica y de solidaridad social, estrictamente privadas, sin intervención alguna, y ni siquiera fiscalización, del poder público."

♦ Como elemento anecdótico, digamos que los fondos acumulados se colocaban a interés entre los oferentes que pagaran una mayor tasa.

♦ Esta sociedad, luego, fue teniendo un papel cada vez más destacado en la atención de la salud de los asociados, contratando médicos y suministrando medicamentos. Seguramente "la Italiana" haya seguido los pasos de la **Asociación Española**, pagando cincuenta centésimos por cada visita que el médico hiciera a los socios enfermos y llamando a licitación "para el suministro de sanguijuelas y servicio de ventosas y sangrado".

♦ En el caso de **Sociedad Italiana**, uno de los factores fundamentales de su estabilidad y permanencia por 120 años es el contar con un edificio funcional y muy bien ubicado, de suma importancia en la vida cultural y social de toda la ciudad.

♦ El **Círculo Napolitano**, fundado por 1882 y de no muy larga vida entre nosotros, seguramente tuvo su razón de ser en la numerosa colectividad inmigratoria originaria de Nápoles y la Provincia de Salerno que se afincó en el departamento. Hasta 1885 tenemos constancia de su existencia como entidad de "mutuo socorsso". Después, existen versiones no confirmadas sobre su fusión con la decana.

♦ Otro hecho que favoreció la cohesión de los inmigrantes fue el accionar conjunto de las sociedades de inmigrantes existentes en Florida y sus acuerdos para distintos fines. Así, en 1885, se reunieron los directivos de la **Asociación Española**, la **Sociedad Italiana**, la **Sociedad Francesa**, el **Círculo Napolitano** y la **Sociedad Cosmopolita** para establecer una vinculación amistosa entre ellas, decidiendo concurrir todos a los sepelios de los socios de cualquiera de las sociedades mencionadas y formar un Tribunal Superior de Paz "para arreglar los asuntos que se suscitaren entre los socios de una sociedad o de sociedades distintas."

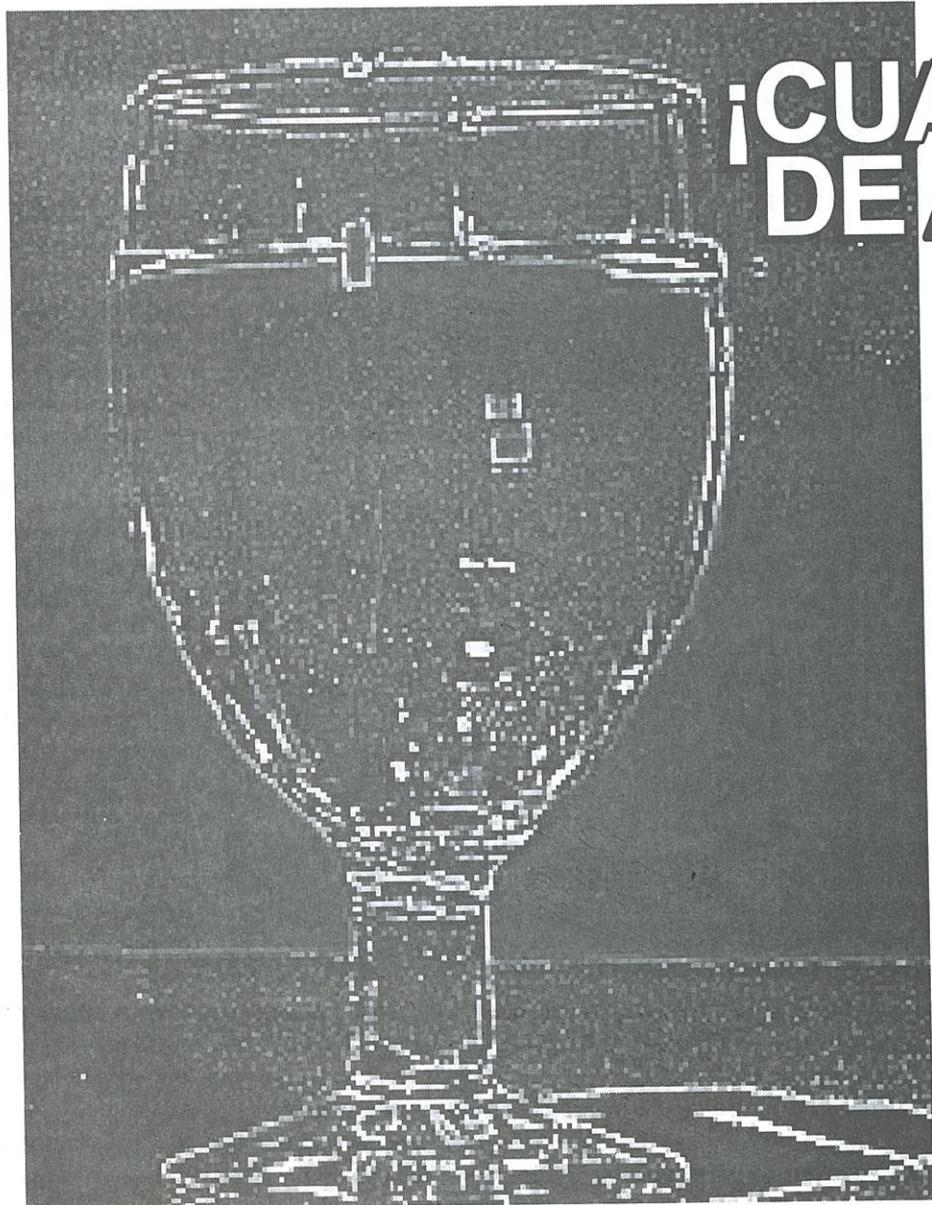
♦ Como se observa, los inmigrantes en su conjunto estrechan lazos solidarios para



Fachada del edificio de la Sociedad Italiana de Florida.

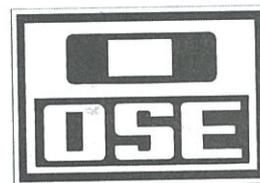
enfrentar una sociedad criolla que todavía los miraba de reojo y algo más, como veremos más adelante.

♦ Por último, no debe exagerarse el papel de estas sociedades entre los inmigrantes, por lo menos en sus primeros años de actuación. Ellas tuvieron un marcado carácter limitativo, en la medida que discriminaban **sexo, condiciones económicas, edad y nacionalidad** para el ingreso a las mismas, con lo que numerosos inmigrantes quedaron fuera de su protección al no llenar las exigencias requeridas.



¡CUANDO SE TRATA DE AGUA POTABLE!...

¡Nos gustan las cosas claras!



Obras Sanitarias del Estado

La Asociación de Protección y Fomento de la Capilla de San Cono

♦ Esta asociación, y fundamentalmente la **Comisión Administradora**, ha tenido un importante papel en sostener hasta nuestros días la cohesión del grupo de inmigrantes napolitanos de Diano-Teggiano, "que algunos italianos también sureños (pero habitantes de la costa) han definido como 'montañesa' y que combina la tranquilidad parsimoniosa con la ira y el empecinamiento" (Sánchez y Geymonat, 1996).

♦ Como vimos más arriba, estos inmigrantes se han relacionado durante 120 años en

pos del objetivo de trasladar a Florida (y al Uruguay todo) las tradiciones religiosas populares de su "paese", cosa que han logrado con sorprendente vitalidad.

♦ El mismo funcionamiento de la **Comisión Administradora**, donde sus integrantes se renuevan hereditariamente y no se admiten mujeres, junto con recordarnos el funcionamiento de organizaciones similares en Italia, ha sido un factor indudable de homogeneidad y unión de este grupo humano de italianos y sus descendientes floridenses.



SUB-COMISIÓN DE FIESTAS DE LA CAPILLA SAN CONO

Foto año 1950

Parados de izquierda a derecha: Carmelo Dalto, Carlos Costa, Laetano, Enrique Scitti, Miguel Casella, Cosme Vega, Julio Furiatti, Cono Deluca, Miguel ("Guito") Morella, Francisco ("Quico") Morella, Candía.

Sentados de izquierda a derecha: Héctor Aloy, Francisco Casella, Armando Nigro, "Pirulo" Testa, Lardino, Miguel Casella, Ramón Morella, José Furiatti, José María Lasalvia, José Salomone.

De los fotografiados solo restan vivos: Julio Furiatti y Cono Deluca.



Templados en el trabajo y sacrificio nos sentimos honrados y orgullosos de pertenecer a un sector que día y noche, los 365 días del año, ha hecho, hace y hará PATRIA.

Al conmemorarse 176 años de la Declaratoria de la Independencia Nacional, redoblamos nuestro esfuerzo para contribuir a mejorar la calidad de vida de la familia lechera y sociedad en su conjunto.

Sociedad de Productores de Leche de Florida

Gallinal 587 - Florida - Telefax (035) 22831
E-mail: splf@adinet.com.uy
Rivera 894 - Sarandí Grande - Tel. (035) 49570
Artigas s/n - Cardal - Tel. (033) 98372

MULTI AHORRO
100%
URUGUAYO


MULTI AHORRO
SUPERMERCADOS

► Las resistencias y choques entre criollos e inmigrantes

♦ La enorme cantidad de inmigrantes que llegaron al país, provocó resistencias en el elemento nativo que **"veía en el extranjero un potencial invasor, o por lo menos el responsable de una evolución demasiado rápida como para ser recibida sin contrastes"** (Evi Camussi Calvi, 1967)

♦ En el caso italiano importa señalar primeramente que no se trató de una inmigración homogénea. Y ello hay que retenerlo porque no todos los inmigrantes genera-

ban las mismas resistencias en el elemento nativo.

♦ Así como no actuaban igual los italianos del norte que los del sur, o los italianos campesinos que los provenientes de las ciudades, sin olvidarnos de las diferentes conductas generadas por el grado de alfabetismo, la religiosidad o las creencias políticas y filosóficas de los recién llegados, tampoco reaccionaban igual ante ellos nuestros pobladores criollos. Veámoslo.

Tanos, bachichas, gorutas y palurdos

♦ La inmigración italiana fue la que más desdén o desprecio generó en las clases altas urbanas del Río de la Plata. Se los trataba de aventureros, mala ralea, inmigración detestada, tal como consignaba en sus despachos el cónsul francés en Montevideo, Maillefer.

♦ Por lo anterior, nos resulta difícil compartir la opinión de que **"la xenofobia hacia el gringo no pasó de la burla cariñosa."** (Vidart y Pi Hugarte, 1967)

♦ Sin duda que pudieron haber muchas burlas afectuosas hacia los llamados **bachichas, tanos, grévanos, musolinos, gorutas, yacuminos, rusticanos**, tocadores de organitos, albañiles, changadores, peones analfabetos y toda esa legión de cocoliches incansables para el laburo (palabra derivada de la voz siciliana **laburu**). Pero también existieron cuestionamientos más fuertes, y hasta agresiones físicas en determinados períodos, que no deben ocultarse.

El rechazo intelectual

♦ Creemos que el rechazo de los criollos fue más fuerte y duro que aquel despreciativo de **"gringos come boniatos"**, que todavía recuerda como si hubiera ocurrido ayer una descendiente floridense de los italianos campesinos y montañeses del sur. Y como prueba pueden encontrarse diversas manifestaciones de xenofobia nacionalista en la línea del rechazo intelectual. Por ejemplo, tenemos **"los palurdos"** de Sarmiento o algunas obras de Payró (v.g. **"La sangre de los otros"**), de Florencio Sánchez (**"La Gringa"**), algún ensayo de Rojas o Lugones, la prédica de **El Siglo** o la actitud de José Enrique Rodó, quien formula en **Ariel** su alarmada demanda contra **"la influencia inmigra-**

La violencia física

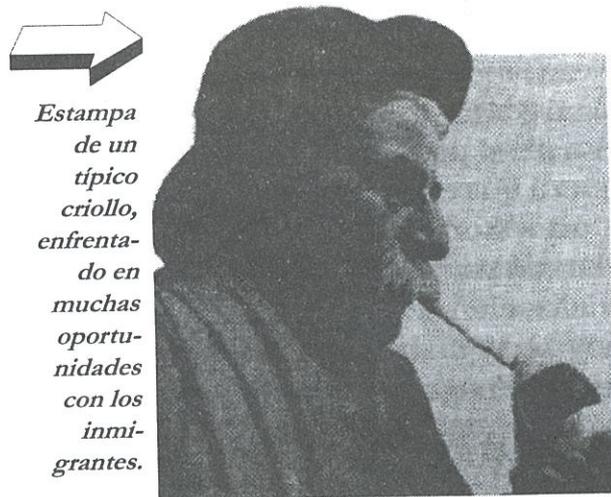
♦ También existió violencia física expresada en distintas formas: vejaciones en Durazno a italianos residentes en esa ciudad, torturas policiales a dos napolitanos, Volpi y Patrone, los asesinatos de Sarassina y Sánchez Caballero, etc.

♦ Recordemos, por ejemplo, las palabras del cónsul francés en Montevideo, Garrou, acerca de que **"hubo un tiempo en el cual para la misma policía, el epíteto de napolitano era sinónimo de malhechor. Y esta pre-**

toria que se incorpora a un núcleo aún débil". El **"ariélismo"**, al decir de Oddone, le salía al paso a todo apremio materialista, y por ende enjuiciaba la psicología del extranjero advenedizo, constituyéndose en una de las consignas de nuestra generación del '900.



➔
Ruótulo - Russo:
típica familia italiana de la época.



➔
Estampa de un típico criollo, enfrentado en muchas oportunidades con los inmigrantes.

La situación en Florida

♦ Ahora sí, con este trasfondo, podemos comprender mejor, por ejemplo, aquel rechazo que sufrió San Cono, y con él, todos los napolitanos que lo veneraban. O imaginarnos otras oposiciones locales no documentadas. Una resistencia que reflejaba el desprecio de los nativos hacia **"los gringos come boniatos"** con sus costumbres, su religiosidad popular, su analfabetismo y sus ansías inmensas de progresar sobre la base de una extrema frugalidad y una gran capacidad de iniciativa. Todo lo cual chocaba con la indolencia criolla y su **"asco"** de cuna hispánica a los trabajos manuales. Y entonces a la **viveza** burlona y despectiva del criollo para con el **gaita, tano o vasco** se le oponía muchas veces la pequeña tramoya del inmigrante bolichero que envolvía a su cliente en el **fiado**, documentado en la borroneada **libreta** de los consumos del almacén o la tienda, o en la **mezcla flaca** del constructor. Era la escondida venganza contra el sarcasmo hiriente y la soberbia **fanfarrona** de los **guapos**, víctimas inconscientes de su gusto por el gasto y por el hábito de la **chacota**, al decir de Reyes Abadie y Vázquez Romero.

♦ Pero al final, como sabemos por ser nosotros mismos su producto, triunfaron las fuerzas que tendían a la integración, disolviendo el carácter marginal que durante cierto tiempo mantuvieron estos grupos de inmigrantes. A ello fueron contribuyendo los matrimonios mixtos (las mujeres fueron, las más de las veces, el puente entre unos y otros) y la escuela pública - gratuita y obligatoria-. También debe haber contribuido el desentendimiento o indiferencia ante las autoridades diplomáticas italianas de los inmigrantes más modestos y localizados en el interior. Estos, además, fueron los que menos se vincularon a las fuerzas organizadas o institucionales locales de la colonia italiana, ya sea la **Sociedad Italiana**, el **Círculo Napolitano** o la **Comisión Administradora de la Capilla de San Cono**.

bando público, la calidad de napolitano fue declarada motivo de exclusión en el enrolamiento de los agentes de la fuerza pública..."

♦ Sin duda que algún sector de la inmigración, básicamente aquella que arribó en 1866, pudiera dar razón a estos prejuicios y rechazos. Recordemos que se trataba de la llamada **"inmigración macarrónica"**, integrada por un abigarrado aluvión de desocupados y desvalidos, marginales sin trabajo ni oficio, procedente en su mayoría de puertos peninsulares. Eran los inmigrantes que proliferaron en **conventillos** y **chiribitiles** del puerto, el Cordón o las cercanías del Mercado.

♦ Muchos se adherían al coloradismo tras la tradición garibaldina y eran protegidos por Flores quien les concedió el derecho a sufragar. Pero, además, promovían escándalos con la policía, se mezclaban con bandas de música y banderas italianas en los festejos por la conclusión de la Guerra con Paraguay y tiraban petardos por Garibaldi y Víctor Manuel.

♦ De ahí, entonces el revuelo que estos inmigrantes del '66 generaron en la sociedad local, a quien Maillefer calificaba de **"execrable ralea de la inmigración italiana"**, sin poder perdonarle, como anota Oddone, ni su condición de garibaldinos, ni el habitar en los barrios bajos de la ciudad.

♦ Muchos de estos inmigrantes aislados se proletarizaron o especializaron en alguna actividad artesanal en el medio urbano; otros, verduleros o chacareros, la mayoría analfabetos, quedaron cercados por sus cotidianos problemas rurales, sin vínculos casi con el mundo de la inmigración ni con la madre patria. Y así, unos y otros se alejaron cada vez más de las tradiciones peninsulares. Y fueron mezclándose con los criollos, ellos y los inmigrantes de las distintas nacionalidades, todos los cuales sumaban 4.000 en 1900, para transformar la **"orientalidad"** de raíz hispánica, indígena y rural, en la **"uruguayidad"** de nuestros días.

♦ De esta manera, entonces, se crearon las condiciones para el surgimiento de las **capas medias floridenses**, básicamente asociadas a lo urbano, y que fueron las sostenedoras de ciertas pautas **culturales e ideológicas** que explican buena parte de nuestra historia posterior, con el surgimiento del proceso político batllista y la presencia de un Estado protagonista en la vida económica del país.

♦ Una historia que, sin embargo, es diferente en el interior que en Montevideo: empezando por lo cuantitativo, aquí nunca llegamos ni de cerca a los niveles de inmigrantes que tuvo la capital, donde la población extranjera llegó a ser, en 1889, la mitad del total, mientras en Florida era de aproximadamente el 14%. Y, además, entre nosotros hubo desde los orígenes mucho mayor presencia de sangre mestiza, primordialmente **guaraní**, y se mantuvo con fuerza la influencia de lo rural. O sea, si bien predominaron los patrones y valores urbanos, ellos se interrelacionaron y se atenuaron mucho más que en Montevideo con elementos provenientes del ámbito rural y mestizo. Y esto condujo a darnos un perfil propio, marcando las peculiaridades departamentales en el panorama del proceso histórico general.

CAPITULO III

RELATOS DE INMIGRANTES

CARMEN CASELLA

Carmen Casella Morella es una descendiente de italianos, emparentados entre sí y muy unidos. Su afición a lo italiano se muestra no sólo en el mantenimiento de muchas costumbres cotidianas. Se refleja también en su continuo apoyo al santo del pueblo de sus abuelos: San Cono, integrando su Comisión de Apoyo.

Pero —a nuestro entender— su máximo apego a "lo italiano" se manifiesta en su vocación docente, ya que ha dedicado su vida a enseñar el idioma en instituciones públicas y privadas. Hoy la mantiene ayudando a quienes se lo solicitan para hacer un viaje, dar un examen, traducir un texto.

Una historia de italianos del sur que cambiaron la vida floridense

□ La historia de mi familia italiana proviene por dos líneas: la materna y la paterna. Soy descendiente de italianos por parte de los abuelos de ambas ramas, Casella y Morella. No hubo mezcla, dice con orgullo.

Cuentan que cuando vivieron de Italia ellos eran Morello y se transformó —en los papeles— en Morella. Es otro de los tantos casos de inscripciones mal hechas, tal vez sin mirar los papeles que traían y eso lleva a que, al pedir la ciudadanía italiana tengamos que hacer rectificaciones de partidas como tantos extranjeros.

Mis antecesores vinieron a Florida entre 1870 — 1879, venían del sur, cercano a Nápoles, de Teggiano.

Ellos se caracterizaban por el trabajo de la tierra, por el cultivo de la vid y las huertas.

La miseria, la guerra y tal vez un poco el afán —al conocerse el nuevo mundo— de "hacerse la América" fueron los motivos de su emigración.

Desembarcaron en el puerto de Montevideo y parece que al famoso "tío Peletrone" —tal vez fuera el mayor de todos—, cuando desembarcaron le querían vender la manzana de lo que hoy es el Palacio Salvo en trescientos pesos y no lo compró porque era ciudad y ellos querían campo, tierra para cultivar.

No sé por qué ni cómo llegaron a Florida. Pienso que tal vez por referencias de algún pariente que vino antes. De Teggiano venían con otro grupo de personas.

El viaje no fue fácil y se une a San Cono

□ La historia de San Cono es a través del relato, lo que cuenta la tradición de la familia. Dicen que mis abuelos después que terminaban sus labranzas, allá en Italia, iban a ayudar a las iglesias, al monasterio. Ayudaban a preparar las misas, las distintas actividades religiosas.

Según cuentan, cuando ese grupo de italianos se venía al Uruguay, en el océano se produjo una gran tormenta, una gran tempestad y el barco casi se hunde. Como San Cono era el santo de su pueblito, oraron y le prometieron llevarlo al lugar donde se fueran a radicar.

La tempestad calmó, calmaron los vientos y las olas. Cinco o seis años después cumplieron la promesa.

El último santo que trajeron es el que se saca en la procesión y lo tuvieron mucho tiempo en la casa de Don Blas Aloy —en las actuales Rivera entre Antonio Ma. Fernández y Dr. González— porque no tenían capilla.

Primero se hizo una capilla modesta. La hicieron entre todos porque había muchos albañiles.

Tiempos difíciles y de intolerancia

□ No fue fácil que Florida reconociera a San Cono. Al principio le cerraron las puertas, no fue bien recibido.

Se cuenta que la pila de agua bendita que hay a la entrada de la Capilla fue donada por una señora y se cuenta que esa señora se rió del santo cuando pasaba la procesión. En ese momento tembló su casa, sólo la de ella.

Me decía una señora que no fue así, que la señora tenía comercio y que se le vino abajo todo.

Pero no fue fácil para los italianos, ni para el santo, que tampoco vino por la Iglesia, vino por afuera. Después el conflicto se oficializó y ganaron el pleito, el abogado de San Cono fue el Dr. Borche.

Pasó el tiempo. Hoy es el único que logra unanimidad tanto de religiosos como de los que no lo son, es un carisma... es algo grandioso.

Pero para los italianos no todo es religión.

□ Mi bisabuelo, Salvador Casella, nació en 1851 y vino ya con su señora María Tálamo que era del norte italiano, de Génova. Suponemos que ya venían casados porque la estrechez de las costumbres de la época no les hubiera permitido venir como novios. Dicen que estuvieron viviendo un tiempo en Saladillo (Argentina) y creo que uno de los hijos nació allá.

Tuvieron seis hijos y el quinto fue Miguel Casella —mi abuelo— que se casó con Catalina Morella Casella, hija de Vicente Morella. Mi abuelo tuvo 18 hijos. Mi abuela nunca se cortó el pelo, su esposo la peinaba de noche.



Tenían chacra, viñedos y sus hijos nacieron y se criaron en la casa paterna ubicada entre las actuales Acuña de Figueroa y Barreiro. Eran tres cuadras y en las mejores tenían el viñedo.

Los Casella estaban sobre Acuña de Figueroa entre Suárez y Sarandí. Eran vecinos.

Mi padre se dedicó a huerta y árboles frutales. Cuentan que la plantación de frutales era hermosa. Él vendía lo que producía en su comercio de Suárez y Acuña de Figueroa donde tenía verdulería y almacén. Ya era productor y comerciante, a la feria y al mercado no iba.

Trabajar y divertirse era parte de su vida.

□ Una de las principales actividades era la plantación del viñedo, su cuidado, la recolección de la uva y la fabricación del vino. Mi padre siempre hizo el vino casero, el dulce, el tinto, la viñeta. Toda mi familia tanto por los Morella como por los Casella —los hermanos mellizos de mi madre: Cono y Miguel— que vivieron toda la vida en la casa paterna también hacían vino. Para beberlo era pecado echarle agua. Con el correr del tiempo tenían nuevas fórmulas y entonces hacían vino rosado, dulce, grapa.

También hacíamos licor de uva con el grano en damajuanas que exponíamos al sol con el pico tapado, porque eso fermentaba.

Un día de fiesta familiar era cuando se sacaba el primer vino del barril. Nos reuníamos todos: ¡qué lindo era!

La carneada del cerdo era parte de la fiesta.

Cada familia carneaba dos o tres cerdos por año e iban a ayudar a la otra porque la elaboración de todo era casera, artesanal, no había máquinas. Se picaba la carne a mano, se separaba la carne para el "chorizo de puchero" como se decía y la otra para "secar", se separaba la grasa del cerdo que después dejaba el chicharrón con los que se hacían las roscas caseras que se cocían en el horno de barro.

El queso de cerdo que se hacía con la cabeza, el *sancónacho* que era la sangre condimentada como la morcilla pero sin la tripa. ¡Esto se perdió! Se le echaba chocolate, pasas de uva, frutas secas, azúcar ¡era un postre exquisito! Las morcillas las hacían dulces, la salada es más una tradición española.

Siempre me contaron que allá en Italia, después de la jornada de trabajo, a la tardecita, se sentaban en la vereda, agarraban un *panetone*, lo abrían a la mitad y le ponían la salsa *papariatora* a base de tomate, morrón picante, un diente de ajo y aceite de oliva. Hacían como un

..... Sigue en página siguiente ▶



Las hijas de don Vicente Morella: Melita, Tita, Mega y Lina Morella Casella.

codeff



Para continuar brindando la mejor atención a los socios trasladamos nuestros consultorios a una nueva casa.

AHORA NUESTRA SEDE ESTÁ EN BATLLE Y ORDÓÑEZ 559, A MEDIA CUADRA DE LA PLAZA ASAMBLEA — TEL. 22561.

Adhesión al 176 Aniversario de la Patria.

MONZA
SHELL



Adhesión a la Semana de la Florida

BLANQUEO S.A - SARAVIA Y CARDOZO - TEL. 22686



BATERÍAS Y CUBIERTAS FUNSA TITAN

PINTURAS



AUTOSERVICE LAS 24 HORAS.

Viene de página anterior ►

refuerzo y tocaban la *mandolina* (por bandolín, instrumento de cuatro cuerdas de tripas entorchadas y parecido a la guitarra) y bailaban.

Los italianos tenían la música en la sangre. Recuerdo que los integrantes de la Banda Municipal eran casi todos italianos.

"Las gringas come buñatos"

□ Generalmente, los jóvenes participaban de los partidos de fútbol, pero los familiares para ir a verlos a la cancha tenían que hacerlo escondiéndose porque los orientales no los aceptaban, les decían "las gringas come buñatos", había un desprecio por el italiano. Mis padres, entre ellos, hablaban italiano, pero ya era un dialecto algo mezclado con el español.

Pero las familias italianas eran muy unidas, los Casella, los Morella estuvieron además siempre juntas, muy vinculadas porque además eran parientes entre sí. A los hijos (mis tíos) les encantaba la pesca y traían el pescado de tardecita, se limpiaba y toda la familia iba a los patios y debajo de los parrales y con el fuego del brasero se fritaba el pescado con catalanes y papas y todos disfrutábamos de la comida y el vino.

Macaroni, spaghetti, tallateli... y vino

□ Ellos mantuvieron acá la costumbre de comer pastas que nosotros continuamos actualmente.

La pasta siempre se hace casera, lo tradicional para comerla era los martes y jueves, pero los domingos era sagrada.

Hacíamos tallarines finos... más gruesos... Mi madre hacía la masa de tallarines y la cortaba con la rueda de cortar raviolos en cintas anchas, eran los *macarrone*.

También hacía *spaghetti* y *tallateli*. El primero es más grueso, el otro es más fino. En cuanto a la pasta rellena

se hacían raviolos y canelones.

Cuando se carneaba el cerdo se hacía la *menestra*, que no es lo mismo que la *minesta*, que es una sopa con todas las verduras.

La *menestra* tiene como base el repollo cespado, con morrón, ajo y conserva casera.

Se hace una salsa que va salteada con huesos y cueritos de cerdo, panceta, lomo, chorizo y allí se ponía el repollo.

Los *meyes* los hacían también, se rellenaban hojas de repollo con arroz crudo y se sumergían en una salsa parecida a la anterior, pero más aguada. Se pone todo crudo. Los árabes y los turcos los hacen con hojas de parra.

El 24 de diciembre y los seples

□ Cuando llegaba el 24 de diciembre se hacían los *seples*. Es una masa que se hace con levadura y puede ser dulce o salada. En mi casa siempre se hizo dulce con harina, manteca, azúcar, huevo y levadura. Se hace una tira redonda —como cuando se hacen los ñoquis— y de esa tira se cortan las tortitas.

Hay mucha variedad de formas, pero lo importante es que van fritas. Mi madre le agregaba un almíbar a punto de hilo y le ponía grageas.

Los 24 de diciembre no podían faltar.

Un luto cerrado

□ Vestían como todas las de la época.

Lo que no cambiaron fue el luto, con un pañuelo negro en la cabeza, manga larga aunque fuera verano y que duraba según el grado de parentesco.

La casa se mantenía cerrada, a veces colgaban un crespon negro en la puerta.

No se escuchaba música, ni radio, no salían a la calle por un tiempo.

Las fiestas de hoy en honor a San Cono

□ Yo estoy vinculada a la Comisión de Apoyo de la

Capilla San Cono. No en la Comisión Directiva porque en ella no permiten todavía a la mujer. Porque los estatutos fueron hechos en la época en que la mujer estaba más recluida en su casa. Se está tratando de reformarlos porque es realmente un problema la integración de la directiva; los jóvenes están ocupados o trabajando y el que está jubilado ya tiene sus años y son muchas horas las que hay que dedicarle a ese trabajo.

Integro la Comisión de Apoyo a los festejos de San Cono que está compuesta por mujeres y no sólo por italianos o descendientes sino por personas allegadas a la capilla, vecinos, como Polito Pintos y otros.

Nos ocupamos de la parte de festejos y lo hacemos en coordinación con la Intendencia de Florida, la Sociedad Italiana y la Iglesia, que se ocupa de la parte religiosa, básicamente las misas.

A la parte de los festejos le llamamos la **Semana de la Florida** que abarca desde el comienzo de la novena, el 25 de mayo y dura nueve días.

Del 25 de mayo al 3 de junio hay novena todos los días pero las festividades tienen días determinados. La comisión organiza lindos espectáculos con coros, cantantes, bailarines, etc.

Después es tradicional que —el sábado anterior a San Cono— se realice la "fiesta de los niños" que se hace por la cuadra de Corralio Lacosta. Vienen payasos que los entretienen, organizan juegos, competencias y el tradicional "palo enjabonado". Les ofrecemos a los participantes refrescos, caramelos, chupetines y alfajores.

Esta fiesta no fue siempre, sino a partir de la creación de esta Comisión de Apoyo que se creó en 1985, cuando los cien años de San Cono.

Después a los ganadores de cada competencia les ofrecemos premios especiales, especialmente juguetes.

LÍBER NORIA FULCHERI

La familia integrada por Líber Noria Fulcheri (banca-rio), Adriana Carbajal (docente), con sus hijos Luisina, Alejandro, Silvina, Fernanda, Ana Paula y su nieto Manuel, nos recibió cálidamente en su hogar. Nos contó de la tarea de investigación sobre su origen italiano —tarea que tomaron en fe ambos esposos— sus idas y venidas en juzgados, registros, documentos... Y nos mostró cómo ese pasado continúa vivo en algunos aspectos, como, por ejemplo, la fabricación de vino de varios tipos a nivel familiar, sus alacenas repletas de alimentos caseros y el placer de reunirse.

Su entusiasmo los llevó a Italia, al lugar de origen de la familia. Su entusiasmo, entonces renovado, les llevó a armar la historia que abrieron hacia ustedes —nuestros lectores— con total sencillez.

¿Cómo llegan a buscar sus orígenes, a rastrear su pasado?

□ Líber: Arranqué de cero, no sabía nada más que mi bisabuelo era italiano y que mi abuelo había nacido acá, pero que tenía otros hermanos mayores. Así empecé esa marcha atrás que es brutal no sólo por la falta de documentos, sino también porque entre una generación y yo había una gran diferencia de años.

Fíjense que entre mi bisabuelo y yo, —que son cuatro generaciones— han pasado casi 170 años. Además era gente muy longeva que vivía 80 ó 90 años. Yo soy el menor de 5 hijos que tuvo mi madre.

Familiares y amigos me fueron abriendo caminos, encendiendo luces y cuando les iba contando de mis avances no podían creer lo que iba logrando.

En base a eso logré armar la historia de mi abuelo materno, logré las partidas de nacimiento, de casamiento, de defunción y poco a poco fui armando la historia.

Así llegué a saber que la primera hija de mi bisabuelo era italiana y que la segunda hija también nació allá pero él ya estaba instalado acá.

También logré averiguar que primero vino él y luego

mandó a buscar —o fue a buscar, no sé— a su señora.

El nacimiento de su segunda hija, cuando él ya estaba acá me dio el dato de que él se vino en 1870 cuando su señora ya estaba embarazada de su segunda hija.

Algunos datos puntuales, por ejemplo el nombre

□ STEFANO FULCHERI nació en 1836. Tal vez vino de 34 años, en 1870.

Stefano FULCHERI llega al URUGUAY hacia 1870 cuando gobernaba el General Lorenzo Batlle (1868-1872) período en el que se produce la "Revolución de las lanzas" y época de revoluciones y motines.

Cuéntanos ahora todo lo que descubriste del lugar y las causas por las que se vino.

□ Líber: Las causas de su venida son supuestas, porque se viene en 1870 cuando existía una gran corriente migratoria, se fundaba San Cono, había duras guerras en Italia en esa época, la ruda vida de la montaña, el frío, el hambre, no había mucho para hacer.

Ellos eran de LESEGNO, provincia de CUNEO, en el PIAMONTE.

Tú conociste el lugar en 1997, tal vez ellos hacían agricultura...

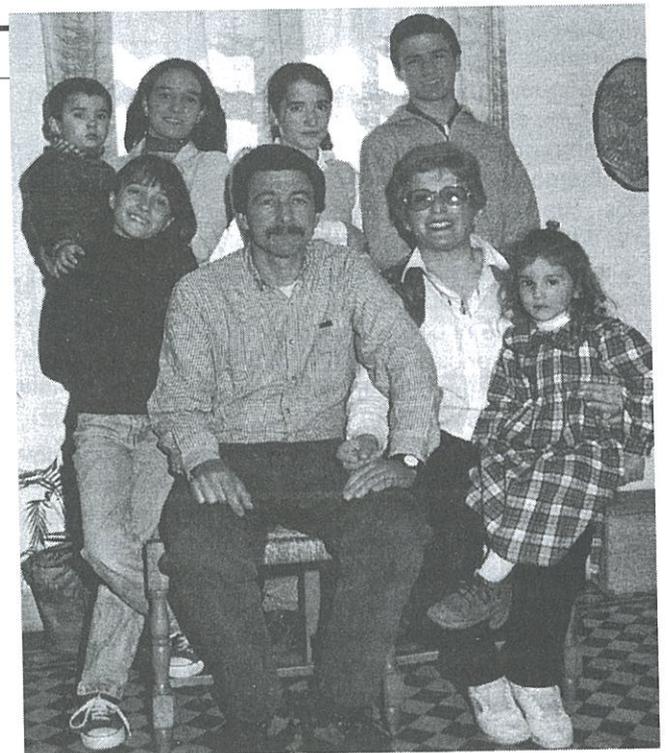
□ Líber: Lo primordial de la zona es que son tierras montañosas y se dedican a la agricultura.

Así que estamos ubicados en plena Independencia italiana porque en el '70 se produce la toma de Roma y llega a ser la capital, la guerra civil debe haber generado repercusiones en lo económico y de ahí los problema que tú mencionabas que son expulsores de la gente.

□ Líber: Estuve allá con la esposa de un primo de mi madre que nos contó que ellos sabían que habían emigrado parientes para Argentina ¡y más de cien años después se enteran que algunos habían llegado también al URUGUAY!!...

Algunos llegaron a Argentina...

□ Sí, a Junín y otros Fulcheri que no son parientes y a



Líber Noria Fulcheri, Adriana Carbajal Ortiz, Luisina, Alejandro, Silvina, Fernanda, Ana Paula y el nieto Manuel.

los que conocí allá.

Porque te cuento lo que pasó. Para lograr más datos mandé cartas a todos los Fulcheri de la zona y sólo me contestó uno que no era familiar, nativo de MONDOVI —pueblo vecino— que en 1100 fue la capital del Piamonte, después fue Torino. Esa gente fue la que nos contactó con mis parientes cuando fuimos.

Me contaron que los que llegaron a Argentina llegaron a ser dueños de una Provincia pero tuvieron la mala suerte de perderlo todo.

..... Sigue en página siguiente ►

Farmacia

BUPEST

1825
25 de Agosto
2001

Celebramos un nuevo aniversario de la Patria adhiriéndonos a los festejos de la Semana de la Florida.

INDEPENDENCIA Y RODÓ TEL. 22432

En la Semana de la Florida recordamos los acontecimientos que desde la Piedra Alta forjaron nuestra Patria.

Hogar ABUELAS
AMANECER

Habilitado por M.S.P.
Directora Graciela Bauza

NO TIENE SUCURSAL

ANCEL 099 351 757 - ANTONIO MA. FERNÁNDEZ 856 - TELS. 24714 - 26407.

- ◆ Atención personalizada
- ◆ Ambiente cálido
- ◆ Humanidad
- ◆ Cordialidad

SEXO MASCULINO
CUPOS LIMITADOS

ATENCIÓN POR HORA, POR DÍA Y POR NOCHE

Viene de página anterior ►

La República Oriental del Uruguay en 1870 tenía cerca de 330.000 almas contra 384.251 de 1868.

Una baja de 54.000 almas imputable a la crisis comercial de esos últimos años.

Así que ya tenemos una visión de todo lo que tú hiciste para lograr el conocimiento de tus antepasados. Pero también hiciste trámites en el consulado.

□ Líber: Para conseguir este documento que es la partida de nacimiento de mi bisabuelo, que está escrita en latín -del año 1836- estaba en la Parroquia de LESEGN. Logro conseguirla pero luego hay que legalizarla en Italia. También conseguí la partida de matrimonio de mi bisabuelo que también debe ser certificada por el Cónsul uruguayo en Italia y la envían a Montevideo.

Pero además tuve que reformar mi apellido porque es distinto en los documentos uruguayos porque estaba como FURQUERE y nosotros somos FULCHERI.

Lo que significa que los documentos italianos tenían un apellido y los uruguayos otros, hasta que luego de un largo trámite logré validar los documentos.

En 1870 desembarcaron en el Puerto de Montevideo 21.148 pasajeros y en 1868 lo habían hecho 17.356.

Según datos de 1868, 8039 provenían de Italia, 2534 de España y 1586 de Francia.

En Uruguay tu bisabuelo, y de acuerdo a lo que has logrado ¿qué pasos siguió?

□ Líber: Fijate que de acuerdo a lo que averigüé, cuando nació su primera hija, María en 1866, la tuvo que anotar el tío Pietro pero mi bisabuelo estaba haciendo Servicio Militar y a su segunda hija, Luigia (1870), también la anotó él porque mi bisabuelo ya se había venido para acá.

Él llega a Uruguay ¿qué otro dato lograste?

□ De acuerdo a la partida de defunción él murió en Florida, cerca de Mendoza, pero por otras partidas pude saber que nacieron otros hijos más, entre ellos mi abuela Clara. Dos partidas las ubiqué en Paso Molino, lo que significa que cuando llegó se instaló en Paso Molino, zona de quintas y chacras. De los documentos logrados en Paso Molino, por ejemplo su tercer hijo, que fue el primero nacido en Uruguay, se llamaba Domingo y es de 1874 y está inscripto en la Parroquia de Paso Molino; su cuarto hijo es Angela Nieves nacida en 1878 en Paso Molino.

Ya tenemos 8 ó 9 años de permanencia en la zona de Paso Molino.

□ Líber: Ahora viene el salto clave, en 1879 se crea el Registro Cívico Nacional y se crea casi al mismo tiempo que en Italia. El quinto hijo, tercero que nace acá ya es mi abuelo José (1879) y está inscripto en el Registro Civil, pero el domicilio que se da es Belastiqui, las costas del Santa Lucía, en aquel entonces era la 1ra. Sección de Canelones y por la partida de bautismo vimos que los padrinos eran tíos o familiares italianos. En total tuvieron 10 hijos.

En 1869 se inaugura oficialmente la sección del Ferrocarril Central comprendida entre Montevideo y Las Piedras. Recién en 1871 se inauguró el tramo Las Piedras - Santa Lucía. En 1872 llega a Isla Mala.

Adriana: Fijate qué caso curioso. También logramos conocer lo siguiente: su primera hija nacida en Italia, María, se casa con uno de los Viazzi, del actual Mendoza y la segunda, la tía Luigia, se casa con un Operti, de la misma zona y da origen a la familia del político Didier Operti.

¿Alguna otra referencia?

□ Líber: La partida de defunción de mi abuelo es en Costas del Santa Lucía chico en la 5ª Sección de Flori-



Piera Bruno, viuda de Fulcheri, su hija, su yerno y su nieto junto a Líber en Italia.

da. Eso era la llamada "Estancia del Ministro" (por José Ladislao Terra, su dueño) que se había dado en aparcería. Pienso que los agricultores hacen ese trayecto sin alejarse mucho de Montevideo, favorecidos por el tren.

Adriana: Sí, ahí tenemos al italiano agricultor. En todas las partidas a veces las profesiones son contadino o sea campesino a diferencia del citadino que es el que se afina en las ciudades.

¿Qué otro elemento de vida tienes de esos italianos que vivían en un rancho en las costas del Santa Lucía, haciendo agricultura?

□ Líber: Yo conocí un primo hermano de mamá que me contaba que cuando chico hablaba mucho con un italiano, pero no tengo muchos datos, no tengo referencias directas.

Adriana: Nosotros encontramos que los "contadinos" no mantuvieron sus costumbres porque eran como rechazados. Ellos, como que acá, borrarón su Italia porque eran los pobres, "los poveretos".

Líber: A nosotros nos decían: ¡Ah, los Fulgueros, eran unos italianos brutos! Había como un rótulo, eran brutos, machetes, que vivían encerrados y eso mismo me despertó el deseo de saber qué había de verdad en ello, y al buscar encontré la explicación: que al llegar ellos eran bastante segregados por los criollos; entonces, los mismos italianos se preocupaban de no hablar italiano y ahí se fue perdiendo la lengua, las costumbres y sobre todo el idioma.

En la década de 1860 - 1870 ya se había creado el Departamento de Florida (10/VII/1856), se había delineado la Plaza Nueva, existían 4 escuelas públicas, se había edificado el actual Jardín de Infantes N° 104 (1865) teníamos alumbrado público a petróleo (1866), había surgido el primer periódico floridense "El Independiente" (1872) y en ese mismo año se había construido la 1ra. Estación del Ferrocarril de Florida.

Cuéntanos qué hicieron cuando llegaron a Italia en busca de sus familiares.

□ Líber: Antes de ir concurrí al Instituto Italiano de Cultura y a la Embajada. Luego, a través de la guía telefónica

italiana seleccioné todos los Fulcheri que había en la zona de Lesegno, de Mandovi, presentándome y pidiendo datos por medio de cartas. Mandé un total de 40 misivas. Me respondió un "giometra" (agrimensor) de Mandovi y otro Fulcheri panadero. Cuando vamos -en 1997- ellos nos esperaron de traje y corbata. Fuimos a su casa, nos atendieron bárbaro, hasta llevaron a sus familiares para que nos conocieran. Pero no eran de nuestra familia, ellos ya habían hecho su árbol genealógico. Nos acercaron a la Junta Local y al Registro Civil de la Comuna donde logramos varios documentos que me muestran toda la parte italiana de mi familia. Adriana mientras yo conversaba, sacaba apuntes que mucho nos sirvieron para encontrar a la familia.

Al otro día fuimos a ver al cura de la Parroquia, muy macanudo -me hizo acordar a Matonte- que me dijo: "te voy a llevar acá cerquita, en la vía Garibaldi 10, donde viven unos Fulcheri, que, tal vez, sean sus familiares".

Ahí se iban cerrando los círculos

□ Líber: Cuando llegamos nos enteramos que era la misma casa donde había nacido mi bisabuelo.

Nos recibió una señora que resultó ser la viuda de un primo de mi madre. Nos mostró cartas muy antiguas desde Argentina y hasta me mostró la carta que yo había mandado y ella no había contestado. Entonces debajo le escribí "hoy 10 de octubre de 1997, tomando café en la casa de Piera, apareció el noble uruguayo" lo que causó mucha gracia a todos.

Al otro día llegó la hija quien, al despedirnos nos dijo: "¿hiciste 12.000 kilómetros para encontrarnos y ahora te vas a ir? No, mañana nos encontramos para festejarlo y comer".

¡Fue un día inolvidable! Y mandaron a buscar a su hermano que se llama ¡STEFANO FULCHERI!, igual a mi bisabuelo. ¡Fue inolvidable!

Fuiste de casualidad en casualidad

□ La verdad, porque desde que inicié la búsqueda a esa fecha habían transcurrido cinco años.

Y la búsqueda no ha terminado, sigo investigando y ordenando el material que tengo.

DON ENRIQUE MALÁN

Un hombre que nació en épocas de la Primera Guerra Mundial, sufrió la post-guerra y vivió también la Segunda Guerra Mundial.

Un hombre de hablar pausado y expresivo, con ojos celestes y vivaces y de manos rudas, toscas de trabajar la tierra.

Un hombre que ha hecho todo a esfuerzo, trabajo y sacrificio, que atesora enormes valores personales, la gracia de su "español italianado" y tantos recuerdos... Recuerdos de su patria natal y de su patria adoptiva.

Aquí, en Florida transcurrió su vida junto a su esposa y su hijo que también ha formado su familia. Hoy goza de un merecido descanso mientras su hijo continúa trabajando la tierra.

Cuéntenos algo del lugar donde vivía allá en Italia...

□ ...yo soy piemontés, de Lucerna San Giovanni, cerca de Turín o Torino

Su familia se dedicaba a...

□ Éramos campesinos, la vida era un poco difícil por el terreno. Estaba la llanura que tenía zanjas grandes destinadas a la agricultura y estaban también las laderas de la montaña donde también se plantaba pero había una gran diferencia: los impuestos eran iguales en lugares tan distintos para trabajar. En las laderas el trabajo era más difícil.

Y allí vivían y trabajaban ustedes
Plantábamos maíz, trigo, vid, papas

¿Tenían lecheras?

□ Sí también, pero en época de guerra se las llevaban los alemanes.

¿Cuántos años tenía cuando se vino a Uruguay?

□ 35 años, en 1949, yo soy del '14, en época de la Primera Guerra Mundial.

..... Sigue en página siguiente ►



Enrique Malán con su sombrero típico de la guardia alpina.

Viene de página anterior ▶

ERA EL TIEMPO DE LAS FAMILIAS NUMEROSAS**Su familia estaba formada por...**

□ Bueno, mi padre tenía tres hermanos, pero con el problema de la guerra del '14 ellos "volaron" y todos tuvieron hotel: unos en Francia y otros en Inglaterra.

Y su padre y su madre...

□ Mi padre era Daniel Malán y mi madre Ema Bertín. Bertín porque su apellido es francés, acá hay algunos Bertini, pero son de origen italiano.

¿Sus hermanos?

□ Eran cuatro varones y tres mujeres. Era el tiempo de familias numerosas. Después cuando mayores algunos se fueron a trabajar a una fábrica textil y había "estampería" (estampado).

¿Qué extensión de terreno tenían?

Nosotros teníamos muy poco, eran sólo dos cuadras.

Con dos cuadras es difícil mantener una familia numerosa...

□ Ahí aprende uno a cuidar y a trabajar la tierra porque si no no puede vivir. Allí cada centímetro de tierra se cuida y se cultiva.

LA GUERRA LA VIVIMOS**"PATINANDO" POR TODOS LADOS****Algún recuerdo de los inviernos...**

□ ¡Pucha!, cuando nació mi hijo había dieciocho grados bajo cero.

¿Se vino casado?

□ Sí, vine casado y con el hijo nacido en Italia en 1942. Ese año fue muy bravo, estábamos en guerra.

¿La guerra cómo la vivieron?

□ La vivimos "patinando" por todos lados. Porque sucedía que todo lo que uno cosechaba no podía utilizarlo porque venían los alemanes y se llevaban todo.

Tenían que esconder todo...

A ellos les interesaba que hubiese hambre. Cuando entraron hicieron la limpieza de todo... de los silos de trigo ¡Ah no!, fue cruel.

DOS DE MIS HERMANOS CAYERON EN LA GUERRA YO TUVE DIOS QUE ME SALVÓ**Vivieron o participaron de alguna batalla...**

□ Y a nosotros nos "pescaron" cuando estábamos en el cuartel. Los jóvenes eran "pescados" por los alemanes que se los llevaban. Yo perdí dos hermanos: uno en Nairobi, otro en Adis Abeba que estuvo cinco años en un campo de concentración, pero logró salvarse por su fortaleza.

Y usted...

□ Yo tuve Dios que me salvó.

¿Qué lugar ocupaba en la familia?

□ Era un hermano intermedio

¿Y su esposa?

□ Era vecina en el pueblo.

¿Cómo se divertía la juventud?

□ Era tan poca la diversión que había... porque los hijos de italianos ya empezaban a los dieciséis años a hacer la instrucción militar obligatoria y a nosotros también nos hacían la premilitar. En la plaza del pueblo se hacía la instrucción.

¡AH! EL QUESO HECHO CON LECHE DE OVEJA DE MONTAÑA Y LECHE DE CABRA... SON COMIDAS FUERTES Y ADEMÁS DE TODO TIPO DE VINO.

El italiano se caracteriza por ser muy trabajador y muy divertido... se junta la familia, toman vino y queso...

□ Sí con el queso de leche de oveja de montaña, pero se le agrega leche de cabra. Es una comida fuerte. Hay vino de todo tipo. Cada chacra tiene su viña y su vino.

Comidas típicas de la zona...

□ Arroz, papa, polenta

¿Y carne?

□ No había y lo poco que había se la llevaron los alemanes.

¿Y la pasta?

□ La pasta sí, mucha. Yo soy capaz de pasarme cuatro o cinco meses sin carne y no me importa. La carne la como pero no puedo vivir sin la pasta. La carne no me interesa porque no sé como está trabajada y ahora... con esto de la aftosa. Pero la pasta! Me gusta cualquier pasta.

¿Come pan con la pasta?

□ Si vamos a analizar el pan también es pasta. Yo mismo estoy comiendo pasta con pan.

¿Ha perdido algo de "italianidad"?

□ (Se ríe) ¡Y sí!, porque antes cuando llegaba a la casa había otras cosas... Era una fiesta...

¿La familia se reunía?

□ Sí, con cantarolas, con canciones del lugar, de los alpinos. Los instrumentos musicales que usábamos eran especialmente el acordeón y otros instrumentos que for-



Un paisaje alpino, sus flores y Don Enrique Malán con su esposa Ema Bertín. (1986), en Lucerna San Giovanni, cercanías de Turín.

maban la banda; la guitarra no. Pero casi siempre la cosa era entre familiares.

En cuanto a religión...

□ Yo soy valdense. El norte de Italia era casi todo protestante.

¿Pedro Valdo?

□ Es el que luchó contra el Papa y le dio el nombre al grupo religioso.

En los valdenses hay muchos franceses

□ Sí, hay gran cantidad de ellos. Ahora no me importa decirlo porque hay más respeto, pero antes era difícil.

Nosotros tenemos la historia de los valdenses en Florida...

□ Por cartas de familiares y amigos nos enteramos que en Uruguay estaba bárbaro para trabajar y cuando uno dice ¡quiero! es porque quiero.

Volvamos a su aldea, está usted con su esposa y su hijo. ¿Cómo deciden venirse a América?

□ En realidad porque después de la guerra hubo muchos que se vinieron. Entonces enviaron cartas... y los comentarios... se publicó allá que en el Uruguay estaba formidable para trabajar. Se comentaba mucho sobre eso. Además estuvo allá el Pastor Emilio Ganz, nos comunicamos con él y nos dijo: "yo no sé... para un porvenir incierto... ustedes piénsenlo". Y bueno cuando uno dice "quiero" es porque quiero.

¿Vinieron solos o en grupo?

□ Había un grupo bastante bueno, conocidos y desparramados y el Pastor se ocupó de conseguirnos un trabajo fijo en Uruguay, si no no podíamos venir. Eso era en el año 1949. Yo tenía 35 años.

¿Eran todos valdenses?

□ No, había de todo... con esposas, hijos... De todo.

¿En qué vapor vinieron?

□ En el vapor "Brasil" que lo tomamos en Génova. Fue el último viaje de ese vapor.

¿Y los pasajes?

□ Se pagaban antes. No recuerdo cuánto costaban.

¿Y su familia?

□ ¡Pero imagínese! Nos despedimos en el pueblo porque en esa época no era tan fácil llegar a Génova.

¿Los volvió a ver?

□ No, pero yo volví 4 veces: 3 en barco y una en avión. Entre mi señora y yo ganábamos \$ 50 y una cama costaba \$ 300. ¡Era un abuso!

¿Y cuando llegaron qué pasó...?

□ Llegamos al Puerto de Montevideo, allí nos estaban

esperando los allegados a Humberto Gonet que nos trasladó hasta Colonia, cerca de Lascano. Ese señor fue el que firmó para darnos trabajo.

¿Qué hacía él...?

□ Tenía 2.000 cuadras y hacía ganadería y agricultura.

¿Cómo se sintió allí?

□ Muy contento no porque había mucha diferencia de vida. Allí estuvimos unos ocho meses hasta que un día mi señora dice: "Decime, ¿a vos te parece que nosotros estamos en América?" Y me puse a pensar que yo trabajaba en cualquier tarea del campo y que mi señora atendía los chicos de la casa, la comida, el lavado y todos los quehaceres de la mujer.

Pedimos una cama sencilla de una plaza y media, de fierro y nos costaba \$ 300. Nosotros ganábamos \$ 50 por mes ¿cuántos meses íbamos a estar para pagar la cama? ¿Y lo demás?

Trabajaban para pagar una cama

□ ¡Era un abuso!

Entonces qué "olfatea"

□ Resulta que en Colonia Valdense había un señor amigo de mi padre. A él mi padre le había enseñado a podar y se enteró de que yo estaba allí por una carta de mi hermano. Enseguida me buscó y me ofreció una granja. Trabajé allí como medianero. Repeché un poco y pensé en tener algo propio que pude comprar con sacrificio

"El patrón de casa sonno io, el qui comanda e la mía moglie"

Así llegan a FLORIDA...

□ Conocí a un Sr. Armand Ugón que me ofreció su chacra acá en Florida, donde ahora está el Motel... Así pasé a ser propietario de 36 cuadras. Allí conocí a Don Pedro Lorier.

Arriesgó...!

□ Claro porque tuve que entrar en el banco. Y qué se va a hacer ¡arriesgué!

Traje de Italia dos colmenas de las ligísticas (de Liguria), las amarillas. ¡Hay que traer eso de Europa!

Eran 36 cuadras, llegué a criar hasta quinientas gallinas. Teníamos las colmenas ligísticas que traje de Italia —es la amarilla— tenía la viña, verdura e iba a la feria de la plaza.

Tenía casa...

□ Sí, era el casco de una estancia.

Hay italianos en la zona, se vincula con ellos...

□ Yo había visto mucho cómo era la cosa, que camina mucho la envidia, entonces resolví no contar a nadie que había comprado esa chacra. Después de 5 años un señor que vino con nosotros de Europa se enteró de que era propietario. Era un señor que tenía una bodega: Cámpora.

Y entonces...

□ Como él trabajaba con los bancos se enteró de mi compra y me lo dijo. Pero no hubo ninguna reacción de nadie ¡ya había pasado mucho tiempo y acá estoy!

Camina mucho la envidia

En cuanto a su vida religiosa

□ Pasó lo mismo. Nadie se enteró que yo era valdense.

Y ¿tiene problema de que nosotros lo digamos?

□ Pero no! Hoy ya eso no interesa. No es como antes, en aquella época la gente era más cerrada en ese aspecto.

Con San Cono no tiene vinculación

□ San Cono es del sur, en el norte no existe, nadie lo conoce.

Es decir que lo miró de costado...

□ No me molestó para nada ni fui devoto. Allá no le dan bolilla ninguna, es de los napolitanos.

A nivel de la Sociedad Italiana

□ Fuimos muchos años socios de la Italiana, nos atendíamos allí

Un médico...

□ Sí, el Dr. Negrín que venía de Argentina y también era valdense...

"Acá echaron urea a todo"

¿Cuándo es su primer viaje de retorno?

□ Es en 1962.

¿Cómo la encontró?

□ La encontré dada vuelta. Pasé por un gran palacio y pregunté: -¿de quién es? - Es de fulano, me dijeron.

El tal fulano era compañero mío de la escuela y yo

... Sigue en página siguiente ▶

..... Viene de página anterior ►
sabía cómo vivían. Estaba todo cambiado. Me dio arrepentimiento haberme venido. Yo pensaba "le echaron urea a todo".

Por ejemplo, allí cerca en Turín (Torino) estaba la fábrica de Fiat que mostraba kilómetros y kilómetros de autos para vender.

Y otros viajes...

□ En 1989 fue el último, queríamos ir a comer castañas, nueces, avellanas. Pero primero me enfermó yo y después mi señora.

¿Su hijo?

□ Trabaja también en el campo, en ganadería y agri-

cultura. Se llama Arturo, está casado y tiene dos hijos, una mujer, Pierina y un varón, Arturo, y también dos nietos: un casal.

¿Su señora?

□ Ella era muy trabajadora, ella sí que trabajaba.

Yo, no sé...

Sabe don Malán que en nuestras publicaciones buscamos divulgar las raíces de nuestro pueblo en los indígenas, luego en los emigrantes no tradicionales, otro con los españoles y ahora cerraremos esta serie con los italianos. Por eso le visitamos a usted que es emigrante directo...

□ Bueno, voy a volver al pasado. ¿Ustedes conocie-

ron a Virucha Duarte? Ella me dijo un día: "Yo quisiera descubrir mis antepasados pues yo tengo la cruz mogólica y se la transmití a mi hijo".

Es que nuestro país no es sólo de emigrantes.

¿Tiene algún recuerdo de las ferias?

□ Ah!, si tendré! ¿Recuerdan al valenciano Lleo? Un día le pregunté: ¿de dónde sale el nombre Paella?, y me contestó que esperaban a comer a una princesa o algo así... entonces mientras preparaban la comida alguien le preguntaba qué están cocinando y él les contestaba "es pa' ella"

En la feria se encontraban...

□ Con Ferrari y Callósimo. Se instalaron allí y de allí no se mueven...

JULIO MONTI

Hablar con los integrantes de la familia Monti para conocer sus orígenes es rastrear en la vida de un agricultor del norte italiano que envió a sus tres hijos varones a buscar trabajo y fortunas en este Uruguay de fines de 1800.

Y así logramos conocer cómo en nuestra tierra no siguieron su línea de trabajo campesino sino que buscaron otros rumbos y se dedicaron a otras actividades. Algunos se instalaron en Florida, otros buscaron su destino en Montevideo, otros en Isla Mala. La generación actual nos muestra docentes, comunicadores, médicos, profesionales que han volcado en la sociedad uruguaya, y especialmente floridense, sus inquietudes de personas estudiosas e inteligentes.

Nos interesa rastrear su lugar de origen en Italia, su trabajo, sus labores y alguna explicación vinculada al por qué concreto de su emigración de Italia a Uruguay. En algunos casos el recuerdo del viaje, de su llegada a Montevideo o al lugar que se dirigieron para residir, el lugar donde pensaron insertarse.

□ Julio Monti: Mis antepasados vinieron de Cermenate que es un pueblo -hoy precioso- a 4 km de la ciudad de Como, rumbo a Milán, en el norte de Italia. Actualmente tiene 9.000 habitantes y por lo que vimos nosotros, en nuestro reciente viaje, es muy moderno y original porque no tiene centro histórico, salvo la iglesia. No sabemos de su pasado, pensamos que el pueblo original o fue arrasado por la guerra o no tuvo construcciones de gran valor, porque además no tiene forma de pueblo como

los que conocemos comúnmente y nunca lo encontramos en los mapas y de muy buen nivel. El nivel actual se lo da el trabajo a que se dedican que es la madera: mueblerías, carpinterías, aserraderos, etc. que traen de la zona montañosa.

Pienso que en el pasado debió ser un poblado muy pequeño, muy sin futuro en aquella época.

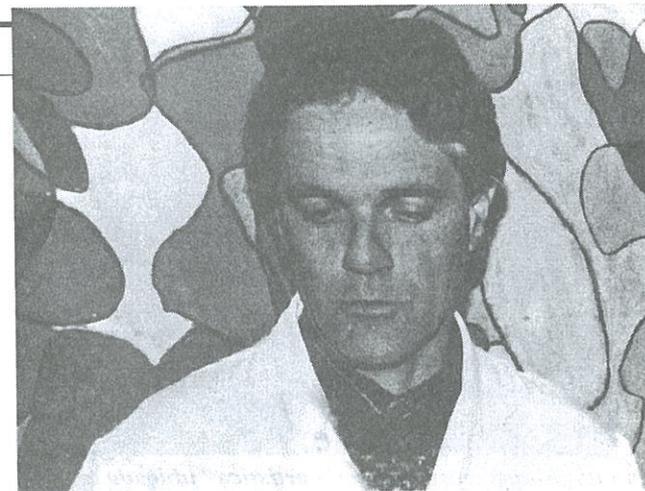
Por lo que oí a papá no había trabajo pero ya existía la iglesia en época de mis antepasados, que tenía este porte ya en aquella época. Él nos contaba también que era un pueblo tan pobre que quien comía mejor era el cura. Esa era una historia del abuelo que puede darnos una idea de las características de la época.

La zona donde está enclavado el pueblo es cercana a la montaña, pero como también está cerca del lago, no es montañosa, es boscosa.

De allí vinieron mi bisabuelo y dos hermanos. Según la historia familiar, el padre los mandó a América para que vinieran a trabajar. Parece que don Angelo (mi bisabuelo), que según pudimos constatar en los archivos parroquiales, era agricultor, estaba casado con María Antonia Clerici desde 1849. Ella muere de cólera en 1867, con 46 años de edad, y deja a sus tres hijos de 17, 15 y 10 años respectivamente. Mi bisabuelo era el que tenía 10 años: José.

Los que vinieron fueron Antonio, nacido el 16 de setiembre de 1850, César, del 13 de octubre de 1852 y José, del 16 de junio de 1857.

Parece que don Angelo los mandó además porque quería casarse nuevamente. Eso no lo pudimos corrobora-



Julio Monti

rar en los archivos de la Parroquia de Cermenate, no encontramos ningún documento que dijera de esa boda, ni de nuevos descendientes.

Del viaje y la llegada a Montevideo no sabemos nada, como tampoco de sus motivos para llegar a Florida.

Antonio, el mayor, se instaló con una herrería en las actuales calles Gallinal y Rivera. Otra rama de su familia se instaló en Montevideo.

César, el segundo, vivió un tiempo en Florida pero luego se fueron a Montevideo. La mayoría de sus descendientes son mujeres.

José, mi bisabuelo, se instala con un almacén de ramos generales (boliche).

Se radica en Florida y contrae enlace con Isabel Aris-

Ahora

es posible para los ahorristas y para quienes no lo son, **construir, refaccionar y ampliar** su vivienda. El Banco Hipotecario abrió una nueva línea de crédito, que le permite acceder **hasta 48 mil dólares** para solucionar su problema de vivienda.

Gane tiempo.

Venga a Casa Central o a cualquiera de nuestras Sucursales que le brindaremos información más detallada.

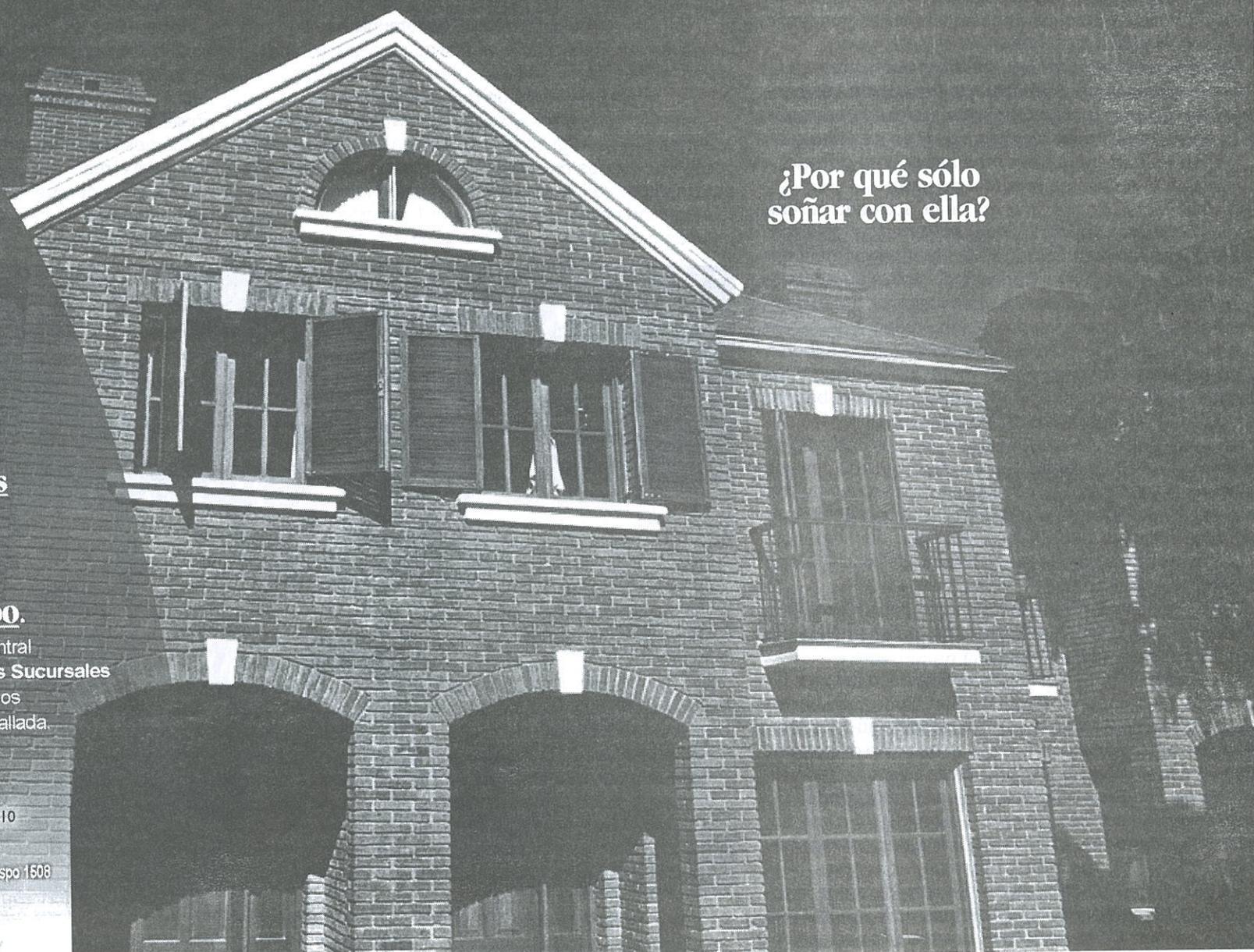


BANCO HIPOTECARIO DEL URUGUAY

Casa Central: Avda. Daniel Fernández Crespo 1508 Tel: 409.00.00

El Internet www.bhu.net E-Mail info@bhu.net

¿Por qué sólo soñar con ella?





Antonio Monti en su "herrería artística" ubicada en las hoy calles Gallinal y Rivera, antes Convención N° 171

mendi, pobladora de la zona de Villa Vieja. Ellos tienen una vasta descendencia que comprende: José Manuel (nacido en 1889), Arturo (1890, falleció niño), Américo (1892, soltero), Amanda (1898, murió niña), Ema (1898, casada en Cardal), Humberto (1900, soltero), Alcira (1901, soltera), Dante (1905, casado con Blanca Izaguirre, 2 hijos), Albino (1909, casado con Hilda Marinoni, tuvieron una sola hija Alba).

José Manuel, el hijo mayor nacido en 1889, se casa con Zulema Grané y tuvieron 7 hijos; 3 fallecieron chicos y los otros son: José, que no tuvo hijos; Wilson, que tuvo 3 hijos varones: Alejandro, Julio y Umberto; Shubert, que tuvo 2 hijos, José y María Zulema; y Esperanza, casada con Barneto con quien tuvo una hija: María Zulema.

El abuelo era empleado en la Dirección de Impuestos y la abuela era maestra que ejerció su profesión en Isla Mala y en la Escuela Varela, entre otras. Ellos vivieron durante muchos años en Isla Mala, para luego residir en Florida.

Hay diferencias entre los italianos del norte y del sur, de los que se ocuparon de trabajar la tierra y los que vivieron en las ciudades. Italia es heterogénea en su paisaje, en sus regiones, en sus habitantes, en su historia. Queremos saber, a tu criterio, cómo se refleja esto acá.

□ Julio Monti: En los archivos de la Sociedad Italiana hemos encontrado apellidos que provienen de las distintas regiones de Italia porque ya en la fundación los primeros socios y la primer Comisión Directiva tienen apellidos típicos del sur, con los de otras regiones. Están mezclados. Yo pienso que la separación por lugar de origen que puede apreciarse en los inmigrantes debe haberse dado después por los choques entre garibaldinos y los religiosos. Por ese lado pienso que se debe haber ido agudizando la separación de los sanconianos y los demás. Acá no aparecen cosas religiosas en la tradición de reunirse o festejar o cantar, pienso que hay otros motivos para unirse y no festividades religiosas. Acá tenemos una foto del 20 de setiembre que para los que siguieron la corriente religiosa debe haber sido, por muchos años, una fiesta nefasta ya que fue la derrota del Papa, la caída temporal del Papa.

Eso se evidencia dejando claro que los sanconianos se reunían por la fiesta del santo, no tomaban contacto con los otros por otros motivos.

Ahora se hacen reuniones con la Sociedad Italiana, hicimos reuniones por la Plaza de San Cono y se pagan los gastos a media. Los de origen garibaldino y los liberales van por un lado ideológico y se transmitió de generación en generación y ha llegado hasta hoy.

Es que hay cosas que uno puede entender al investigar. El sur y el norte. Lo urbano y lo rural. Lo cultural..., todo ello ganará distintos comportamientos. ¿Qué opinas?

□ Lo cultural es fundamental. Se considera que la inteligencia, la creatividad es de Roma hacia el norte y el atraso del sur. En la actualidad quieren promocionar el

sur con inversiones y capitales que muchos años atrás, después de la guerra, le dieron a la región norte. Otra cosa que determina la forma de vida es la montaña. Por ejemplo, hoy, para llegar de Salerno a Teggiano te lleva un día entero. Imagínate lo que sería antes, para hacerlo a pie. Hay aislamiento por la tipografía. Como que esa geografía es determinante porque el norte hay fríos bajo cero el sur es cálido, tiene mejor clima a pesar de que las tierras son similares en fertilidad.

Otra cosa interesante son los constructores italianos que dieron su impronta al paisaje urbano, con sus casas, y al paisaje rural, con su agricultura. En cuanto a la comida: todos los molinos eran de italianos. ¿Tiene algún comentario?

□ En este tema de la comida el orgullo de la familia italiana es agasajarte con algo producido por ellos mismos, hasta hoy sucede eso. El vino hecho por ellos, y el aceite de aceitunas de los olivos plantados por ellos.

Cuando hicieron el viaje, encontraron familiares de ustedes en Cermetate

□ No, familiares no, pero hablamos con muchos Monti. En el pueblo casi todos tienen ese apellido que significa montaña. Visitamos el cementerio y encontramos ese apellido en cantidad de lugares. Otros apellidos comunes son Castiglioni, Cattáneo, Bazzi y Clerici; son los apellidos que más se ven.

Son apellidos bien localizados. En cambio en Roma ese apellido no existe. Fíjense que a la entrada del cementerio de Cermetate está la lista de todos los soldados que murieron en la primera y segunda guerra mundial y el apellido nuestro es mayoría. Te repito: es un apellido bien localizado. En Como el restaurante más importante es Monti, allí viven del turismo suizo ya que no hay restricciones de bebidas alcohólicas los fines de semana.

¿Nunca escuchaste si los que vinieron a las canteras de Isla Mala provenían de esa zona? Porque hubo una gran corriente italiana de Carrara a quienes se les pagaban bajos salarios. No sabemos si venían de allí o si se especializan en el trabajo de las canteras.

□ De eso van a encontrar las dos cosas porque, por ejemplo, Costábile, que trabajó tanto ya era constructor. Ellos se encargan de construir las calzadas, los puentecitos de ferrocarril y fueron los Costábile procedentes de Calabria, del sur.

El sur era eminentemente campesino y con un atraso cultural enorme, eran muy ligados a la tierra. De ellos se supo poco ¿por qué?, porque ¡¿cuántos sabrían escribir?! Para ellos debió ser muy difícil comunicarse con sus familiares europeos, eso ayuda al quiebre que se producía en las familias.

Hay cálculos de que mandaban partidas de dinero a Italia

□ Eso pudo darse entre los tipos más cultos. Muchas veces nos hemos preguntado por alguna carta o algún documento para iniciar una investigación familiar. Generalmente no se escribían con sus familiares. Han sido muchas generaciones que han pasado y acá la familia



Antonio Monti con su perro Landrú. Detrás se observa un cerco de tunas, característico de la época para dividir los terrenos.

no habla de sus antepasados. No recuerdo que en la familia hubiera alguien que recordara dichos en italiano, o que hablara italiano.

¿Quedan italianos en Florida? Dinos algo del edificio de la Sociedad Italiana

□ Acá hay seis o siete personas italianas que cobran pensiones italianas.

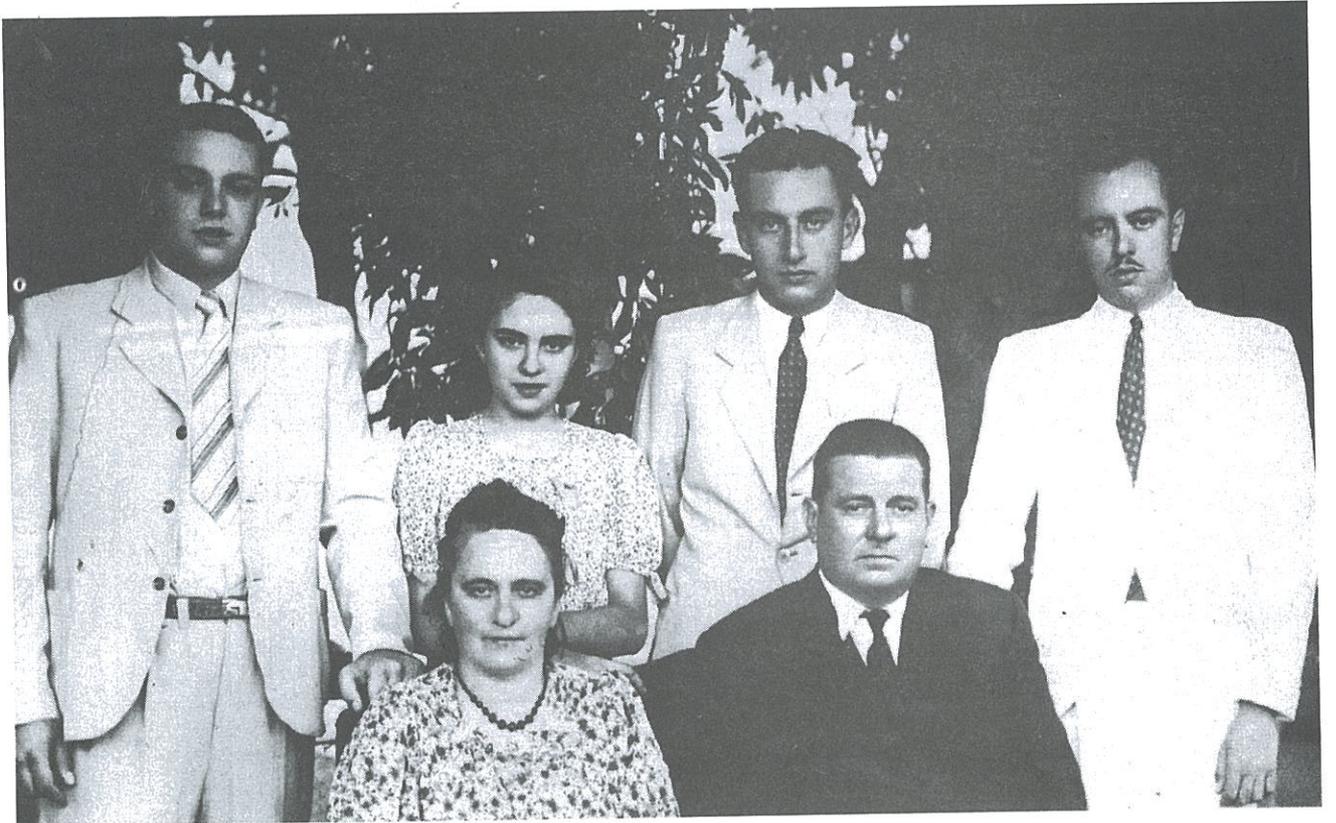
El edificio de la Sociedad Italiana fue mandado a construir por esta sociedad. El salón principal fue hecho para salón de baile y reuniones. Luego se refaccionó para el cine mudo hacia 1910 aproximadamente. No hay fotos de fiestas o reuniones y en los libros no se ha "entrado" para hacer una investigación minuciosa.

Hacia 1940 se forma el cine Italia y como Societá di Mutuo Socorro funcionó siempre.

No hay documentación de ceremonias salvo de la fiesta del 20 de setiembre. Los almuerzos se hacían en otro lado.

Acá nos encontramos con un vacío que puede ser documental o real.

A mi entender los italianos se integraron para la mutualista de mutuo socorro pero en lo cultural pienso que existió un gran vacío.



La familia Monti - Grané. Don José Monti y Sra. Grané junto a sus hijos Schubert, Esperanza, Wilson (padre de Julio) y José.

CASELLA Y SCITTI

En el salón – secretaria de la Capilla San Cono nos esperaba un grupo de integrantes de la Comisión Directiva para hablarnos de su pasado italiano, sus recuerdos, las costumbres que hoy conservan, las anécdotas transmitidas por sus antepasados, su devoción al Santo de Teggiano y también de la actividad directriz que tiene la Comisión.

Muchas cosas salieron, muchas cosas quedaron en el tintero, pero si algo se dio fue la alegría en la charla, la expansión de gestos de este grupo de raíz común, que aún revive en el sanconacho, los canasteros y "las arañitas".

Nos interesa conocer algo de la historia de los italianos, como inmigrantes, que formaron ellos mismos y la mezcla de ellos los que hoy somos nosotros.

Queremos rescatar recuerdos que nos puedan dar una idea de cómo fueron esos antepasados y que cosas dejaron y aportaron a la sociedad en que hoy convivimos todos.

DOMINGO "TOTO" CASELLA DALTO:

□ Mi abuelo, Nicolás Casella, se casó con Dionisia Dalto. En esa época vinieron muchos de Italia, eran muchos hermanos y acá se dispersaron. Unos fueron a Rocha, otros a otros lados, pero era un grupo numeroso que vino de la zona de Teggiano y nunca más supieron de ellos.

En el grupo que fue a buscar a San Cono con Blas Aloy ya estaba mi abuelo.

Por lo que sé, vinieron directamente a Florida. Él se ubicó muy cerca de acá, en un terreno de una manzana que tenía una gran quinta. Los Casella y Morella estaban un poco más abajo.

Ellos plantaban verduras: lechugas, zanahorias, espinacas, vivían de eso.

¿Trajeron esas cosas de Italia? Porque acá había muy poca agricultura.

□ Eso no sé pero trabajaban la tierra a pico y pala, de tractores ni hablar!.. La viña la tenemos hasta ahora, al italiano le gusta mucho el "vinacho". En el lugar eran todos familiares, amigos, nos reíamos con muchos motivos

¿Y las carneadas?

□ ¡Otra cosa que ahora se va perdiendo!

Hoy nuestro campo son todas taperas, ¿qué será dentro de 15 años? La carneada era una fiesta de familia que se hacía una vez al año.

¿Qué era lo típico de la carneada? ¿Allá se hacía la mezcla con el ternero o eso es de acá?

□ Me parece que allá sólo era de cerdo, porque era el animal que criaban. Yo pienso que eso fue de acá la mezcla con terneros, que acá en cualquier casa había.

Algún producto típico...

□ El *sanconacho*, una morcilla dulce sin tripa.

El chorizo no se si era de allá, pero acá ¡qué factura hacían los italianos!, ¿y la mondiola?, ¿y el salchichón?. El salchichón no se hace ahora.

Y la pasta...

□ Es bien del italiano. La pasta de ellos es exquisita, pero la pizza italiana "non me piace". Nos hemos adaptado a lo que se hace acá. Mis parientes que estuvieron ahora en Italia me dijeron que no les gustó ni la pizza, ni la pasta.

¿Plantaban trigo?

□ No, ellos no. Sólo eran verduras frutales y viñas. Ellos vendían su producción acá, entre los vecinos. ¡Pensar que con eso criaban la familia y el jefe de la casa trabajaba en eso nomás!

La señora ayudaba en las tareas de la casa pero no salía a trabajar afuera.

¿Tenían lechera?

□ Sí, cómo no, algunos tenían lecheras y las echaban al monte y solían hacer queso y ricota para el consumo familiar.

Yo recuerdo a los "canasteros" que salían con las canastas llenas de verdura a vender en el barrio.

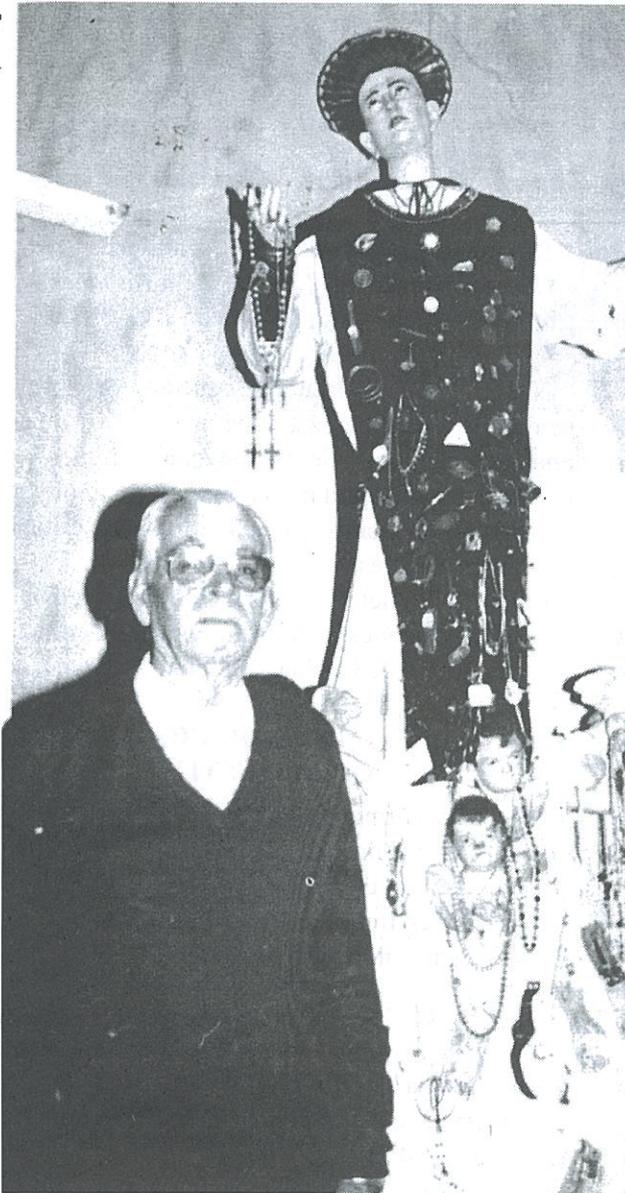
Los Giordano, los Corti, Latorraca, Costabile, Martinucci son italianos que trajeron el oficio de constructores a Florida

□ El italiano fue un factor importante en la construcción de Florida.

Con respecto a la uva..., al vino...

□ En ese tiempo se usaba la uva Harriague, esa es del *Tannat*, y también la Villegar.

Esa se ha terminado, en casa hay una planta. Pero es



Toto Casella junto a la imagen de San Cono procedente de Teggiano

muy delicada. Ahora están las uvas más fuertes.

Cada zona tiene su vino, acá en Uruguay hay ahora buenos vinos como el *Tannat*.

En cuanto a tu familia, cómo se proyectó?

□ Mi abuelo tuvo 4 varones y 2 mujeres.

GILBERTO SCITTI (87 AÑOS)

En esa época estaban los "canasteros" que vendían la verdura y los turcos mercachifles que llevaban a todo el campo cosas de tienda, de farmacia, de todo...

Don Gilberto, cuéntenos un poco de su historia

□ Mi padre era Luis Scitti y mi madre Magdalena Iglesias, vinieron en 1880 del Lago de Como al norte de Italia, con 20 años de edad. Mi padre allá trabajaba en una bodega con una gran casa de piedra y cuando llegó a Uruguay trabajó en la famosa quinta de Basso allá en Sayago y Villa Colón. Tuvieron doce hijos, yo soy el sexto. Cuando nos vinimos a Florida yo trabajé con ellos en la quinta, luego en un comercio y después en la construcción con don Julio Alexandre.

Hace unos años fuimos a la zona del *Lago di Como*, como decía mi abuelo y vimos la bodega, la viña y la casa de piedra. Allí nos encontramos con los Scitti.

¿Saben cómo encontré a mis parientes? Llegamos a Como y preguntamos por los Scitti y me dijeron: "Búsquelos por algún café". Recorrimos algunos y los encontramos jugando al "tres-siete". Conocí la casa de mis padres.

También fuimos a la Iglesia y a la comuna para buscar documentos de nuestros antepasados.

(En la entrevista compartida entre Casella y Scitti, continúa ahora dándonos sus impresiones el "Toto" Casella)

En lo que respecta a las fiestas...

□ Se cantaba y bailaban las tarantellas, el juego del hurra. Se bailaba en parejas con la música del acordeón. Eran garuferos los italianos y las fiestas se hacían especialmente cuando la carneada del cerdo. Llevábamos a Callao para que tocara el acordeón y a Botta que cantaba.

¿Alguna costumbre familiar?

□ Cómo no, salíamos de visita o a pasear y prendíamos "la arañita" –un charret con un farol-. Mi padre y mi madre iban adelante y nosotros todos sentaditos atrás y tapaditos veníamos a la casa de mi abuela, enfrente a lo



Gilberto Scitti, con la imagen de San Cono proveniente de Argentina

de Carlitos Lorier que era todo un Gran Cañaverl y ahí comíamos y mamá hacía seplas y pan dulce, se tomaba, se bailaba, se reunía toda la familia. Ahora los hijos se van por ahí o se acuestan para ir más tarde al baile... Se ha perdido la reunión familiar con los jóvenes.

En mi casa se mantiene la reunión sobre todo en Navidad y año nuevo.

Ahora veamos la parte de San Cono

□ En su época entró mi abuelo. Blas Aloy fue con dos o tres más a buscar la imagen a Teggiano, que no sé cuanto le costó y según cuentan los agarró un temporal pero rezaron –porque los italianos son muy católicos- y salvaron sus vidas.

Blas Aloy tenía una atahona y hay una foto donde eso se ve.

Recuerdo que las procesiones las hacían también los alumnos de la escuela de los curas y nos ponían de a dos. Antes salíamos a pedir para solventar los gastos y salíamos con Deluca a pedir dinero para hacer las quermeses, el palo enjabonado. Eso lo organizaba la capilla.

El 03 no fue de toda la vida

No, fue posterior, creo que empezó cuando la lotería decidió limitar las apuestas al 03.

Mueve gente San Cono...

Realmente sí, y especialmente los fines de semana. Vienen personas de Paraguay, Argentina, de todos lados. Nadie viene a Florida sin llegar a San Cono.

¿Quiénes integran la Comisión?

¿Y las mujeres?

Descendientes de italianos. Por ahora la Comisión es con integrantes hombres, el estatuto no dice nada sobre eso, pero la tradición nos lleva a formarla sólo con hombres. ¿Será bravo poner un grupo de mujeres?

¿Estaban en la Sociedad Italiana?

No, eso no, un viejo era de la Sociedad Fraternidad. ¿Por qué sería?

Tal vez pudiera ser porque acá se funda la Italiana y al poco tiempo se funda el Circolo Napolitano en 1882 y en 1885 todavía estaba y puede ser que fuera por las costumbres de los italianos del norte y del sur.

Sí, para hablar todos los dialectos son diferentes. Tal vez pueda ser por eso

Don Scitti ya estuvo en el lugar de origen de sus padres. Yo estoy por hacer un viaje –en octubre- para recorrer la Italia toda.

LA SOCIEDAD ITALIANA DE FLORIDA EN EL 2001

HISTORIA

El próximo 20 de setiembre la Sociedad Italiana de Florida cumplirá 120 años de existencia. Precisamente fue un 20 de setiembre del año 1881 que un puñado de inmigrantes provenientes de distintas regiones de Italia levantara este edificio (orgullo edilicio de nuestra ciudad) con el cometido de ayudar - en la medida de sus posibilidades - a sus "connazionali" en apuros, dando origen así a la Società di Mutuo Socorso "FRA GLI OPERAI ITALIANI". A partir del 22/3/1983, y como consecuencia de una ley regulatoria de mutualistas, deja de actuar como Sociedad Médica para dar paso a la actual Sociedad Italiana Cultural, Recreativa y Social de Florida.

Cuenta en la actualidad con más de 450 socios, y así está constituida su actual **Comisión Directiva** :

Presidente: Héctor DÍAZ
Vicepresidente: Angélica VIDAL
Secretario: Cristina D'AURIA
Pro-Secretario: Gerardo VILA
Tesorero: Alberto COSENTINO
Pro-Tesorero: Marta FORTI
Vocal: Rafael COSENTINO

Comisión Fiscal: Julio MONTI ROCA
 Líber NORIA FULCHERI
 Alberto MAZZA

Nuestra Sociedad cuenta con una hermosa Sala-Teatro (que destaca su estilo de principios de siglo y su actual estado de conservación) donde se desarrollan distintas actividades culturales y sociales.

Se poseen en propiedad tres Panteones Sociales en el cementerio municipal de nuestra ciudad, de los cuales son beneficiarios todos sus asociados.

OBRAS

En lo que a obras refiere, se firmó un Convenio con el MTOP que posibilitará la construcción de un parrillero techado y reacondicionar el patio interior.

El acceso al mismo será con entrada independiente, y quedará ubicado anexo a la sala principal del edificio. En la actualidad, la obra se encuentra en su fase final próxima a ser inaugurada.

ACTIVIDADES CULTURALES Y SOCIALES

Algunas de las actividades que se desarrollan en la actualidad:

Curso de Idioma Italiano CASLI de 1era 4to.año
 Curso de Declamación
 Clases de Teatro
 Clases de Periodismo y Locución

Biblioteca con más de 1.500 volúmenes

Centro de ensayo del "Coro de la Italiana" y coro "Juntos Cantemos", dirigidos por la Prof. Teresa Gómez de Rubano.

Nuestra Sociedad cuenta con un Coro - nuestros representantes culturales a través del canto - que ya tiene dos años de existencia. Se ha presentado dentro y fuera del departamento, interpretando temas en español y clásicas "cancionetas" en italiano, cosechando buena crítica en cada una de sus actuaciones.

Existe la inquietud en el seno de la Directiva de incorporar nuevas actividades de la cultura italiana, como ser: Curso de Danzas, Curso de Cocina Tradicional Italiana, etc.

INTEGRACIÓN CON OTRAS INSTITUCIONES

En forma permanente se aspira al buen relacionamiento e integración con distintas Instituciones, Asociaciones y Centros Docentes de Florida, como así también con otras Asociaciones Italianas de la Capital y el interior del país. Estos son algunos ejemplos:

A nivel local:

Nuestra sala de actos es a menudo utilizada por algunos centros docentes e instituciones benéficas para la realización de fiestas de fin de cursos y otros eventos

Conjuntamente con la División Cultura de la Intendencia Municipal de Florida está proyectado poder formar un profesor de danzas típicas italianas, para poder contar ambas instituciones con un Grupo Estable de Danzas Italianas.

Al conmemorarse el 1er. Aniversario de la Plaza del Inmigrante Italiano en Florida, los festejos de la misma se realizaron en forma conjunta con la Intendencia Municipal y la Comisión de Apoyo a la Capilla San Cono.

Fuera de nuestro departamento:

Ya se dieron los primeros pasos para formar una Federación de Sociedades Italianas del Interior donde -de prosperar esta iniciativa- nuestra Sociedad se integraría a la misma. Esto permitirá una mejor integración con todo el Interior.

Existe un contacto permanente con otras Sociedades Italianas del Interior que nos ha llevado a estar presentes en distintas localidades: Sauce, San José, Trinidad, Las Piedras, Nueva Helvecia -entre otras- ya sea por razones de organización o por eventos culturales, musicales, sociales, etc.

Además, se mantienen contactos con otros grupos italianos de Montevideo. Gracias a ello hemos logrado presentar en Florida, por dos años consecutivos, un espectáculo con características netamente italianas: El grupo de danzas típicas "Sole D'Abruzzo" y el coro "Gioia" (con repertorio íntegramente en italiano).

créditos

Los inmigrantes
 TERCERA PARTE

Edición especial de EL HERALDO

Director responsable:
 Álvaro Riva Rey

Idea, texto y selección gráfica:
 Nina Riva y Eduardo Lorier

Fotografías:
 Marcelo Ruiz

Foto de tapa:
 Pertenece al archivo del Dr. Wilson Monti Grané

Producción:
 Diario EL HERALDO S.A.

Composición y armado:
 Diario EL HERALDO S.A.

Impresión al cuidado de:
 Servicolor S.R.L.
 Independencia 827
 Telefax (035) 23598

Impreso en:
 Diario EL HERALDO S.A.
 Independencia 824
 Tel. (035) 22229 - Fax (035) 24546

Florida, 24 de agosto de 2001

AGRADECIMIENTOS

Los autores agradecemos a los Profesores Alberto Cruz y Aldo Solé, a la Arquitecta Sara Buchelli y al Sr. Julio Sánchez por sus sugerencias y el generoso acercamiento de materiales esenciales para la elaboración del suplemento. Asimismo expresamos nuestro reconocimiento a todos aquellos descendientes de italianos que nos transmitieron sus vivencias y aproximaron documentación.

bibliografía

Juan A. Oddone:
La inmigración y el desarrollo económico y social, Buenos Aires, 1966

Los gringos:
 Enciclopedia Uruguaya, Nº 26

Daniel Vidart y Renzo Pi Hugarte:
El legado de los inmigrantes-II Nuestra tierra, Nº 39

Silvia Villamil y Graciela Sapriza:
La emigración europea al Uruguay: los italianos.

Evi Camussi Calvi:
Influenza italiana nella Cultura Rioplatense: 1863-1915, Montevideo, 1967

Gianfranco Adamo:
Facetas históricas de la inmigración italiana al Uruguay, Montevideo, 1999

Juan Carlos Guarnieri:
El lenguaje rioplatense, Montevideo, 1978

Antonella Cancellier:
Lenguas en contacto: italiano y español en el Río de la Plata, 1996

José Gobello:
Vieja y nueva lunfardía, Buenos Aires, 1963

Antola y otros:
El aporte italiano a la imagen de Montevideo a través de la vivienda, Montevideo, 1996

Alejandro Sánchez y Roger Geymonat:
La búsqueda de lo maravilloso, Montevideo, 1996

Virginia Arlington:
Historias viejas de la flor del mundo, Revista 3, 1996

Raúl Jacob:
Breve historia de la industria en Uruguay, Montevideo, 1981

Ricardo Álvarez Lenzi, Mariano Arana, Livia Bocchiardo:
El Montevideo de la expansión (1868-1915), Montevideo, 1986

Washington Reyes Abadie y Andrés Vázquez Romero:
Crónica General del Uruguay, Nº 61 y 64

Valerio Lintner:
Historia de Italia, España, 1995

Paulo de Carvalho Neto:
Folklore floridense. Contribución, Lima 1957

Diario El Plata:
Libro de Florida y su departamento, Montevideo, 1931

José A. Dibarboure:
Un abril para Florida, Florida, 1987

Nelson Sica:
Varias notas en diario El Herald: Italianos en Florida

Antonio Bruschi:
Discurso con motivo del centenario, mimeografiado.

Waldemar Jiménez Casco:
San Cono, fenómeno religioso de un país, Florida, 1994

Milka Lay y Luis Berrospe:
San Cono con los brazos abiertos, fascículo 1, 2001

José Pedro Galain:
Florida: Cien años de teatro, Florida, 1999

Nina Riva:
Florida. Corazón adentro, Florida, 1997

Eduardo Lorier:
Historia de Florida, Montevideo, 1985

SECOM

*Compañía Calificada y Afectiva
aquí en Florida y en todo el país.*

**SECOM es más que
una empresa líder,
es una manera de
ENTENDER LA VIDA.**

Compromiso con la gente

10 años atrás emprendimos un camino difícil pero esencial para miles y miles de uruguayos, concebir y desarrollar el **PRIMER SERVICIO DE COMPAÑÍA EN SANATORIO Y DOMICILIO EN URUGUAY.**

Las exigencias del mundo actual y del mundo del trabajo en particular, ya no permitían atender satisfactoriamente el cuidado y la compañía de enfermos y convalecientes como otrora.

- Alguien debía llevar tranquilidad a la familia respaldándola a cada instante.
- Alguien debía acompañar con solvencia técnica y afecto a los pacientes.
- Alguien como SECOM, capaz de darlo todo como una **Segunda Familia.**

■ Más de **120.000 afiliados** nos exigen responder con eficiencia y calidad con más de **3.000.000 de horas anuales de servicio** (año 2000).

■ Mutualistas, Centros Asistenciales, Empresas e Instituciones de todo el país han establecido convenios para procurar la asistencia de SECOM.

■ Un equipo humano que supera los 1800 funcionarios, integrado por Acompañantes, Médicos de Apoyo, Administrativos, es el responsable de cumplir nuestra misión en la sociedad.

■ Una idea 100% uruguaya que trasciende fronteras. Nuestra filial en Córdoba, República Argentina, es prueba de ello.

■ SECOM es también una gran familia que crece año a año, abriendo nuevas fuentes de trabajo, capacitando e impulsando a cientos de personas en una noble tarea.

Más filiales para alcanzar a todos los uruguayos

Hoy nos encuentra aquí en Florida y también en: Salto, Cardona, Mercedes, Dolores, Rosario, Carmelo, Colonia, Juan Lacaze, San José, Libertad, Santa Lucía, Las Piedras, Montevideo, Canelones, Pando, Costa de Oro, Piriápolis, Maldonado, San Carlos, Pan de Azúcar, Paso de los Toros, Tacuarembó; y ya estamos acondicionando nuestros nuevos locales en Paysandú, Río Negro, Durazno, Flores, Lavalleja, Rivera y Rocha.

Un equipo 100% floridense para una Compañía 100% Calificada

La experiencia acumulada en horas de servicio, la capacitación de nuestros Acompañantes Calificados y el apoyo de toda nuestra organización, están para asistir a la familia floridense.

Para Atenderte y Entenderte

Quienes requieren del Servicio de Compañía de SECOM en Florida, cuentan con una atención **eficiente y personalizada** por parte de un equipo de Acompañantes Calificados, verdaderos profesionales **formados exclusivamente para esta tarea por médicos, psicólogos y asistentes sociales.**

Servicios en constante ampliación para alcanzar las necesidades de nuestros usuarios

- Compañía Calificada
- En Sanatorio
- En Domicilio (especial)
- En Domicilio (por convalecencia)
- Además de:
- Visita Médica de Apoyo (a cargo de la Dra. Marta Uberto)
- Consulta Médica Telefónica de Apoyo
- Servicio de Ambulancia (traslados)
- Telefonía Celular
- Servicios de Enfermería (toma de presión, curaciones, inyectables)



*Tu segunda
familia*

SECOM

Informes:

Independencia esq. Ituzaingó
Tel.: 2 96 09

*Primer Servicio de Compañía
en Sanatorio y Domicilio.*

Sociedad Gio: Batta Lavarello y C.
UNION POSTAL ENTRE ITALIA Y LA AMERICA DEL SUR
DE GRANDES Y MAGNIFICOS VAPORES DE 4 PALOS



VIAGES RAPIDOS EN DIEZ Y OCHO DIAS
RENTAS FIJAS DE CADA MES DE 5 DE CADA MES.

El 5 de Diciembre 1877 saldrá
PARA
RIO JANEIRO, MONTEVIDEO Y BUENOS AIRES
el Vapor Correo Italiano

SUD-AMERICA

CAPITAN A. E. FERRO.

Los Sres. pasajeros de tercera clase tendrán diariamente vino, pan y carne fresca.

Consignatario en Cádiz, Plaza de Minas, 7. D. Luis Odoro.